

Európska komisia

Metodický dokument na vykonávanie Európskeho PRTR

31. mája 2006

Obsah

Skratky.....	1
Úvod	4
Ako tento metodický dokument používať/čítať?.....	6
Časť 1: Usmernenia.....	9
1.1 Prevádzkarne.....	9
Kto musí oznamovať?	9
1.1.1 Prevádzkarne, činnosti a kapacitné prahové hodnoty, na ktoré sa nariadenie o E-PRTR vzťahuje	9
1.1.2 Činnosti podľa prílohy I.....	10
1.1.3 Vzťah ku smernici o IPKZ.....	12
1.1.4 Znečisťujúce látky, prahové hodnoty uvoľňovania a prenosov mimo lokality	13
Čo a ako treba oznamovať?	15
1.1.5 Správa údajov.....	20
1.1.6 Identifikácia prevádzkarne.....	21
1.1.7 Označovanie činností kódmi a identifikácia hlavnej činnosti uvedenej v prílohe I.....	23
1.1.8 Uvoľňovanie do ovzdušia, vody a pôdy	25
1.1.9 Prenosy znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne	31
1.1.10 Prenosy odpadu mimo lokality	32
1.1.11 Meranie/výpočet/odhad uvoľňovania a prenosov mimo lokality	35
1.1.12 Zabezpečovanie kvality	49
1.2 Členské štáty	51
1.2.1 Identifikácia prevádzkarní, na ktoré sa nariadenie o E-PRTR vzťahuje, príslušnými orgánmi	51
1.2.2 Identifikácia príslušných orgánov pre žiadosti verejnosti	52
1.2.3 Hodnotenie kvality.....	54
1.2.4 Dôvernosť informácií.....	56
1.2.5 Ďalšie informácie	60
1.2.6 Poskytovanie údajov: riadenie a zasielanie.....	60
1.2.7 Časový plán.....	61
1.2.8 Zvyšovanie informovanosti	62
1.2.9 Sankcie	63
1.3 Európska komisia.....	64
1.3.1 Forma a štruktúra E-PRTR	64
1.3.2 Správa údajov Komisiou/EEA.....	65
1.3.3 Prístup k informáciám.....	65
1.3.4 Účasť verejnosti	65
1.3.5 Zvyšovanie informovanosti	66
1.3.6 Koordinácia zabezpečovania a hodnotenia kvality.....	67
1.3.7 Uvoľňovanie z plošných zdrojov	68
1.3.8 Preskúmanie informácií poskytnutých členskými štátmi	68
1.3.9 Ďalšie informácie	69

1.3.10	Časový plán.....	69
1.3.11	Postup výboru	69
1.3.12	Zmeny a doplnenia príloh	70
	Slovník pojmov	72
	Časť II: Dodatky.....	73
	Dodatok 1: Nariadenie o zriadení Európskeho PRTR.....	73
	Dodatok 2: Porovnanie činností podľa IPKZ a E-PRTR.....	91
	Dodatok 3: Zoznam medzinárodne schválených metód merania pre látky znečisťujúce ovzdušie a vody	105
	Dodatok 5: Orientačný zoznam látok znečisťujúcich vodu podľa sektorov	123
	Dodatok 6: Príklady oznamovania uvoľňovania a prenosov mimo lokality prevádzkarne.....	131
	Dodatok 7: Odkazy	144

Skratky

CEN	Comité Européen de Normalisation (Európsky výbor pre normalizáciu)
CORINAIR of Air Emissions)	Systém inventarizácie emisií znečisťujúcich látok do atmosféry EÚ (Core Inventory)
DIN	Deutsches Institut für Normung e.V. (Nemecký ústav pre normalizáciu, registrované združenie)
EEA	Európska agentúra pre životné prostredie (European Environment Agency)
EMAS Scheme)	Schéma pre environmentálny manažment a audit (Eco-Management and Audit Scheme)
EMEP	Program spolupráce pre monitorovanie a vyhodnocovanie diaľkového šírenia látok znečisťujúcich ovzdušie v Európe (Co-operative programme for monitoring and evaluation of the long range transmission of air pollutants in Europe)
EPER Register)	Európsky register emisií znečisťujúcich látok (European Pollutant Emission Register)
E-PRTR Release and Transfer Register)	Európsky register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok (Pollutant Release and Transfer Register)
FAQ	Často kladené otázky (Frequently Asked Question)
GD	Metodický dokument (Guidance Document)
IMPEL	Európska sieť pre implementáciu a presadzovanie environmentálneho práva (European Network for the Implementation and Enforcement of Environmental Law)
IPCC change)	Medzivládny panel pre zmenu klímy (Intergovernmental Panel on Climate change)
IPKZ	Integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia (Integrated Pollution Prevention and Control)

ISO 14001 Medzinárodná norma pre systémy environmentálneho manažérstva – špecifikácia s návodom na používanie, 2004 (The International Standard for Environmental management systems)

ČŠ Členský štát (Member State)

Kód NACE Kód podľa nariadenia Komisie 29/2002/ES z 19. decembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie rady (EHS) č. 3037/90 o štatistickom zatriedení hospodárskych činností v Európskom spoločenstve

EHK OSN Európska hospodárska komisia Organizácie spojených národov (United Nations Economic Commission for Europe)

US EPA Agentúra na ochranu životného prostredia Spojených štátov (Environmental Protection Agency (U.S.A.))

VDI Verein Deutscher Ingenieure (Združenie nemeckých inžinierov)

VOC Prchavé organické zlúčeniny (Volatile Organic Compounds)

Úvod

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES¹ („nariadenie o E-PRTR“) bolo prijaté 18. januára 2006.

Tento dokument poskytuje metodické usmernenie k jednotlivým postupom oznamovania stanoveným v nariadení o E-PRTR.

Európskym PRTR (E-PRTR) sa bude na európskej úrovni vykonávať Protokol EHK OSN o PRTR, ktorý podpísalo Európske spoločenstvo a 23 členských štátov v máji 2003 v Kyjeve, a ktorý je protokolom k Aarhuskému dohovoru². E-PRTR je nástupcom Európskeho registra emisií znečisťujúcich látok (EPER³), podľa ktorého sa oznamovali údaje za roky 2001⁴ a 2004.

Nariadenie o E-PRTR má za cieľ zlepšiť prístup verejnosti k environmentálnym informáciám prostredníctvom zavedenia komplexného a integrovaného E-PRTR, čím v konečnom dôsledku zároveň prispieva k znižovaniu znečistenia, poskytovaniu údajov pre tvorcov politiky a vytváraníu podmienok pre účasť verejnosti na prijímaní rozhodnutí o otázkach životného prostredia.

Nariadením sa zriaďuje integrovaný register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok na úrovni Spoločenstva vo forme verejne prístupnej elektronickej databázy a ustanovujú sa pravidlá jeho prevádzky s cieľom vykonať Protokol EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosoch znečisťujúcich látok (ďalej len „protokol“), a napomôcť zapojeniu verejnosti do procesu rozhodovania o environmentálnych otázkach, ako aj prispievať k predchádzaniu a znižovaniu znečisťovania životného prostredia.

Tento metodický dokument sa nezaobera otázkami súvisiacimi so zriadením národných PRTR ani s plnením súvisiacich povinností v zmysle Protokolu EHK OSN.

Článok 1

Predmet úpravy

„Týmto nariadením sa zriaďuje integrovaný register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok na úrovni Spoločenstva (ďalej len „Európsky PRTR“) vo forme verejne prístupnej elektronickej databázy a ustanovujú sa pravidlá jeho prevádzky s cieľom vykonať Protokol EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosoch znečisťujúcich látok (ďalej len „protokol“), a napomôcť zapojeniu verejnosti do procesu rozhodovania o environmentálnych otázkach, ako aj prispievať k predchádzaniu a znižovaniu znečisťovania životného prostredia.“

Rámček 1: Nariadenie o E-PRTR, článok 1 (Predmet úpravy)

¹ Úplné znenie nariadenia je uvedené v dodatku č. 1 tohto metodického dokumentu.

² Dohovor o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia, Aarhus 1998.

³ Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 36; webová stránka EPER: www.eper.ec.europa.eu.

⁴ Údaje mohli byť prípadne oznamované podľa registra EPER za roky 2000 alebo 2002 namiesto 2001.

Podľa odôvodnenia č. 4 nariadenia o E-PRTR, integrovaný a komplexný PRTR poskytuje verejnosti, priemyslu, vedcom, poisťovniam, miestnym orgánom, mimovládny organizáciám a iným subjektom v rozhodovacom procese spoľahlivú databázu na porovnávanie a prijímanie budúcich rozhodnutí v záležitostiach životného prostredia.

Nariadenie o E-PRTR obsahuje špecifické informácie o uvoľňovaní znečisťujúcich látok do ovzdušia, vody a pôdy a o prenosoch odpadu a znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne. Tieto údaje musia oznamovať prevádzkovatelia prevádzkarní vykonávajúcich určité konkrétne činnosti. Okrem toho E-PRTR obsahuje údaje o uvoľňovaní z plošných zdrojov, napr. z cestnej dopravy a z vykurovania domácností, pokiaľ sú takéto údaje k dispozícii.

Ako tento metodický dokument používať/čítať?

Článok 14 nariadenia o E-PRTR ustanovuje, že Európska komisia vypracuje metodický dokument na podporu vykonávania Európskeho PRTR, čo najskôr, ale najneskôr štyri mesiace pred začiatkom prvého oznamovacieho roka 2007 (t.j. pred 1. septembrom 2006). Tento metodický dokument má podporiť zavádzanie E-PRTR tým, že sa venuje najmä:

- postupom oznamovania;
- údajom, na ktoré sa vzťahuje oznamovacia povinnosť;
- zabezpečeniu a hodnoteniu kvality;
- dôvernosti;
- metódam určovania uvoľňovania, analytickým metódam a metodikám odberu vzoriek;
- uvádzaniu materských spoločností a
- označovaniu činností kódmi.

(pozri rámček 2)

*Článok 14
Metodický dokument*

1. Komisia vypracuje metodický dokument na podporu vykonávania Európskeho PRTR, čo najskôr, ale najneskôr štyri mesiace pred začiatkom prvého oznamovacieho roka a po konzultácii s výborom uvedeným v článku 19 ods. 1.

2. Metodický dokument na vykonávanie Európskeho PRTR bude obsahovať detailné informácie týkajúce sa:

- a) postupov oznamovania;*
- b) údajov, na ktoré sa vzťahuje oznamovacia povinnosť;*
- c) zabezpečovania a hodnotenia kvality;*
- d) v prípade zadržania údajov, uvádzania druhu zadržaných údajov a dôvodov, prečo boli zadržané;*
- e) odkazu na medzinárodne schválené metódy určovania uvoľňovania, analytické metódy a metodiky odberu vzoriek;*
- f) uvedenia materských spoločností;*
- g) označovania činností kódmi podľa prílohy I tohto nariadenia smernice 96/61/ES.*

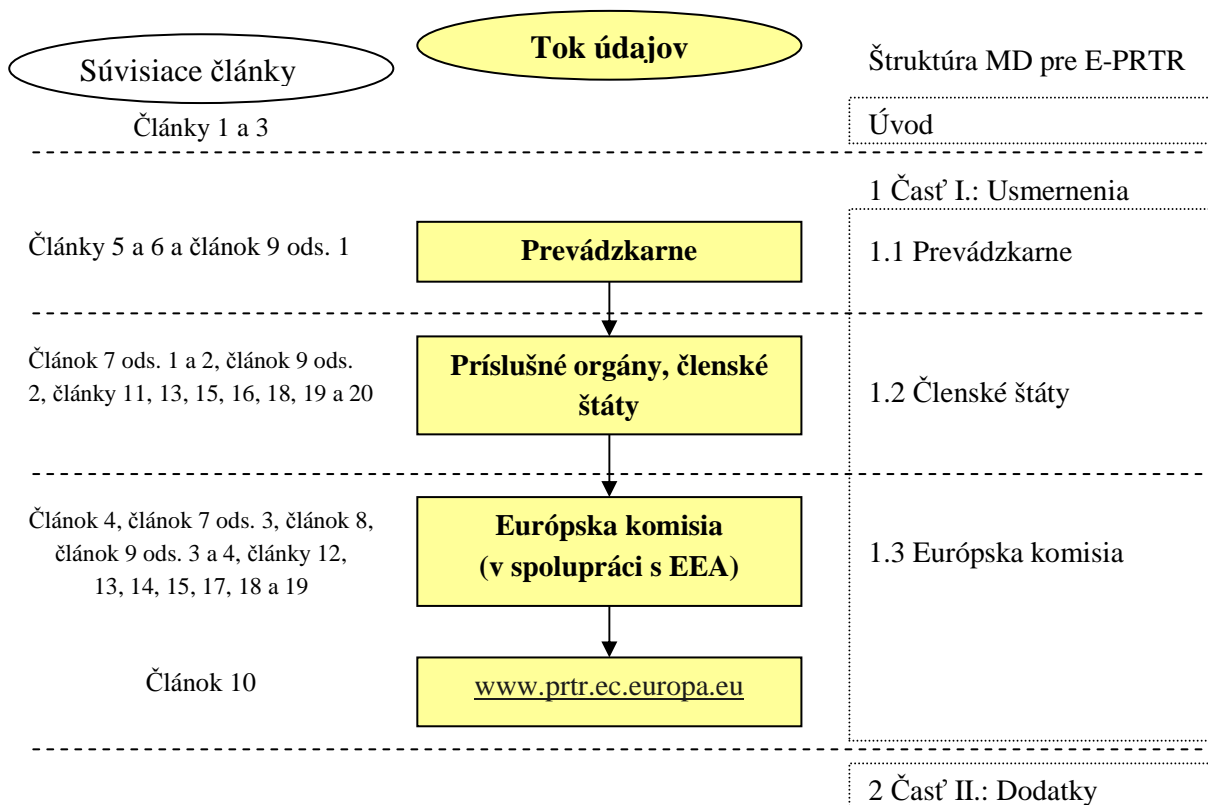
Rámček 2: Nariadenie o E-PRTR, článok 14 (Metodický dokument)

Podľa ustanovení nariadenia musia prevádzkovatelia prevádzkarní, na ktoré sa nariadenie vzťahuje, oznamovať určité konkrétne údaje príslušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom majú sídlo. Príslušné orgány potom tieto údaje zašlú Európskej komisii, ktorá je povinná v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie (EEA) tieto údaje verejne sprístupniť vo forme elektronickej databázy.

Tento dokument poskytuje metodické usmernenie k jednotlivým postupom oznamovania

stanoveným v nariadení o E-PRTR. Časti 1.1 (Prevádzkarne), 1.2 (Členské štáty) a 1.3 (Európska komisia) poukazujú na osobitné povinnosti a informačné potreby zainteresovaných subjektov zapojených do procesu oznamovania⁵. Podporné informácie sú uvedené v prílohách. Tento metodický dokument sa zameriava predovšetkým na základňu informačného reťazca, kde prevádzkovatelia prevádzkarní informácie vytvárajú, pričom kvalitu týchto informácií posudzujú príslušné orgány.

Obrázok 1 ilustruje koreláciu medzi tokom údajov a štruktúrou tohto metodického dokumentu a uvádza súvisiace články nariadenia o E-PRTR.



Obrázok 1: Tok údajov pre Európsky PRTR; a štruktúra Metodického dokumentu k E-PRTR a súvisiace články nariadenia o E-PRTR.

⁵ Sú nimi najmä prevádzkovatelia prevádzkarní, na ktorých sa nariadenie vzťahuje, príslušné orgány členských štátov, Európska komisia a EEA.

Tento metodický dokument bude k dispozícii v 10 jazykoch⁶ na webovej stránke E-PRTR (www.prtr.ec.europa.eu), spolu s inými relevantnými informáciami, ako sú často kladené otázky, informácie o procese preskúmania údajov pre PRTR a prepojenia na webové stránky príslušných medzinárodných organizácií a národných PRTR.

Komisia v spolupráci s výborom podľa článku 19 ods. 1 nariadenia o PRTR tento metodický dokument prehodnotí a v prípade potreby vykoná jeho zmeny a doplnenia.

⁶ Plánované jazyky, v ktorých má byť tento dokument k dispozícii, sú tieto: anglický, český, francúzsky, grécky, maďarský, nemecký, poľský, portugalský, španielsky, taliansky.

Časť 1: Usmernenia

1.1 Prevádzkarne

Podľa článku 2 ods. 4 nariadenia o E-PRTR „prevádzkareň“ znamená „jednu alebo viac prevádzok v tej istej lokalite, ktoré prevádzkuje tá istá fyzická alebo právnická osoba“.⁷ „Tá istá lokalita“ znamená to isté miesto, čo je predmetom posúdenia za každú jednotlivú prevádzkareň. Lokalita sa nestáva dvomi lokalitami len preto, že sú dve pozemkové parcely oddelené fyzickou prekážkou, ako je cesta, železnica alebo rieka.

Kto musí oznamovať?

1.1.1 Prevádzkarne, činnosti a kapacitné prahové hodnoty, na ktoré sa nariadenie o E-PRTR vzťahuje

Podľa článku 5 nariadenia o E-PRTR (pozri rámček 3) sú prevádzkovatelia prevádzkarní vykonávajúcich jednu alebo viacero činností uvedených v prílohe I nariadenia o E-PRTR povinní oznamovať konkrétne informácie, ak sa prekročí príslušná kapacitná prahová hodnota alebo viacero prahových hodnôt podľa prílohy I nariadenia o E-PRTR a prahová hodnota alebo viacero prahových hodnôt uvoľňovania podľa stĺpcov 1a, b a c tabuľky uvedenej v prílohe II nariadenia o E-PRTR a/alebo prahová hodnota, alebo viacero prahových hodnôt prenosov pre znečisťujúce látky v odpadovej vode podľa stĺpca 1b tabuľky uvedenej v prílohe II nariadenia o E-PRTR, alebo v prípade odpadu ak sú prekročené množstvá 2 tony nebezpečného odpadu alebo 2 000 ton odpadu, ktorý nie je nebezpečný.

⁷ Vymedzenie pojmov „verejnosť“, „príslušný orgán“, „prevádzka“, „prevádzkareň“, „lokalita“, „prevádzkovateľ“, „oznamovací rok“, „látky“, „znečisťujúca látka“, „uvoľňovanie“, „prenos mimo lokality prevádzkarne“, „plošné zdroje“, „odpad“, „nebezpečný odpad“, „odpadová voda“, „zneškodňovanie“ a „zhodnocovanie“ je uvedené v dodatku 1 (pozri článok 2 nariadenia o E-PRTR).

Článok 5: Podávanie správ prevádzkovateľmi

1. Prevádzkovateľ každej prevádzkarne, v ktorej sa vykonáva jedna alebo viac činností uvedených v prílohe I, presahujúcich príslušné kapacitné prahové hodnoty v nej uvedené, oznámi každoročne množstvá svojmu príslušnému orgánu, spolu s uvedením, či sa informácie zakladajú na meraní, výpočte alebo odhade, takto:

- a) uvoľňovanie každej znečisťujúcej látky určenej v prílohe II do ovzdušia, vody a pôdy, u ktorej došlo k prekročeniu platnej prahovej hodnoty určenej v prílohe II;
- b) prenosy nebezpečného odpadu mimo lokality prevádzkarne v objeme viac ako 2 tony ročne alebo nie nebezpečného odpadu v objeme viac ako 2 000 ton ročne vo všetkých procesoch týkajúcich sa zhodnocovania alebo zneškodňovania, s výnimkou zneškodňovania úpravou pôdnymi procesmi alebo hĺbkovou injeckáciou, podľa článku 6 a uvedie „R“ (recovery – zhodnocovanie) respektíve „D“ (disposal – zneškodňovanie) podľa toho, či je odpad určený na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie. V prípade prenosu nebezpečného odpadu cez hranice štátu uvedie názov a adresu subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodnenie odpadu a skutočné miesto zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu;
- c) prenosy akejkoľvek znečisťujúcej látky určenej v prílohe II mimo lokality v odpadovej vode určenej do čistiarne odpadových vôd, ktorej prahová hodnota ustanovená v prílohe II stĺpec 1b bola prekročená.

...

Uvoľňovanie podľa prílohy II, oznamované podľa písm. a) tohto odseku, obsahuje uvoľňovanie zo všetkých zdrojov uvedených v prílohe I nachádzajúcich sa v lokalite prevádzkarne.

2. Informácie uvedené v odseku 1 obsahujú všetky informácie o uvoľňovaní a prenosoch, ktoré sú súhrnom všetkých úmyselných, náhodných, pravidelných a nepravidelných činností.

Prevádzkovatelia pri poskytovaní týchto informácií uvedú všetky informácie, ktoré sa týkajú náhodných únikov, ak sú k dispozícii.

...

Rámček 3: Nariadenie o E-PRTR, článok 5 (výňatok: príslušné prevádzkarne)

1.1.2 Činnosti podľa prílohy I

V prílohe I nariadenia o E-PRTR je uvedený zoznam 65 činností. Príloha I prevádzkovateľom umožňuje zistiť, či sa súvisiace oznamovacie povinnosti na nich vzťahujú.

Činnosti sú zoskupené do 9 sektorov činností:

1. energetika;
2. výroba a spracovanie kovov;
3. spracovanie nerastov;
4. chemický priemysel;
5. nakladanie s odpadmi a odpadovými vodami;
6. výroba a spracovanie papiera a dreva;
7. intenzívna živočíšna výroba a chov vodných živočíchov (akvakultúra);

8. živočíšne a rastlinné produkty zo sektora potravín a nápojov; a

9. iné činnosti.

Príloha I nariadenia o E-PRTR obsahuje tabuľku, ktorá:

- stanovuje číselný kód pre každú činnosť (1. stĺpec);
- uvádza stručný popis konkrétnych činností (2. stĺpec); a
- stanovuje kapacitné prahové hodnoty pre viaceré z týchto „činností uvedených v prílohe I“ (3. stĺpec).

Oznamovanie je povinné v prípade prekročenia kapacitných prahových hodnôt a prahových hodnôt uvoľňovania pre znečisťujúce látky v odpadovej vode alebo pre odpad. Ak sa dosiahnuté hodnoty len rovnajú prahovým hodnotám bez ich prekročenia, oznámenie nie je povinné. Ak nie je stanovená žiadna kapacitná prahová hodnota, všetky prevádzkarne vykonávajúce príslušnú činnosť podliehajú oznamovacej povinnosti pri prekročení prahovej hodnoty uvoľňovania. Ak sú prekročené len kapacitné prahové hodnoty, bez prekročenia prahových hodnôt uvoľňovania alebo prahových hodnôt prenosu mimo lokality, oznámenie nie je povinné.

Ak jeden prevádzkovateľ vykonáva v rovnakej lokalite viaceré činnosti spadajúce pod tú istú činnosť uvedenú v prílohe I, kapacity týchto činností (napr. objemy kúpeľa) sa spočítajú. Výrobné kapacity jednotlivých činností by sa mali spočítavať na úrovni činností uvedených v prílohe I. Súčet kapacít sa potom porovnáva s kapacitnou prahovou hodnotou pre konkrétnu činnosť uvedenú v prílohe I nariadenia o E-PRTR.

Ak má prevádzkovateľ akékoľvek pochybnosti o tom, či jeho činnosti podliehajú alebo nepodliehajú prílohe I, mal by sa obrátiť na príslušný orgán členského štátu.

1.1.3 Vzťah ku smernici o IPKZ

Nariadenie o E-PRTR umožňuje vykonávanie Protokolu EHK OSN o PRTR na úrovni Spoločenstva. Vo všeobecnosti protokol obsahuje činnosti uvedené v prílohe I smernice o IPKZ (ktorá je identická s prílohou A3 rozhodnutia o EPER). Protokol a príloha I nariadenia o E-PRTR však v porovnaní s prílohou I smernice o IPKZ obsahujú viaceré zmeny a ďalšie činnosti.

Zmeny sú tieto:

- niektoré činnosti neuvedené v smernici o IPKZ sú uvedené v nariadení o E-PRTR („nové činnosti“); ide o tieto činnosti:
 - 1.e) rotačné mlyny na uhlie s kapacitou 1 tona za hodinu;
 - 1.f) prevádzky na výrobu uhoľných produktov a tuhého bezdymového paliva;
 - 3.a) podpovrchová ťažba a súvisiace činnosti;
 - 3.b) povrchová ťažba a dobývanie, pokiaľ rozsah oblasti bezprostrednej ťažby dosahuje 25 hektárov;
 - 5.f) komunálne čistiarne odpadových vôd s kapacitou 100 000 ekvivalentných obyvateľov;
 - 5.g) nezávisle prevádzkované čistiarne priemyselných odpadových vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v prílohe I nariadenia o E-PRTR, s kapacitou 10 000 m³ za deň;
 - 6.b) priemyselné závody na výrobu ... a **iných primárnych produktov z dreva** (ako je drevotrieska, drevovláknité dosky a preglejka) s výrobnou kapacitou 20 ton za deň;
 - 6.c) priemyselné závody na konzervovanie dreva a drevených produktov chemickými látkami s výrobnou kapacitou 50 m³ za deň;
 - 7.b) intenzívna akvakultúra s výrobnou kapacitou 1 000 ton rýb alebo mäkkýšov za rok;
 - 9.e) prevádzky na stavbu a natieranie lodí alebo odstraňovanie náterov z lodí s kapacitou pre lode s dĺžkou 100 m.

Keďže ustanovenia smernice o IPKZ sú už mnohým prevádzkovateľom prevádzkarní známe, porovnanie rozdielov medzi smernicou o IPKZ a nariadením o E-PRTR uľahčí určenie príslušných ďalších prevádzkarní. Tabuľka 21 v dodatku 2 uvádza podrobné zmeny pre príslušné priemyselné činnosti podľa oboch ustanovení,

- priradenie nových kódov činností⁸a
- úprava a/alebo spresnenie znenia pri viacerých činnostiach.

Dodatok 6 metodického dokumentu uvádza príklady, ktoré ukazujú, ako možno prevádzky určiť.

Na webovej stránke IPKZ budú k dispozícii viaceré často kladené otázky súvisiace so smernicou o IPKZ⁹.

1.1.4 Znečisťujúce látky, prahové hodnoty uvoľňovania a prenosov mimo lokality

Ak sa vykonáva činnosť uvedená v prílohe I nariadenia o E-PRTR a prekročí sa v nej uvedená kapacitná prahová hodnota, vzniká povinnosť oznámiť uvoľňovanie a prenosy mimo lokality, a to s ďalšou podmienkou, že musia byť prekročené aj určité prahové hodnoty uvoľňovania alebo prahové hodnoty prenosov znečisťujúcich látok v odpadovej vode určenej na čistenie mimo lokality prevádzkarne alebo prahové hodnoty pre odpad. Prahové hodnoty pre uvoľňovanie znečisťujúcich látok do ovzdušia, vody a pôdy a pre prenosy znečisťujúcich látok mimo lokality prevádzkarne sú pre jednotlivé znečisťujúce látky uvedené v prílohe II nariadenia o E-PRTR (pozri prílohu 1).¹⁰

Prahové hodnoty pre prenosy mimo lokality prevádzky sú 2 tony za rok pre nebezpečný odpad¹¹ a 2 000 ton za rok pre odpad, ktorý nie je nebezpečný (pozri rámček 3)¹²

Príloha II nariadenia o E-PRTR uvádza zoznam 91 znečisťujúcich látok, ktoré sú relevantné pre oznamovanie podľa E-PRTR. Znečisťujúce látky sú určené poradovým číslom, číslom CAS, ak je k dispozícii a názvom znečisťujúcej látky.

⁸ Kategóriu priemyselnej činnosti IPKZ tvoria dve číslice. Poradové číslo činnosti E-PRTR tvorí jedna číslica a jedno písmeno. Napríklad kód činnosti podľa IPKZ 1.3 („koksárenské pece“ v „energetike“) zodpovedá novému kódu 1.d) podľa E-PRTR („koksárenské pece“ v „sektore energetiky“). Ďalšie podrobnosti nájdete v dodatku 2 tejto príručky.

⁹ <http://www.europa.eu.int/comm/environment/ipkc>

¹⁰ Podrobnosti k oznamovaniu uvoľňovania do ovzdušia, vody a pôdy nájdete v kapitole 1.1.8. Podrobnosti k oznamovaniu prenosov mimo lokality prevádzky nájdete v kapitole 1.1.9.

¹¹ Relevantná hmotnosť je hmotnosť odpadu v (bežnom) mokrom stave.

¹² Podrobnosti k oznamovaniu prenosov odpadu mimo lokality prevádzkarne nájdete v kapitole 1.1.10.

Príloha II nariadenia o E-PRTR uvádza zoznam 50 znečisťujúcich látok, ktoré sú relevantné pre oznamovanie podľa rozhodnutia o EPER. **Prahová hodnota pre znečisťujúcu látku č. 47 (PCDD a PCDF) je však 10-násobne znížená** a na zaistenie súladu s oznamovacími povinnosťami pre ostatné uvoľňovanie je znečisťujúca látka polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH) rozdelená na tri samostatné znečisťujúce látky:

- 72 (polycyklické aromatické uhľovodíky obsahujúce benzo(a)pyrén, benzo(b)fluorantén, benzo(k)fluorantén a indeno(1,2,3-cd)pyrén);
- 88 (fluorantén); a
- 91 (benzo(g,h,i)perylén).

Poznámky pod čiarou v prílohe II nariadenia o E-PRTR uvádzajú aj ďalšie špecifikácie pre jednotlivé znečisťujúce látky. Stanovené je napríklad, že znečisťujúca látka číslo 4 (fluorované uhľovodíky alebo HFC) sa musí oznamovať ako súčet HFC23, HFC32, HFC41, HFC4310mee, HFC125, HFC134, HFC134a, HFC152a, HFC143, HFC143a, HFC227ea, HFC236fa, HFC245ca, HFC365mfc. Ďalším príkladom je znečisťujúca látka č. 47 (PCDD a PCDF), ktorá musí byť vyjadrená ako I-TEQ. Webová stránka E-PRTR¹³ poskytne popisy látok za všetky znečisťujúce látky.

Príloha II nariadenia o E-PRTR uvádza pre každú znečisťujúcu látku aj ročnú prahovú hodnotu pre uvoľňovanie do každej jednotlivej zložky životného prostredia (ovzdušie, voda, pôda). Prahové hodnoty pre uvoľňovanie do vody platia aj pre prenosy znečisťujúcich látok v odpadovej vode určenej na čistenie mimo lokality prevádzkarne. Ak nie je uvedená žiadna prahová hodnota, na príslušný parameter a zložku životného prostredia sa oznamovacia povinnosť nevzťahuje.

Uvoľňovanie znečisťujúcich látok spadajúcich do viacerých kategórií (znečisťujúcich látok) sa oznamuje za každú z týchto kategórií v prípade prekročenia príslušných prahových hodnôt. Keďže napríklad 1,2-dichlóretán je NMVOC, uvoľňovanie znečisťujúcej látky číslo 34 (1,2-dichlóretán) je zahrnuté aj pod znečisťujúcou látkou číslo 7 (NMVOC). V prípade tributylcín a trifenylicín (zlúčeniny organocín) je uvoľňovanie znečisťujúcej látky číslo 74 (tributylcín a jeho zlúčeniny) a 75 (trifenylicín a jeho zlúčeniny) zároveň zahrnuté aj do znečisťujúcej látky číslo 69 (organocín a jeho zlúčeniny ako celkový Sn).

¹³ www.prtr.ec.europa.eu

Čo a ako treba oznamovať?

Oznamované uvoľňovanie a prenosy mimo lokality sú celkové súčty uvoľňovania a prenosov mimo lokality zo všetkých **úmyselných, náhodných, pravidelných a nepravidelných činností** v lokalite prevádzkarne.

- **Náhodný** únik predstavuje každé uvoľnenie, ktoré nie je úmyselné, pravidelné ani nepravidelné, a ktoré je následkom neriadeného vývoja v priebehu vykonávania činností uvedených v prílohe I v lokalite prevádzkarne.
- **Nepravidelné** činnosti sú mimoriadne činnosti vykonávané v rámci riadeného výkonu činností podľa prílohy I, ktoré môžu viesť k zvýšenému uvoľňovaniu znečisťujúcich látok; napríklad postupy odstavenia alebo spustenia pred údržbou a po nej.

Do uvoľňovania do ovzdušia, vody a pôdy sú zahrnuté celkové uvoľňované množstvá zo všetkých zdrojov uvedených v prílohe I nariadenia o E-PRTR v lokalite prevádzkarne, hoci na uvoľňovanie do pôdy sa vzťahujú aj osobitné aspekty popísané v bode 1.1.8.3. Patrí sem aj **fugitívne a plošné uvoľňovanie z prevádzkarní** uvedené v IPKZ dokumente BREF o monitorovaní¹⁴.

Ak celkové uvoľňovanie znečisťujúcej látky zo všetkých činností uvedených v prílohe I do jednej zložky životného prostredia (ovzdušie, voda alebo pôda) prekročí príslušnú prahovú hodnotu uvoľňovania pre danú zložku životného prostredia, toto uvoľňovanie treba oznámiť.

Do úvahy treba vziať všetky znečisťujúce látky uvedené v prílohe II, ktoré sú relevantné pre procesy vykonávané v danej prevádzkarni, takže sa môžu vyskytnúť v uvoľňovaní danej prevádzkarne alebo v jej prenosoch odpadovej vody mimo lokality prevádzkarne. Toto kritérium nie je obmedzené iba na tie znečisťujúce látky, ktoré sú uvedené v povolení na činnosť prevádzkarne.

Určitá činnosť je obvykle spojená s určitým charakteristickým spektrom uvoľňovaných znečisťujúcich látok. Dodatky 4 a 5 (**orientačný špecifický zoznam znečisťujúcich látok podľa sektorov**) tohto metodického dokumentu obsahujú dve tabuľky, ktoré poskytujú prevádzkovateľom a príslušným orgánom príklad znečisťujúcich látok, ktoré môžu byť pri vykonávaní určitej konkrétnej činnosti podľa E-PRTR uvoľňované.

Obidve tabuľky sú len informatívne a nemali by sa vykladať ako štandardný zoznam parametrov pre konkrétne podsektory. Pri rozhodovaní o tom, ktoré parametre sú pre každú konkrétnu prevádzku relevantné, by sa mali použiť dodatky 4 a 5 spolu s informáciami uvedenými v hodnoteniach vplyvu na životné prostredie (EIA), žiadostiach o povolenie, protokoloch z kontrol na mieste, schémach technologického postupu, materiálových bilanciách, referenciách z podobných činností vykonávaných inde, technických posudkoch a

¹⁴ <http://eippcb.jrc.es/pages/FAbout.htm> pozri najmä kapitolu 3 dokumentu s názvom „Monitorovací systém“ (BREF 07.03.)

v publikovanej a odborne posúdenej literatúre, a s výsledkami predchádzajúcich meraní. Výsledkom môže byť to, že za určitú činnosť bude potrebné zobrať do úvahy menej prípadne viac znečisťujúcich látok.

Ak prevádzkareň vykonávajúca činnosť, ktorá je relevantná pre E-PRTR, uvoľňuje aj ďalšie znečisťujúce látky (nad príslušné prahové hodnoty), ktoré nie sú v tabuľkách pre danú činnosť uvedené, ale sú obsiahnuté v prílohe II nariadenia o E-PRTR, takéto znečisťujúce látky sa musia oznámiť. Tabuľky prevádzkovateľa nezbavujú zodpovednosti za oznámenie uvoľňovania týchto znečisťujúcich látok v súlade s článkom 5 nariadenia o E-PRTR.

Oznámenia zo strany prevádzkarne budú vo väčšine prípadov obsahovať menej znečisťujúcich látok, než je uvedené v tabuľkách dodatkov 4 a 5. V praxi sa bude o znečisťujúcich látkach uvedených v prílohe II, ktoré sú pre účely oznamovania relevantné, rozhodovať pri každej jednotlivej prevádzke individuálne. Treba sa vyhnúť rozsiahlym kampaniam na monitorovanie uvoľňovania. Vo väčšine prípadov budú na určenie, či uvoľňovanie určitej znečisťujúcej látky prekračuje prahovú hodnotu, postačovať kontroly hodnovernosti; v prípade pochybností o úplnosti oznámenia možno väčšiu istotu získať prostredníctvom reprezentatívneho merania.

Do úvahy možno vziať aj **prirodzené zaťaženie** vody určitou znečisťujúcou látkou. Ak sa napríklad v lokalite prevádzkarne získava voda zo susednej rieky, jazera alebo mora na technologické alebo chladiace účely, pričom sa následne z lokality prevádzkarne uvoľňuje späť do tej istej rieky, jazera alebo mora, „uvoľňovanie“ spôsobené prirodzeným zaťažením danou znečisťujúcou látkou možno z celkového uvoľňovania prevádzkarne odpočítavať. Merania znečisťujúcich látok v zberanej vode na vstupe a uvoľňovanej vode na výstupe sa musia vykonávať takým spôsobom, ktorý zaistí reprezentatívnosť týchto meraní z hľadiska podmienok, ktoré existovali v priebehu oznamovacieho obdobia. Ak je dodatočné zaťaženie dôsledkom používania ťaženej podzemnej vody alebo pitnej vody, nemalo by sa odpočítavať, pretože zvyšuje zaťaženie rieky, jazera alebo mora danou znečisťujúcou látkou.

Ak sú koncentrácie pri uvoľňovaní **nižšie ako medza stanovenia (kvantifikáciu)**, nie vždy z toho vyplýva záver, že prahové hodnoty nie sú prekročené. Napríklad v prípade veľkých objemov odpadovej vody alebo spalín produkovaných prevádzkarňami môžu byť znečisťujúce látky „zriedené“ pod medzu stanovenia, hoci je ročná prahová hodnota zaťaženia prekročená. Medzi možné postupy určovania uvoľňovania v takýchto prípadoch patrí vykonávanie meraní bližšie pri zdroji (napr. meranie na úsekoch tokov pred ich vstupom do centrálnej čistiarny odpadových vôd) a/alebo odhad uvoľňovania napr. na základe miery eliminácie znečisťujúcich látok v centrálnej čistiarni odpadových vôd.

Ak prevádzkareň vykonáva činnosti uvedené v prílohe I ako aj **činnosti neuvedené v prílohe I**, je v súlade s nariadením, ak sa uvoľňovanie a prenosy mimo lokality z činností neuvedených v prílohe I z oznamovaných údajov vylúčia. Ak nie je možné oddeliť a kvantifikovať podiel činností neuvedených v prílohe I, napr. ak neexistuje žiadne miesto odberu vzoriek pre činnosti neuvedené v prílohe I (v prípade zložitých kanalizačných

systemov), praktickým a hospodárnym riešením môže byť oznámenie uvoľňovania z činností neuvedených v prílohe I spolu s uvoľňovaním z činností uvedených v prílohe I.

Uvoľňovanie a prenosi mimo lokality, ktoré majú v pôvod v opatreniach na odstránenie znečistenia (napríklad dekontaminácia znečistenej pôdy alebo podzemnej vody) v lokalite prevádzkarne, sa musia oznámiť, ak pôvodné znečistenie súvisí s prebiehajúcou činnosťou uvedenou v prílohe I.

Uvoľňovanie a prenosi odpadových vôd mimo lokality sa musia oznámiť z hľadiska množstva uvoľnených znečisťujúcich látok v kg/rok. Prenosi odpadu mimo lokality sa musia oznámiť z hľadiska preneseného množstva v tonách za rok. Okrem toho sa musia oznámiť aj metódy použité na zistenie informácií v prípade oznámenia znečisťujúcich látok, kategóriu nebezpečnosti odpadu (nebezpečný, odpad, ktorý nie je nebezpečný) a predpokladaný spôsob nakladania s odpadom (zhodnotenie, zneškodnenie). V prípade prenosu nebezpečného odpadu cez hranice štátu sa požaduje názov a adresa subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu a skutočné miesto zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu.

Prevádzkovatelia sú povinní uviesť všetky dostupné údaje súvisiace s náhodným uvoľňovaním, ak celkový objem uvoľňovania (úmyselné, náhodné, pravidelné a nepravidelné) prekročí príslušné prahové hodnoty. Odhad je zvlášť relevantný pri oznamovaní náhodných únikov, pretože prevádzkovateľ nemusí mať údaje o takýchto únikoch bezprostredne k dispozícii.

Množstvá pri náhodných únikoch musia byť zahrnuté do celkového uvoľňovaného množstva (príklad: náhodný únik = 1 kg/rok; úmyselné, pravidelné a nepravidelné uvoľňovanie = 10 kg/rok; → celkové uvoľňované množstvo = 11 kg/rok).

Náhodný únik sa zvyčajne dá kvantifikovať. Kvantifikácia môže byť založená, napríklad na určení zvyškových množstiev v potrubiach alebo nádržiach, alebo na posúdení trvania náhodného úniku vo vzťahu k predpokladanej rýchlosti prúdenia. V určitých prípadoch však môže byť odvodenie údajov z odhadov pre niektoré znečisťujúce látky nemožné, najmä ak ide o uvoľňovanie do ovzdušia.

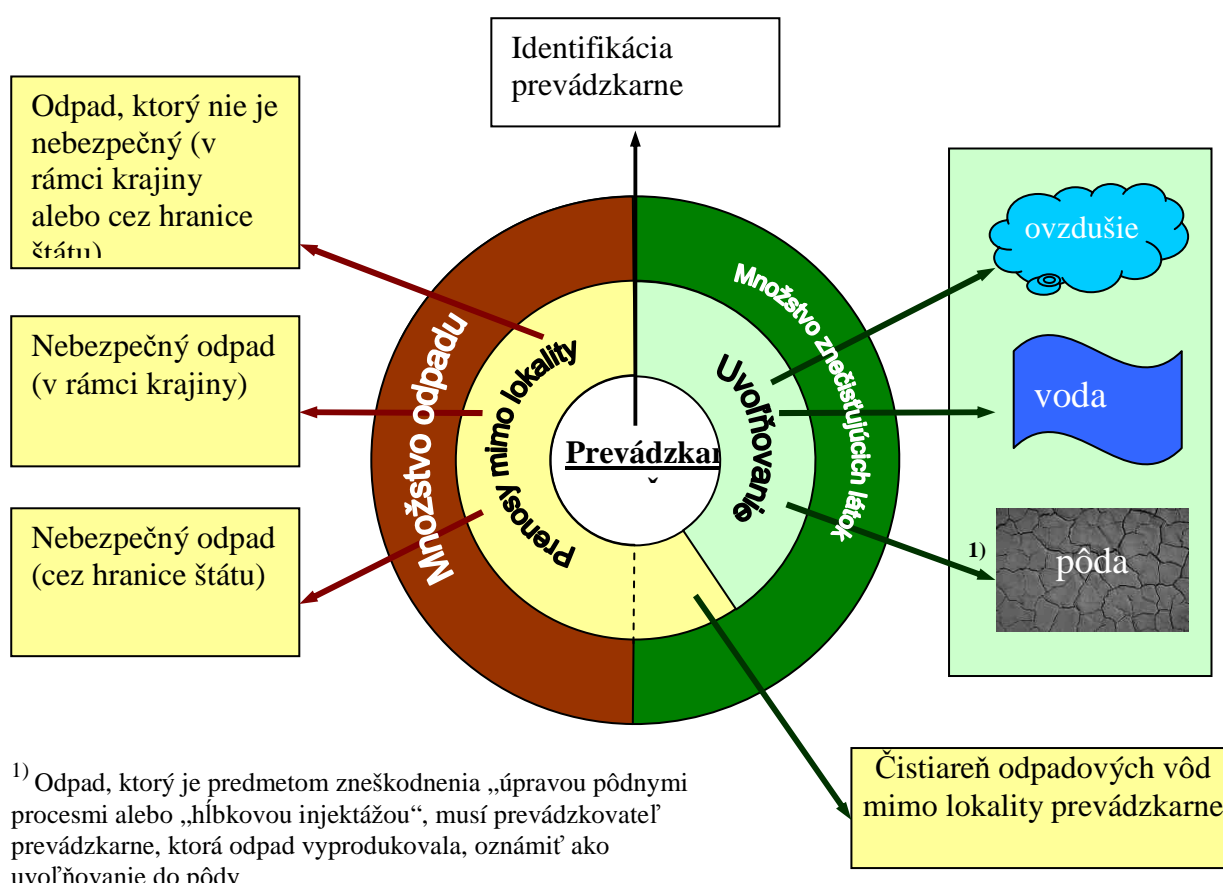
Obrázok 2: Prehľad oznamovacích povinností prevádzkarní podľa nariadenia o E-PRTR uvádza prehľad oznamovacích povinností pre prevádzkarne podľa nariadenia o E-PRTR.

V súlade so zásadou subsidiarity môžu členské štáty zaviesť dodatočné ustanovenia a prepojiť oznamovanie s ostatnými oznamovacími mechanizmami. Prevádzkovatelia prevádzkarní preto musia zohľadniť všetky prípadné platné doplňujúce vnútroštátne ustanovenia.

Nariadenie o E-PRTR, odôvodnenie č. 21:

Na účely zníženia duplicitného poskytovania správ podľa protokolu sa systémy registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok môžu integrovať do takej miery, aká sa dá použiť spolu s existujúcimi informačnými zdrojmi, ako sú mechanizmus poskytovania správ na základe licencií alebo prevádzkových povolení. Ustanovenia tohto nariadenia v súlade s protokolom by sa nemali dotýkať práva členských štátov zachovať alebo zaviesť rozsiahlejší alebo verejne prístupnejší register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok, než vyžaduje protokol.

Rámček 4: Nariadenie o E-PRTR, odôvodnenie č. 21



Obrázok 2: Prehľad oznamovacích povinností prevádzkarní podľa nariadenia o E-PRTR.

Uvoľňovanie		Množstvo ¹	M/C/E ³	Použitá metóda		
	do ovzdušia	kg/rok ²	X	X		
	do vody	kg/rok ²	X	X		
	do pôdy	kg/rok ²	X	X		
Prenosy mimo lokality		Množstvo ¹	M/C/E ³	Použitá metóda	Meno a adresa subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie	Adresa skutočného miesta zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu
Znečisťujúce látky v odpadovej vode ⁵		kg/rok ²	x	x		
Odpad, ktorý nie je nebezpečný	na zneškodnenie (D)	t/rok	x	x		
	na zhodnotenie (R)	t/rok	x	x		
Nebezpečný odpad v rámci danej krajiny	na zneškodnenie (D)	t/rok	x	x		
	na zhodnotenie (R)	t/rok	x	x		
Nebezpečný odpad (cez hranice štátu)	na zhodnotenie (R)	t/rok	x	x	x	x
	na zneškodnenie (D)	t/rok	x	x	x	x

¹⁾ Množstvá predstavujú celkové súčty uvoľňovania zo všetkých úmyselných, náhodných, pravidelných a nepravidelných činností v lokalite prevádzkarne alebo prenosov mimo lokality.

²⁾ Celkové množstvo každej jednotlivéj znečisťujúcej látky presahujúce prahovú hodnotu stanovenú v prílohe II; **okrem toho všetky prípadné údaje súvisiace s náhodnými únikmi sa musia vždy, keď sú k dispozícii, oznámiť samostatne.**

³⁾ Musí sa uviesť, či je oznamovaný údaj založený na meraní (M), výpočte (C) alebo odhade (E). Pozri kapitolu 1.1.11 tejto príručky.

⁴⁾ Ak sú údaje namerané alebo vypočítané, musí sa uviesť metóda merania a/alebo výpočtu. Ďalšie rozdelenie tohto stĺpca nájdete v kapitole 1.1.11.5 tejto príručky.

⁵⁾ Prenos každej jednotlivéj znečisťujúcej látky určenej do čistiarne odpadových vôd mimo lokality, ktorý presahuje prahovú hodnotu stanovenú v prílohe II.

Tabuľka 1: Špecifikácia oznamovacích povinností pre uvoľňovanie a prenosy mimo lokality

1.1.5 Správa údajov

Prevádzkovatelia prevádzkarní musia príslušným orgánom v členských štátoch oznámiť všetky požadované informácie.

Pred predložením údajov príslušnému orgánu by mal prevádzkovateľ zabezpečiť primeranú kvalitu údajov tým, že zabezpečí úplnosť, konzistentnosť a dôveryhodnosť informácií.¹⁵

Ak má prevádzkovateľ prevádzkarene opodstatnené dôvody na zachovávanie dôvernosti informácií o uvoľňovaní alebo prenosoch mimo lokality, musí o tom informovať príslušné úrady. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že budú zachovávať dôvernosť údajov. V takých prípadoch musí členský štát pri poskytovaní informácií Komisii a EEA uviesť samostatne za každú prevádzkareň, ktorá si uplatňuje nárok na dôvernosť, aký druh informácií bol zadržaný a z akého dôvodu boli informácie zadržané.¹⁶

Nariadenie o E-PRTR neuvádza termíny pre oznamovanie príslušným orgánom v členských štátoch zo strany prevádzkarní. V súlade so zásadou subsidiarity za prijatie takýchto termínov na vnútroštátnej úrovni zodpovedajú členské štáty. Tieto termíny musia umožňovať včasné oznámenie Komisii.¹⁷

Prevádzkovatelia sú povinní **viest' evidenciu** údajov, ktoré boli podkladom pre oznamované údaje a popis metodiky zberu údajov po dobu piatich rokov.

Článok 5

Podávanie správ prevádzkovateľmi

5. Prevádzkovateľ každej príslušnej prevádzkarene vedie pre potreby príslušných orgánov členského štátu evidenciu údajov, ktoré boli podkladom pre oznamované údaje, a to počas obdobia piatich rokov, počínajúc skončením daného oznamovacieho roka. V tejto evidencii musí byť opísaná aj metodika zberu údajov.

Rámček 5: Nariadenie o E-PRTR, článok 5 ods. 5 (evidencia prevádzkovateľov)

¹⁵ Pozri kapitolu 1.1.12 o zabezpečovaní kvality.

¹⁶ Podrobnosti týkajúce sa dôvernosti Informácií nájdete v kapitole 1.2.4.

¹⁷ Termíny pre oznamovanie z vnútroštátnej úrovne na úroveň spoločenstva uvedené v článku 7 nariadenia o E-PRTR uvedené v kapitole 1.2.7.

1.1.6 Identifikácia prevádzkarne

Príloha III nariadenia o E-PRTR stanovuje okrem iného informácie, ktoré sú relevantné pre identifikáciu jednotlivých prevádzkarní, na ktoré sa nariadenie vzťahuje. Podľa článku 5 ods. 1 musí prevádzkovateľ tieto informácie oznámiť príslušnému orgánu, pokiaľ ich tento orgán ešte nemá k dispozícii.

<p>Článok 5 Podávanie správ prevádzkovateľmi</p>
<p>I. ... Prevádzkovateľ každej prevádzkarne, v ktorej sa vykonáva jedna alebo viac činností uvedených v prílohe I, presahujúcich príslušné kapacitné prahové hodnoty v nej uvedené, oznámi svojmu príslušnému orgánu potrebné informácie, ktoré identifikujú prevádzkareň v súlade s prílohou III, pokiaľ ešte príslušný orgán nemá tieto informácie k dispozícii. ...</p>

Rámček 6: Nariadenie o E-PRTR, článok 5 ods. 1 (výňatok týkajúci sa informácií na identifikáciu prevádzkarne)

Výnimka z oznamovacej povinnosti voči príslušnému orgánu súvisí výhradne s informáciami na identifikáciu prevádzkarne podľa článku 5 ods. 1. Ak príslušný orgán už má tieto informácie k dispozícii, pre prevádzkovateľa môže byť vhodné zvážiť, či má príslušný orgán k dispozícii všetky požadované informácie, vrátane, napríklad všetkých ostatných relevantných textových informácií (pozri nižšie). Nasledujúca tabuľka uvádza prehľad informácií, ktoré sú pre identifikáciu prevádzkarne povinné. Tabuľka uvádza aj doplňujúce informácie o tom, čo treba oznamovať formou vysvetliviek a príkladov, ktoré majú poskytnutie týchto informácií uľahčiť.

Povinné informácie	Čo treba oznámiť?
Názov materskej spoločnosti	Materská spoločnosť je spoločnosť, ktorá vlastní alebo ovláda spoločnosť prevádzkujúcu prevádzkareň (napríklad vlastní viac ako 50% jej základného imania alebo väčšinu hlasovacích práv akcionárov alebo spoločníkov) ¹⁸ .
Názov prevádzkarne	Názov prevádzkarne (prevádzkovateľa alebo majiteľa) <i>Príklad 1: „Planet AG, závod Norimberg“</i> <i>Príklad 2: „Earth Waste Disposal Ltd.“</i> <i>Príklad 3: „Rubish AG, skládka Bin-park“</i>
Identifikačné číslo prevádzkarne	Identifikačné číslo prevádzkarne musí členský štát oznámiť podľa prílohy III nariadenia o E-PRTR. Bolo by užitočné, keby sa mohli prípadné zmeny identifikačného čísla prevádzkarne uvádzať v „textovom poli pre textové informácie...“ (pozri nižšie).
Ulica a číslo prevádzkarne	<i>Príklad 1: Planet street 5</i> <i>Príklad 2: 12 Flower street, Meadow Park</i> <i>Príklad 3: Disposal street</i>
Mesto/obec	<i>Príklad 1: Norimberg</i> <i>Príklad 2: Londýn</i> <i>Príklad 3: Zaragoza</i>
PSC	<i>Príklad 1: D-91034</i> <i>Príklad 2: T12 3XY</i>

¹⁸ Pozri tiež smernicu rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 (Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1-17)

Povinné informácie	Čo treba oznámiť?
	<i>Príklad 3: E-50123</i>
Štát	<i>Príklad 1: Nemecko</i> <i>Príklad 2: Spojené kráľovstvo</i> <i>Príklad 3: Španielsko</i>
Súradnice miesta	Súradnice miesta by mali byť vyjadrené ako súradnice zemepisnej dĺžky a zemepisnej šírky ¹⁹ s rádovou presnosťou na ± 500 a s odkazom na geografický stred lokality prevádzkarne. <i>Príklad 1: 8.489870, 49.774467</i> <i>Príklad 2: -2.355611, 53.663908</i> <i>Príklad 3: 11.498672, 51.882291</i>
Oblasť povodia	Uvedenie povodia rieky podľa článku 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES („rámcová smernica o vode“) ²⁰ . Oblasť povodia, kde prevádzkareň uvoľňuje do vody, je pre účely oznamovania dôležitý. Ak oblasť povodia nie je známa, možno ho vyžiadať od príslušného orgánu ustanoveného podľa rámcovej smernice o vode. <i>Príklad 1: Rieka Pegnitz</i> <i>Príklad 2: Rieka Temža</i> <i>Príklad 3: Rieka Ebro</i>
Kód NACE (4 číslice)	Uvedenie 4-ciferného kódu NACE podľa nariadenia Komisie 29/2002/ES z 19. decembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie rady (EHS) č. 3037/90 o štatistickom zatriedení hospodárskych činností v Európskom spoločenstve. Revízia kódov NACE je v súčasnosti predmetom diskusie a účinnosť nadobudne pravdepodobne v roku 2008. <i>Príklad 1: 24.10</i> <i>Príklad 2: 90.02</i> <i>Príklad 3: 90.00</i>
Hlavná ekonomická činnosť	Uvedenie slovného označenia hlavnej ekonomickej činnosti podľa kódu NACE. <i>Príklad 1: Výroba základných chemických látok</i> <i>Príklad 2: Zber a úprava iného odpadu</i> <i>Príklad 3: Kanalizácia a zneškodňovanie odpadov, hygienické a podobné činnosti</i>

Tabuľka 2: Vysvetlivky týkajúce sa povinných informácií na identifikáciu prevádzky

Prevádzkovatelia prevádzkarní môžu o prevádzkarni poskytnúť nepovinné informácie. Ich oznamovanie nie je povinné, môžu však zaujímať verejnosť a môžu byť užitočné pre

¹⁹ Pozri aj normu ISO 6709:1983 (Štandardné zobrazovanie zemepisnej šírky, dĺžky a nadmorskej výšky na určenie polohy geografických bodov).

²⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. L 327, 22.12.2000, s. 1). Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s.1).

príslušný orgán na posúdenie kvality údajov. Tabuľka 3 uvádza prehľad týchto nepovinných informácií.

Nepovinné informácie
Objem výroby
Počet prevádzok
Počet prevádzkových hodín za rok
Počet zamestnancov
Textové pole pre textové informácie ²¹ alebo webovú adresu poskytnutú prevádzkarňou alebo materskou spoločnosťou

Tabuľka 3: Nepovinné informácie podľa prílohy III nariadenia o E-PRTR

Najmä „textové pole pre textové informácie ...“ umožňuje jednotlivým prevádzkovateľom a príslušným orgánom členských štátov poskytnúť osobitné informácie o prevádzkarni, s ktorou by chceli verejnosť oboznámiť. Takéto informácie by mohli obsahovať napríklad:

- prepojenie na webovú stránku, kde sa nachádza správa o vplyve na životné prostredie alebo výkaz EMAS prevádzkarne alebo materskej spoločnosti;
- informácie o zmenách v histórii prevádzkarne (zatvorenie, premiestnenie, rozdelenie alebo zlúčenie prevádzkarní) za posledných 10 rokov, ktoré mohli viesť aj k zmene identifikačného čísla prevádzkarne²², čo umožní zmysluplné porovnania za rôzne oznamovacie roky, pokiaľ príslušný orgán ešte nemá tieto informácie k dispozícii;
- vysvetlivky k zmenám v oznámenom uvoľňovaní a prenosoch;
- informácie o type používaného paliva v prípade veľkých spaľovní;
- e-mailovú adresu na predkladanie otázok verejnosti priamo prevádzkarni;
- informácie o činnostiach neuvedených v prílohe I, ktoré sú do oznámenia zahrnuté;
- podmienky povolenia.

Prepojenia na webové stránky prevádzkarní alebo ich materských spoločností by sa nemali zneužívať na reklamné účely, ale len na poskytnutie priamych prepojení na informácie o životnom prostredí.

1.1.7 Označovanie činností kódmi a identifikácia hlavnej činnosti uvedenej v prílohe I

Označovanie činností kódmi

²¹ Textové informácie by mali byť poskytované v materskom jazyku a prípadne v anglickom jazyku.

²² Pozri aj kapitolu 1.2.1 tejto príručky.

Okrem informácií potrebných na identifikáciu prevádzkarne musia byť všetky činnosti uvedené v prílohe I vykonávané v prevádzkarni označené podľa systému označovania kódmi uvedeného v prílohe I a (pokiaľ je k dispozícii) kategóriou priemyselnej činnosti IPKZ²³. Podľa prílohy I nariadenia o E-PRTR poradové číslo činnosti E-PRTR pozostáva z čísla od 0 do 9 a z písmena od a po g. Pre niektoré činnosti existuje ďalšie rozdelenie od (i) po (xi). Toto ďalšie rozdelenie sa nemusí pri oznamovaní uvádzať.

Príklad: Hlavnou ekonomickou činnosťou vykonávanou v určitej prevádzkarni je povrchová úprava plastov využívajúca chemický proces. Objem kúpeľov je 200 m³. V tej istej prevádzkarni sa výrobky natierajú s použitím organických rozpúšťadiel. Pre túto doplnkovú činnosť je objem spotreby organických rozpúšťadiel 250 ton za rok.

Informácie o činnostiach uvedených v prílohe I by sa mali oznámiť v súlade s prílohou III nariadenia o E-PRTR, napr. v nasledujúcej forme:

Činnosť podľa prílohy I*	Poradové číslo činnosti E-PRTR	Kategória priemyselnej činnosti IPKZ ²⁴	Názov činnosti podľa prílohy I nariadenia o E-PRTR (uviedenie nie je povinné)
1**	2.f)	2.6	Prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov používajúce elektrolytické alebo chemické procesy, kde objem kúpeľa dosahuje 30 m ³
2	9.c)	6.7.	Prevádzky na povrchovú úpravu látok, vecí alebo výrobkov, používajúce organické rozpúšťadlá, predovšetkým na apretáciu, potlač, pokovovanie, odmasťovanie, vodovzdornú úpravu, úpravu rozmerov, farbenie, čistenie alebo impregnovanie s kapacitou spotreby 150 kg za hodinu alebo 200 ton za rok
N

Tabuľka 4: Štruktúra pre oznamovanie všetkých činností prevádzkarne uvedených v prílohe I (s príkladmi)

* Poradové číslo činností uvedených v prílohe I

** Činnosť 1 by mala byť hlavnou činnosťou uvedenou v prílohe I

Činnosti neuvedené v prílohe I sa oznamovať nemusia.²⁵

Identifikácia hlavnej činnosti:

Celkové uvoľňovanie a prenosy mimo lokality prevádzkarne sú priradené ku hlavnej činnosti uvedenej v prílohe I.

²³ Tabuľka 21 v dodatku II tejto príručky obsahuje činnosti uvedené v prílohe I IPKZ s činnosťami podľa prílohy I nariadenia o E-PRTR a uvádza dostupné kódy IPKZ.

²⁴ Kategóriu priemyselnej činnosti IPKZ tvorí dvojčíferný kód podľa prílohy I smernice o IPKZ.

²⁵ Pozri kapitolu Čo a ako treba oznamovať?

Hlavná činnosť uvedená v prílohe I je často hlavnou ekonomickou činnosťou prevádzkarne. Ak hlavná ekonomická činnosť nereprezentuje procesy uskutočňované v prevádzkarni, hlavná činnosť uvedená v prílohe I by mohla byť spojená s činnosťou prevádzkarne spôsobujúcou najväčšie znečistenie. Celkové uvoľňovanie a prenosi mimo lokality prevádzkarne sú v ďalších zoskupeniach údajov priradené ku hlavnej činnosti podľa prílohy I uvedenej prevádzkovateľom.

1.1.8 Uvoľňovanie do ovzdušia, vody a pôdy

Prevádzkovatelia oznámia uvoľňovanie do ovzdušia, vody a pôdy za každú znečisťujúcu látku uvedenú v prílohe II nariadenia o E-PRTR, ktorej prahová hodnota uvedená v prílohe II je prekročená (pozri rámček 3).²⁶

Všetky údaje o uvoľňovaní musia byť vyjadrené v kg/rok a s tromi významnými číslicami. Zaokrúhľovanie na tri významné číslice nepredstavuje štatistickú alebo vedeckú neurčitosť, ale len odráža presnosť oznamovaných údajov tak, ako to uvádzajú nasledujúce príklady.

Pôvodný výsledok určenia uvoľňovania	Výsledok, ktorý treba oznámiť (s tromi významnými číslicami)
0,0123456 kg/rok	0,0123 kg/rok
1,54789 kg/rok	1,55 kg/rok
7 071,567 kg/rok	7 070 kg/rok
123,45 kg/rok	123 kg/rok
10 009 kg/rok	10 000 kg/rok

Tabuľka 5: Príklady uvádzajúce zaokrúhľovanie na tri významné číslice

Pre oznámenie je významná pôvodná nameraná, vypočítaná alebo odhadnutá hodnota. Znečisťujúcu látku treba oznámiť aj vtedy, ak sa jej hodnota rovná prahovej hodnote po zaokrúhlení na tri významné číslice.

Príklad: Prahová hodnota pre uvoľňovanie do ovzdušia pre halóny je 1 kg/rok. Stanovená hodnota je 1,003 kg/rok, po zaokrúhlení na tri významné číslice 1,00 kg/rok. Aj keď zaokrúhlená hodnota prahovú hodnotu nepresahuje, znečisťujúcu látku treba oznámiť, pretože pôvodná hodnota prahovú hodnotu presahuje.

Oznamované údaje o uvoľňovaní musia obsahovať označenie metodiky použitej na stanovenie oznamovaných údajov o uvoľňovaní (M, C, E). Ak sú údaje namerané alebo vypočítané („M“ alebo „C“), musí sa uviesť metóda merania a/alebo výpočtu (pozri rámček 8)²⁷.

²⁶ Ďalšie informácie nájdete vo vysvetlivkách uvedených v kapitole 1.1.4.

²⁷ Podrobnosti k tomu, ako oznamovať metódu merania/výpočtu, nájdete v kapitole 1.1.11.5.

1.1.8.1 Uvoľňovanie do ovzdušia

Celkový počet znečisťujúcich látok, ktoré sú v stĺpci 1a tabuľky v prílohe II nariadenia o E-PRTR vymedzené ako relevantné látky znečisťujúce ovzdušie, je 60. Uvoľňovanie látok znečisťujúcich ovzdušie, ktoré prevyšuje prahové hodnoty uvedené v stĺpci 1b, musí prevádzkareň oznámiť. Toto platí pre každú zo spomínaných 60 látok znečisťujúcich ovzdušie.

Dodatok 4 tejto príručky obsahuje orientačný zoznam látok znečisťujúcich ovzdušie podľa sektorov. Tento zoznam uvádza pre všetky činnosti uvedené v prílohe I možné emisie látok znečisťujúcich ovzdušie a je pomôckou na určenie relevantných znečisťujúcich látok za konkrétnu prevádzku.

Dodatok 3 uvádza zoznam medzinárodne schválených metód merania pre látky znečisťujúce ovzdušie a vody.²⁸V prípade, že je pri údajoch ako podklad uvedené meranie alebo výpočet, je potrebné oznámiť analytickú metódu a/alebo metódu výpočtu.²⁹

Prevádzkovatelia sú povinní uviesť údaje, ktoré sa týkajú náhodných únikov vždy, keď sú takéto údaje k dispozícii.

Oznámenie by sa malo vykonať v súlade s prílohou III nariadenia o E-PRTR, napríklad ako uvádza tabuľka 6.

Uvoľňovanie do ovzdušia					
Znečisťujúca látka		Metóda		Množstvo	
Č. podľa príloh y II ³⁰	Názov ³¹	M/C/E ³²	Použitá metóda ³³	T (celkom) ³⁴ kg/rok	A (náhodne) ³⁵ kg/rok
1	Metán (CH ₄)	C	IPCC	521 000	-
3	Oxid uhličitý (CO ₂)	M	ISO 12039:2001	413 000 000	-
21	Ortuť	M	EN 13211:2001	17,0	2,00

Tabuľka 6: Oznámenie uvoľňovania do ovzdušia (názorné údaje)

Tabuľka 6 obsahuje príklady oznamovaných údajov za rafinériu minerálnych olejov a plynov.

²⁸ Ďalšie špecifikácie týkajúce sa merania, výpočtu a odhadu uvoľňovania sú uvedené v kapitole 1.1.11 tejto príručky.

²⁹ Pozri kapitolu 1.1.11.5

³⁰ Číslo znečisťujúcej látky podľa prílohy II nariadenia o E-PRTR

³¹ Názov znečisťujúcej látky podľa prílohy II nariadenia o E-PRTR

³² Údaj označujúci, či sa informácie zakladajú na meraní, výpočte alebo odhade

³³ indikácia použitej metódy, ak podkladom boli merania alebo výpočet, pozri kapitolu 1.1.11.5

³⁴ Údaj o celkovom množstve znečisťujúcej látky uvoľňovanej do ovzdušia zo všetkých zdrojov činnosti (vrátane náhodných únikov a uvoľňovania z plošných zdrojov); všetky množstvá musia byť vyjadrené v kg/rok s tromi významnými číslicami

³⁵ Údaj o množstve náhodného úniku znečisťujúcej látky

Prevádzkareň uvoľňuje okrem iných látok aj kysličník uhličitý (CO₂), metán (CH₄), ortuť a zlúčeniny. Prahové hodnoty pre uvoľňovanie do ovzdušia sú prekročené za všetky tri znečisťujúce látky, a to 100 miliónov kg/rok pre CO₂, 100 000 kg/rok pre CH₄ a 10 kg pre ortuť a zlúčeniny. Uvoľňovanie CO₂ nastalo za bežných prevádzkových podmienok a meralo sa vyznačenou medzinárodne schválenou metódou. Uvoľnené množstvo CH₄ je vypočítané podľa Usmernení pre IPCC³⁶. Celkové uvoľňovanie ortuti a zlúčenín nastáva za bežných prevádzkových podmienok (15,0 kg/rok) a pri náhodnej udalosti (2,00 kg/rok). Posledný uvedený prípad sa musí oznámiť ako náhodný únik a zároveň musí byť zahrnutý do celkového uvoľneného množstva (15,0 + 2,00 = 17,0 kg/rok). Informácie sú založené na meraní pre pravidelné uvoľňovanie a na odhade pre náhodnú udalosť. Keďže sa informácie o väčšej časti uvoľnenej ortuti a zlúčenín (= 15 kg) zakladajú na meraní s použitím normy EN 13211:2001, metóda určenia ortuti a zlúčenín musí byť uvedená ako „M“ s vyznačením použitej metodiky merania (EN 13211:2001).

1.1.8.2 Uvoľňovanie do vody

Celkový počet znečisťujúcich látok, ktoré sú v stĺpci 1b tabuľky v prílohe II nariadenia o E-PRTR vymedzené ako relevantné látky znečisťujúce vodu, je 71. Uvoľňovanie znečisťujúcich látok prevyšujúce prahové hodnoty uvedené v stĺpci 1b musí prevádzkareň oznámiť. Toto platí pre každú zo spomínaných 71 látok znečisťujúcich vodu.

Dodatok 5 tejto príručky obsahuje orientačný zoznam látok znečisťujúcich vodu podľa sektorov. Tento zoznam uvádza pre všetky činnosti uvedené v prílohe I možné emisie látok znečisťujúcich vodu a je pomôckou na určenie relevantných znečisťujúcich látok pre konkrétnu prevádzku.

Pre účely určovania uvoľňovania do vody dodatok 3 uvádza zoznam štandardizovaných metodík merania pre látky znečisťujúce ovzdušie a vodu. V prípade údajov, ktoré sa zakladajú na meraní alebo výpočte, sa musí oznámiť aj analytická metóda a/alebo metóda výpočtu.³⁷ Prevádzkovatelia sú povinní uviesť všetky údaje týkajúce sa náhodného uvoľnenia, ktoré sú prípadne k dispozícii.

Oznámenie by sa malo vykonať v súlade s prílohou III nariadenia o E-PRTR, inými slovami spôsobom analogickým tomu, ktorý je popísaný vyššie pre uvoľňovanie do ovzdušia.

³⁶ Metódy výpočtu nájdete v kapitole 1.1.11.2 tejto príručky.

³⁷ Pozri kapitolu 1.1.11.5.

Uvoľňovanie do vody					
Znečisťujúca látka		Metóda		Množstvo	
Č. podľa prílohy II	Názov	M/C/E ₃	Použitá metóda	T (celkom) kg/rok	A (náhodne) kg/rok
63	brómované difenylétery (PBDE)	E		25,5	20,0
76	Celkový organický uhlík (TOC)	M	EN 1484:1997	304 000	-
N					

Tabuľka 7: Oznamovanie uvoľňovania do vody (názorné údaje)

Tabuľka 7 obsahuje príklady oznamovaných údajov za zariadenie na predbežné spracovanie vlákien a textílií. Táto prevádzkareň uvoľňuje celkový organický uhlík (TOC) a brómované difenylétery (PBDE) v množstvách, ktoré v oboch prípadoch prevyšujú prahové hodnoty pre uvoľňovanie do vody, a to 50 000 kg/rok pre TOC a 1 kg/rok pre PBDE. TOC sa uvoľňoval za bežných prevádzkových podmienok a meral sa uvedenou metódou. PBDE sa uvoľňovali v dôsledku pravidelných činností (5,50 kg/rok) a náhodne (20,0 kg/rok). Posledný uvedený prípad musí byť oznámený ako náhodný únik a zároveň musí byť zahrnutý do celkového uvoľneného množstva (5,50 + 20,00 = 25,5 kg/rok). Informácie sú založené na meraní pravidelného uvoľňovania a na odhade pre náhodnú udalosť. Nakoľko informácie o väčšej časti uvoľňovania PBDE sú založené na odhade (20,0 kg), ako metódu určenia uvoľňovania treba vyznačiť „E“. V prípade „E“ sa použitá metodika nemusí uvádzať.

1.1.8.3 Uvoľňovanie do pôdy

Oznamovanie „uvoľňovania do pôdy“ sa vzťahuje len na znečisťujúce látky v odpade, ktorý je predmetom zneškodňovania „úpravou pôdnymi procesmi“ alebo „hlbkovou injektážou“³⁸. Ak je s odpadom nakladané takýmto spôsobom, oznámiť by ho mal len prevádzkovateľ prevádzkarne, ktorá odpad vyprodukovala.³⁹

Rozmetanie kalov a hnoja sú procesy zhodnocovania, a preto sa neoznamujú ako uvoľňovanie do pôdy⁴⁰. Náhodné úniky znečisťujúcich látok na pôdu v lokalite prevádzkarne (napríklad vyliatie) sa nemusia oznamovať. Náhodný únik do pôdy je teoreticky možný (napríklad v dôsledku netesnosti potrubia v mieste hlbkovej injektáže), ale predpokladá sa, že sa vyskytuje len vo veľmi zriedkavých prípadoch.

Relevantnými procesmi zneškodňovania podľa článku 6 (pozri rámček 7) sú najmä úprava pôdnymi procesmi a podzemná hlbková injektáž soľných roztokov. Prenos mimo lokality (napr. potrubím), ktorý v takýchto prípadoch zvyčajne predchádza uvoľneniu do pôdy, sa oznámiť nemusí (pozri rámček 3, článok 5 ods. 1 písm. b)).

*Článok 6
Uvoľňovanie do pôdy*

Povinnosť oznámiť odpad, ktorý je predmetom zneškodňovania „úpravou pôdnymi procesmi“ alebo „hlbkovou injektážou“, podľa prílohy II A k smernici 75/442/EHS, má len prevádzkovateľ prevádzkarne, ktorá odpad vyprodukovala, a to ako uvoľňovanie do pôdy.

Rámček 7: Nariadenie o E-PRTR, článok 6 (Uvoľňovanie do pôdy)

³⁸ Úprava pôdnymi procesmi (napr. biologické odbúravanie tekutých alebo kalových odpadov v pôde a pod.) a hlbková injektáž (napr. injektáž čerpatelných odpadov do vrtov, soľných baní alebo prirodzených úložísk a pod.) sú spôsoby zneškodnenia „D2“ a „D3“ podľa smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975.

³⁹ Pozri rámček 7, článok 6 nariadenia o E-PRTR.

⁴⁰ Pozri bod 9 preambuly nariadenia o E-PRTR.

Celkový počet znečisťujúcich látok, ktoré sú vymedzené ako relevantné znečisťujúce látky pre uvoľňovanie do pôdy v stĺpci 1c tabuľky v prílohe II nariadenia o E-PRTR, je 61. Uvoľňovanie znečisťujúcich látok do pôdy prevyšujúce prahové hodnoty uvedené v stĺpci 1c musí oznámiť prevádzkovateľ prevádzkarne, ktorá odpad vyprodukovala. Toto platí pre každú zo spomínaných 61 znečisťujúcich látok, ktoré sú relevantné pre uvoľňovanie do pôdy.

V prípade, že je pri údajoch ako podklad uvedené meranie alebo výpočet, je potrebné oznámiť analytickú metódu a/alebo metódu výpočtu.⁴¹

Oznámenie by sa malo vykonať v súlade s prílohou III nariadenia o E-PRTR, a to spôsobom analogickým tomu, ktorý je popísaný vyššie pre uvoľňovanie do ovzdušia a vody.

Uvoľňovanie do pôdy					
Znečisťujúca látka		Metóda		Množstvo	
Č. podľa prílohy II	Názov	M/C/E ₃	Použitá metóda	T (celkom) kg/rok	A (náhodne) kg/rok
24	Zinok a zlúčeniny (ako Zn)	M	EN ISO 11885:1997	125	-
79	Chlorid (ako celkový Cl)	M	EN ISO 10304-1	2.850.000	-
n					

Tabuľka 8: Oznámenie uvoľňovania do pôdy (názorné údaje)

Tabuľka 8 obsahuje názorné údaje pre oznamovanie uvoľňovania do pôdy prostredníctvom hĺbkovej injektáže (spôsob zneškodnenia D3). Tekutý odpad sa zneškodňuje hĺbkovou injektážou, pričom obsahuje znečisťujúce látky chlór a zinok, ktoré prevyšujú príslušné prahové hodnoty pre uvoľňovanie do pôdy, a to 100 kg/rok pre zinok a 2 milióny kg/rok pre chlorid. Obidve znečisťujúce látky boli merané s použitím uvedených medzinárodne schválených metodík.

⁴¹ Pozri kapitolu 1.1.11.5

1.1.9 Prenosy znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne

Prenos znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne znamená prenos znečisťujúcich látok v odpadovej vode určenej na čistenie, vrátane čistenia priemyselných odpadových vôd, mimo hraníc prevádzkarne. Prenos mimo lokality sa môže vykonávať cez kanalizáciu alebo inými prostriedkami, ako sú kontajnery a (cestné) cisterny.

Prevádzkovatelia oznámia prenos mimo lokality prevádzky za každú znečisťujúcu látku v odpadovej vode určenej na čistenie, ktorá je uvedená v prílohe II nariadenia o E-PRTR, ak je pre ňu prekročená prahová hodnota uvedená v stĺpci 1b prílohy II nariadenia E-PRTR.⁴²

Oznámenie by sa malo vykonať v súlade s prílohou III nariadenia o E-PRTR, inými slovami spôsobom analogickým tomu, ktorý je popísaný vyššie pre uvoľňovanie do vody.

Prenosy znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne					
Znečisťujúca látka		Metóda		Množstvo	
Č. podľa prílohy II	Názov	M/C/E	Použitá metóda	T (celkom) kg/rok	A (náhodne) kg/rok
12	Celkový dusík	M	EN 12260	76 400 000	-
13	Celkový fosfor	M	EN ISO 6878:2004	10 900 000	-
n					

Tabuľka 9: Oznámenie prenosov znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne (názorné údaje)

Tabuľka 9 obsahuje príklady oznamovaných údajov za prevádzkareň, ktorá spracúva a konzervuje zemiaky. Odpadová voda prevádzkarne obsahuje dusík a fosfor. Na obidve znečisťujúce látky sú prekročené prahové hodnoty pre uvoľňovanie do odpadovej vody, a to 50 000 kg/rok pre celkový dusík a 5 000 kg/rok pre celkový fosfor. Hodnoty pre obidve znečisťujúce látky boli merané s použitím uvedených medzinárodne schválených metódik.

⁴² Pozri kapitolu 1.1.8.2 tejto príručky.

1.1.10 Prenosy odpadu mimo lokality

Prenos odpadu mimo lokality je premiestnenie odpadu určeného na zhodnotenie alebo zneškodnenie mimo hraníc prevádzkarne.

Prevádzkovatelia musia oznámiť prenosy mimo lokality za:

- nebezpečný odpad (NO), ktoré prevyšujú 2 tony za rok
- odpad, ktorý nie je nebezpečný, ktoré prevyšujú 2 000 ton za rok,

a to na všetky procesy zhodnocovania alebo zneškodňovania (pozri rámček 3), s výnimkou zneškodňovania prostredníctvom úpravy pôdnymi procesmi a hĺbkovej injektáže, ktoré sa musia oznámiť ako uvoľňovanie do pôdy⁴³.

- „Odpad“ je akákoľvek látka alebo vec podľa článku 1 písm. a) smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch.⁴⁴
- „Nebezpečný odpad“ je akákoľvek látka alebo vec podľa článku 1 ods. 4 smernice Rady 91/689/EHS z 12. decembra 1991 o nebezpečnom odpade.⁴⁵
- „Odpad, ktorý nie je nebezpečný“ predstavuje každý odpad, ktorý nie je „nebezpečným odpadom“ (nemá ani jednu z nebezpečných vlastností).

Všetky údaje musia byť vyjadrené v tonách odpadu v (bežnom) mokrom stave za rok a zaokrúhlené na tri platné číslice.

Pokiaľ ide o prahovú hodnotu, relevantný je súčet množstiev odpadu preneseného mimo lokality bez ohľadu na to, či sa upravuje v rámci danej krajiny alebo sa prenáša do inej krajiny a či sa zneškodňuje alebo zhodnocuje. Príklad: Ak prevádzkareň uskutočnila prenos 1,5 tony nebezpečného odpadu v rámci danej krajiny na zhodnotenie a 1,5 tony nebezpečného odpadu do iných krajín na zneškodnenie, musí vykonať oznámenie, pretože celkové množstvo prekračuje prahovú hodnotu (2 tony za rok).

Prevádzkovateľ musí uviesť, či je odpad určený na zhodnotenie („R“) alebo na zneškodnenie („D“). Ak je odpad určený na také nakladanie, ktorého súčasťou je tak zhodnocovanie ako aj zneškodňovanie (napr. triedenie), postup nakladania by mal oznámený podľa toho spôsobu nakladania (R alebo D), ktorý je určený pre viac ako 50 % odpadu. V zriedkavých prípadoch, kedy prevádzkareň nie je schopná spätne zistiť, či je viac ako 50% odpadu zneškodňovaného alebo zhodnocovaného, by sa mal použiť kód „D“.

V prípade prenosu nebezpečného odpadu cez hranice štátu sa požaduje názov a adresa

⁴³ Pozri kapitolu 1.1.8.3 tejto príručky.

⁴⁴ Ú. v. L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁴⁵ Ú. v. L 377, 31.12.1991, s. 20 - 27.

subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu a skutočné miesto zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu.

Oznámenie by sa malo vykonať v súlade s prílohou III nariadenia o E-PRTR. Prevádzkovatelia by mali uviesť, či je dané množstvo odpadu namerané (napr. vážením), vypočítané (napr. podľa faktorov emisií alebo uvoľňovania) alebo odhadnuté.

Tabuľka 10 a tabuľka 11 uvádzajú, ako treba oznamovať údaje o prenosoch nebezpečného odpadu mimo lokality. Tabuľka 12 uvádza, ako treba oznamovať údaje o prenosoch nie nebezpečného odpadu mimo lokality.

Prenosy NO mimo lokality	Množstvo t/rok	Postup nakladania s odpadom	M/C/E	Použitá metóda
v rámci danej krajiny	5	R	M	váženie
	1	D	M	váženie

Tabuľka 10: Oznamovanie prenosov nebezpečného odpadu (NO) mimo lokality, v rámci danej krajiny (názorné údaje)

Čísla v tabuľke 10 uvádzajú príklady oznámenia prevádzkarne, ktorá v oznamovacom roku preniesla mimo svojej lokality 5 ton nebezpečného odpadu na zhodnotenie a 1 tonu nebezpečného odpadu na zneškodnenie v rámci danej krajiny. Pri 6 tonách za rok prenos nebezpečného odpadu mimo lokality prevyšuje prahovú hodnotu 2 tony za rok, takže prenosy v rámci danej krajiny treba oznámiť tak, ako je uvedené v príklade.

Prenosy NO mimo lokality	Množstvo (t/rok)	Postup nakladania s odpadom	M/C/E	Použitá metóda	Meno subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie	Adresa subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie	Adresa skutočného miesta zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu
do iných krajín:	15	R	M	váženie	Sunshine Components Ltd.	Sun Street, Flowertown south, PP12 8TS, Spojené kráľovstvo	Sun Street, Flowertown south, PP12 8TS, Spojené kráľovstvo
	4	D	M	váženie	„Earth Waste Disposal Ltd.“	Kings Street, Kingstown, Highlands, AB2 1CD, Spojené kráľovstvo	Kingstown Waste to Energy Plant, Kings Street, Kingstown, Highlands, AB2 1CD, Spojené kráľovstvo
	30	D	M	váženie	„Earth Waste Disposal Ltd.“	Kings Street, Kingstown, Highlands, AB2 1CD, Spojené kráľovstvo	Queens Incineration Plant, Crown Street, Queenstown, EF3 4GH, Spojené kráľovstvo

Tabuľka 11: Oznamovanie prenosov nebezpečného odpadu (NO) do iných krajín (názorné údaje) (pozn.: Ak sa odpad prenáša na viaceré miesta znehodnocovania/zneškodňovania, do tabuľky treba pridať ďalšie riadky)

Čísla v tabuľke 11 uvádzajú príklady oznámenia na jednu prevádzkareň, ktorá okrem prenosov nebezpečného odpadu v rámci danej krajiny (ako je uvedené v tabuľke 10) preniesla 48 ton nebezpečného odpadu do iných krajín, z toho 15 ton na zhodnotenie a 34 ton na zneškodnenie (na dvoch rôznych miestach zneškodňovania).

Prenosy odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality	Množstvo t/rok	Postup nakladania s odpadom	M/C/E	Použitá metóda
V rámci štátu alebo do iných štátov	1 000	R	M	váženie
	10 000	D	M	váženie

Tabuľka 12: Oznámenie prenosov nie nebezpečného odpadu mimo lokality prevádzkarne (názorné údaje)

Čísla uvedené v tabuľke 12 uvádzajú príklady oznámenia prevádzkarne, ktorá v oznamovacom roku preniesla mimo svojej lokality 1 000 ton odpadu, ktorý nie je nebezpečný na zhodnotenie a 10 000 ton odpadu, ktorý nie je nebezpečný na zneškodnenie. Prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality prevyšuje prahovú hodnotu 2 000 ton za rok, takže prenosy v rámci danej krajiny alebo do iných krajín treba oznámiť tak, ako je uvedené v príklade.

1.1.11 Meranie/výpočet/odhad uvoľňovania a prenosov mimo lokality

Oznámenie by sa malo vykonať na základe merania, výpočtu alebo odhadu uvoľňovania a prenosov mimo lokality.

Na vyznačenie toho, či sa oznamované údaje o uvoľňovaní a prenosoch zakladajú na meraní, výpočte alebo odhade, je potrebný zjednodušený systém s tromi triedami, ktorý používa písmená na označenie metodiky použitej na zistenie údajov.

Trieda M: Údaje o uvoľňovaní sa zakladajú na meraniach („M“). Ďalšie výpočty sú potrebné na prepočet výsledkov meraní na ročné údaje o uvoľňovaní. Pre tieto výpočty sú potrebné výsledky zisťovania tokov. „M“ by sa malo použiť aj v prípade, že sa ročné údaje o uvoľňovaní zakladajú na výsledkoch krátkodobých meraní a bodových meraní. „M“ sa použije, ak je uvoľňovanie na prevádzku odvodené z výsledkov priameho monitorovania špecifických procesov prevádzkarne na základe skutočných priebežných alebo občasných meraní koncentrácií znečisťujúcich látok na danú trasu uvoľňovania.

Trieda C: Údaje o uvoľňovaní sa zakladajú na výpočtoch („C“). „C“ sa použije, ak sa údaje o uvoľňovaní zakladajú na výpočtoch s použitím údajov o činnosti (používané palivo, výkonnosť výroby a pod.) a emisných faktorov alebo rovníc hmotnostnej bilancie. V niektorých prípadoch sa môžu použiť zložitejšie metódy výpočtu s použitím premenných ako teplota, globálne žiarenie a pod.

Trieda E: Údaje o uvoľňovaní sa zakladajú na neštandardizovaných odhadoch („E“). „E“ sa používa, ak sú údaje o uvoľňovaní určené pomocou najlepšieho odhadu alebo odborných odhadov, ktoré sa nezakladajú na verejne dostupných zdrojoch, alebo ak uznávané metodiky odhadu emisií alebo praktické usmernenia nie sú k dispozícii.

Ak je celkové uvoľňovanie znečisťujúcej látky v prevádzkarni určené pomocou viacerých určovacích metód (napr. M a C), pre oznámenie sa zvolí určovacia metóda použitá pre najvyššie uvoľňované množstvo. Príklad: Uvoľňovanie znečisťujúcej látky do ovzdušia v prevádzkarni relevantnej pre PRTR nastáva v dvoch komínoch (komín A a komín B). Celkové uvoľňované množstvo prevyšuje príslušnú prahovú hodnotu uvoľňovania.

Uvoľňovanie v komíne A sa meria, pričom jeho množstvo je 100 kg/rok. Uvoľňovanie v komíne B sa vypočítava, pričom jeho množstvo je 50 kg/rok. pretože najvyššie uvoľňované množstvo (100 kg/rok) sa určuje meraním, celkové uvoľňované množstvo (150 kg) sa uvedie ako založené na meraní (M).

Kapitoly 1.1.11.1 až 1.1.11.4 poskytujú odkazy na zdroje informácií o metódach určovania uvoľňovania.

<p>Článok 5 Podávanie správ prevádzkovateľmi</p>
<p>1. ... V prípade, že sa údaje zakladajú na meraní alebo výpočte, je potrebné oznámiť analytickú metódu a/alebo metódu výpočtu. ...</p>
<p>3. Prevádzkovateľ každej prevádzkare zbiera so stanovenou početnosťou potrebné údaje na určenie uvoľňovania z prevádzkare a prenosov mimo lokality prevádzkare, na ktoré sa vzťahuje oznamovacia povinnosť podľa odseku 1.</p>
<p>4. Dotknutý prevádzkovateľ použije pri príprave správy najlepšie dostupné informácie, ako sú údaje z monitorovania, emisné faktory, rovnice hmotnostnej bilancie, údaje z nepriameho monitorovania alebo iné výpočty, odborné posudky a iné metódy v súlade s článkom 9 ods. 1 a v súlade s medzinárodne schválenými metodikami, ak sú k dispozícii.</p>

Rámček 8: Nariadenie o E-PRTR, článok 5 (výňatok týkajúci sa merania, výpočtu a odhadu)

Uvoľňovanie a prenosy znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality sa musia oznamovať ako ročné množstvá uvoľňovaných znečisťujúcich látok v kg/rok, kým prenosy odpadu mimo lokality sa musia oznamovať v tonách za rok. Ročné množstvá by sa mali určovať s takou periodicitou a trvaním zberu údajov, ktorá v priebehu roka postačuje na získanie primerane reprezentatívnych a porovnateľných údajov. Pri stanovovaní periodicity je dôležitá rovnováha medzi požiadavkami a charakteristikami emisií, rizikami pre životné prostredie, účelnosťou odberu vzoriek a nákladmi. Správna prax tiež predpokladá zosúladenie periodicity monitorovania s časovými obdobiami, v ktorých vznikajú škodlivé účinky alebo potenciálne škodlivé trendy. Viac informácií nájdete v dokumente BREF o všeobecných zásadách monitorovania.⁴⁶

Prevádzkovatelia sú povinní zbierať údaje potrebné na určenie uvoľňovania a prenosov mimo lokality, ktoré treba oznámiť. Oznamovanie by sa malo zakladať na najlepších dostupných informáciách, ktoré umožňujú potrebné zabezpečenie kvality⁴⁷, a ktoré sú v súlade s medzinárodne schválenými metodikami, ak sú takéto metodiky k dispozícii.

Na obmedzenie duplicitného oznamovania (určovania znečisťujúcich látok) možno oznámenie podľa Európskeho PRTR za prevádzkareň zjednotiť do stupňa umožňujúceho použiteľnosť a pri zvážení budúcej zlučiteľnosti oznamovaných údajov s existujúcimi metodikami merania, výpočtu alebo odhadu, ktoré už dotknutej prevádzkare predpísali príslušné orgány.

⁴⁶ Podrobnosti o harmonograme monitorovania možno nájsť v kapitole 2.5 dokumentu s názvom „Monitorovací systém“ (BREF 07.03.), pozri <http://eippcb.jrc.es/pages/FAbout.htm>

⁴⁷ Pozri kapitolu 1.1.12 tejto príručky.

Prevádzkovateľ prevádzkarne sa musí pred zberom údajov rozhodnúť, ktorá metodika (M, C alebo E) pre konkrétnu znečisťujúcu látku poskytuje „najlepšie dostupné informácie“ pre oznámenie. Ak sú údaje namerané alebo vypočítané, musí sa okrem toho uviesť aj metóda merania a/alebo výpočtu (pozri rámček 8)⁴⁸.

Prevádzkovatelia majú svoj zber údajov pripraviť v súlade s **medzinárodne schválenými metodikami** (pozri článok 5 ods. 4), pokiaľ sú takéto metodiky k dispozícii. Za medzinárodne schválené sa považujú nasledujúce metodiky:

- Normy CEN a ISO ako metodiky merania ⁴⁹;
- „Usmernenia pre monitorovanie a oznamovanie emisií skleníkových plynov v rámci systému obchodovania s emisnými kvótami“, „Usmernenia pre IPCC“ a „Príručka EHK OSN/EMEP pre inventarizáciu emisií do ovzdušia“ ako metodiky výpočtu.

Nasledujúce kapitoly obsahujú presné odkazy na medzinárodne schválené metodiky⁵⁰.

Prevádzkovateľ môže aj v prípade, že sú medzinárodne schválené metodiky k dispozícii, namiesto nich používať „**rovnocenné**“ **metodiky**, ak je splnená jedna alebo viacero z nasledujúcich podmienok

1. Prevádzkovateľ používa jednu alebo viacero metodík merania, výpočtu alebo odhadu, ktoré mu už v licencií alebo povolení na prevádzku danej prevádzkarne predpísal príslušný orgán (názov metódy, ktorý treba uviesť ⁵¹: PER)
2. Záväzná vnútroštátna alebo regionálna metodika merania, výpočtu alebo odhadu je pre dotknutú znečisťujúcu látku alebo prevádzkareň predpísaná právnym aktom (názov metódy, ktorý treba uviesť: NRB).
3. Prevádzkovateľ preukázal, že ním používaná alternatívna metodika merania je rovnocenná s existujúcimi normami pre merania CEN/ISO ⁵² (názov metódy, ktorý treba uviesť: ALT).

⁴⁸ Pozri kapitolu 1.1.11.5 tejto príručky.

⁴⁹ Dodatok 2 tejto príručky obsahuje zoznam štandardizovaných metód merania na určovanie uvoľňovania znečisťujúcich látok do ovzdušia a vody.

⁵⁰ Pozri kapitolu 1.1.11.1, kde sú uvedené metódy merania a kapitolu 1.1.11.2, kde sú uvedené metódy výpočtu.

⁵¹ Podrobnosti o oznamovaní použitej metódy nájdete v kapitole 1.1.11.5 tejto príručky.

⁵² napr. podľa CEN/TS 14793 (Postup vnútroštatnej validácie alternatívnej metódy porovnaním s referenčnou metódou)

4. Prevádzkovateľ používa alternatívnu metodiku, pričom preukázal rovnocennosť jej výsledkov prostredníctvom certifikovaných referenčných materiálov (CRM)⁵³ podľa normy ISO 17025 a ISO príručky 33, spolu s jej akceptovaním príslušným orgánom (názov metódy, ktorý treba uviesť: CRM).
5. Metodikou je metóda rovníc hmotnostnej bilancie (napr. výpočet uvoľňovania NMVOC do ovzdušia ako rozdiel medzi údajmi o množstve vstupujúcom do procesu a množstve zapracovanom do výrobku), ktorá je akceptovaná príslušným orgánom (názov metódy, ktorý treba uviesť: MAB).
6. Metodikou je celoeurópska metóda výpočtu špecifická pre daný sektor a vypracovaná odborníkmi z tohto sektoru, ktorá bola doručená Európskej komisii (env-eper@ec.europa.eu/env-prtr@ec.europa.eu), Európskej agentúre pre životné prostredie (eper@eea.eu.int/prtr@eea.eu.int) a príslušným medzinárodným organizáciám (napr. IPCC: www.ipcc-nggip.iges.or.jp/mail; EHK OSN/EMEP: <http://tfeip-secretariat.org/unece.htm>⁵⁴). Metodika by sa mohla používať, ak nie je medzinárodnou organizáciou odmietnutá (názov metódy, ktorý treba uviesť: SSC).

Iné metodiky sa použijú len v prípade, že nie sú k dispozícii medzinárodne schválené alebo rovnocenné metodiky (názov metódy, ktorý treba uviesť: OTH).

Príslušné orgány členských štátov musia hodnotiť kvalitu údajov zberaných prevádzkovateľmi⁵⁵ a oznámiť ju Komisii. Preto musia príslušné orgány členských štátov hodnotiť aj použité metodiky.

1.1.11.1 Metódy merania

Údaje o uvoľňovaní a prenosoch znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality sa môžu zakladať na meraniach. Na prepočet výsledkov meraní na ročné údaje o zaťažení môžu byť potrebné ďalšie výpočty.

V prípade prenosov odpadu mimo lokality sa oznamované ročné údaje zvyčajne získavajú vážením odpadov.

V prílohe 3 tejto príručky je uvedený **zoznam medzinárodne schválených metód merania** pre uvoľňovanie do ovzdušia a vody/prenosy znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality pre 91 znečisťujúcich látok podľa E-PRTR. Tento zoznam zahŕňa normy CEN a ISO a poskytuje usmernenie ohľadom dostupnosti štandardizovaných metód merania pre

⁵³ Certifikovaný referenčný materiál je materiál alebo látka doplnená certifikátom, ktorého jedna alebo viacero vlastností je certifikovaných postupom vytvárajúcim nadväznosť na presnú realizáciu jednotky, v ktorej sú hodnoty vlastností vyjadrené, pričom každá certifikovaná hodnota je spojená s neistotou pri uvedenej úrovni spoľahlivosti (Zdroj: ISO príručka 30). Dostupné CMR možno nájsť prostredníctvom databázy COMAR (pozri <http://www.comar.bam.de/>).

⁵⁴ Táto webová stránka Pracovnej skupiny EHK OSN pre inventarizáciu a prognózy emisií poskytuje kontaktné údaje príslušných odborníkov

⁵⁵ Pozri kapitolu 1.2.3 tejto príručky.

znečisťujúce látky uvoľňované do ovzdušia a do vody ⁵⁶.

1.1.11.2 Metódy výpočtu

Údaje o uvoľňovaní a prenosoch sa môžu zakladať na výpočtoch na určenie uvoľňovaných množstiev pomocou metód výpočtu a faktorov uvoľňovania, ktoré sú charakteristické pre určité znečisťujúce látky a priemyselné sektory.

Medzinárodne schválené metódy výpočtu sú popísané v nasledujúcich zdrojoch informácií:

- Európska komisia vypracovala **Usmernenia o monitorovaní a prekladaní správ o emisiách skleníkových plynov podľa systému obchodovania s emisnými kvótami** (názov metódy, ktorý treba uviesť, je „ETS“; pozri kapitolu 1.1.11.5). Tieto usmernenia a súvisiace často kladené otázky možno nájsť na webovej stránke EÚ pre životné prostredie⁵⁷. V prípade prevádzkarní, ktoré oznamujú činnosti identické činnostiam oznamovaným podľa nariadení o obchodovaní s emisnými kvótami, by mali byť ročné množstvá znečisťujúcich látok určené prevádzkarňou podľa usmernení pre ETS identické množstvám znečisťujúcich látok oznámeným podľa nariadenia o E-PRTR. Ak len niektoré z procesov uskutočňovaných v rámci činnosti podliehajúcej nariadeniu o E-PRTR spadajú pod nariadenia o obchodovaní s emisnými kvótami, celkové ročné množstvá znečisťujúcich látok vznikajúce pri tejto činnosti a oznámené podľa nariadenia o E-PRTR by sa mali rovnať údajom oznámeným v rámci ETS, zvýšeným o príspevie z ostatných zdrojov.
- **Usmernenia IPCC**⁵⁸ poskytujú metodiky pre odhady antropogénnych emisií podľa zdrojov (názov metódy, ktorý treba uviesť, je „IPCC“; pozri kapitolu 1.1.11.5). Referenčná príručka (zväzok 3) poskytuje súhrn informácií o metódach pre odhad emisií za širšie spektrum **skleníkových plynov** a za každý z nich úplný zoznam typov zdrojov. Pre viaceré typy zdrojov uvádza prehľad rôznych možných metód. Poskytuje aj zhrnutie vedeckého základu pre odporúčané metódy inventarizácie a uvádza rozsiahle odkazy na technickú literatúru.
- **„Príručka EMEP/CORINAIR pre inventarizáciu emisií - 2005“** vydaná EHK OSN/EMEP⁵⁹ poskytuje rozsiahly návod k metodike inventarizácie emisií do ovzdušia (názov metódy, ktorý treba uviesť: „UNECE/EMEP“; pozri kapitolu 1.1.11.5). Jej zámerom je podporiť oznamovanie podľa dohovoru EHK OSN o diaľkovom znečisťovaní ovzdušia prechádzajúcom hranice štátov a smernice EÚ o národných emisných stropoch. Príručka je spoločnou aktivitou EHK OSN/EMEP a Európskej agentúry pre životné prostredie. Príručka obsahuje kapitoly pre

⁵⁶ Pozri kapitolu 1.1.11.5 tejto príručky.

⁵⁷ Usmernenia nájdete na stránke:

http://europa.eu.int/comm/environment/climat/pdf/c2004_130_en.pdf, FAQ nájdete na stránke:

http://europa.eu.int/comm/environment/climat/emission/pdf/monitoring_report_faq.pdf

⁵⁸ <http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gl/invs1.htm>

⁵⁹ <http://reports.eea.eu.int/EMEP-CORINAIR4/en>

konkrétne zdrojové sektory, kde sú sústredené všetky dostupné emisné faktory a metódy výpočtu emisií. Pracovná skupina prevádzkuje pracovnú webovú stránku, kde sú k dispozícii návrhy nových a zmeny existujúcich kapitol⁶⁰. V prípade prenosov odpadu mimo lokality prevádzkarne sa pri výpočte ročného množstva odpadu/odpadov môžu použiť faktory dohodnuté na medzinárodnej, vnútroštátnej alebo sektorovej úrovni, ktoré napríklad vyjadrujú množstvo odpadu vo vzťahu k vyrábanému materiálu alebo k vstupnej surovine.

1.1.11.3 Metódy odhadu

Prevádzkovatelia zvyčajne dávajú prednosť metóde merania alebo výpočtu. V tých pomerne zriedkavých prípadoch, kedy metódy merania alebo výpočtu nie sú k dispozícii alebo (obvykle) v prípade nehôd sa môžu údaje zakladať na odhade, t.j. na neštandardizovaných odhadoch odvodených z rovníc hmotnostnej bilancie, najlepších predpokladov alebo odborných odhadov.

1.1.11.4 Ďalšie informácie o metódach určovania uvoľňovania⁶¹

Ďalšie informácie o metódach určovania uvoľňovania⁶² možno nájsť v nasledujúcich zdrojoch informácií:

- Webová stránka E-PRTR⁶³ poskytne ďalšie vybrané informácie o metódach určovania uvoľňovania.
- Dokument IPKZ „Referenčný dokument o všeobecných zásadách monitorovania“ obsahuje zoznam noriem a predbežných noriem CEN pre určovanie uvoľňovania⁶⁴.
- Inštitút Organizácie Spojených národov pre vzdelávanie a výskum (UNITAR) poskytuje podporu pri určovaní uvoľňovania. Dokument s názvom „Odhadovanie uvoľňovania do životného prostredia pri oznamovaní údajov pre PRTR prevádzkarňami; úvod a príručka k metódam“ („*Estimating Environmental Releases for Facility PRTR Reporting, Introduction and Guide to Methods*“)⁶⁵ uvádza prehľad metód, ktoré sú prevádzkarniam k dispozícii pri odhadovaní ich uvoľňovania do ovzdušia, vody a pôdy. Tento dokument nemá slúžiť ako úplný návod, ale snaží sa ukázať, ako sa môžu údaje už zhromaždené prevádzkarňami využiť. Dokument

⁶⁰ <http://www.aeat.co.uk/netcen/airqual/TFEI/unece.htm>

⁶¹ Odkazy na webové stránky predstavujú stav k septembru 2005

⁶² Treba si uvedomiť, že najmä v USA pojem „odhad“ často zahŕňa všetky tri spôsoby určovania uvoľňovania: meranie, výpočet a odhad

⁶³ www.prtr.ec.europa.eu

⁶⁴ <http://eippcb.jrc.es/pages/FAbout.htm> pozri najmä dokument s názvom „Systém monitorovania“ (BREF 07.03.)

⁶⁵ <http://www.unitar.org/cwm/publications/prtr.htm>

„Usmernenie pre prevádzkarne k odhadovaniu a oznamovaniu údajov pre PRTR“ („*Guidance for Facilities on PRTR Data Estimation and Reporting*“), ktorý poskytuje podporu pri určovaní uvoľňovania, možno nájsť v tom istom zdroji.

- Webová stránka OECD „Centrum zdrojov pre techniky odhadovania uvoľňovania“ (RET) pre účely PRTR⁶⁶ je referenčným strediskom usmerňujúcich príručiek/dokumentov k technikám odhadovania uvoľňovania pre hlavné registre uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok vypracovaných členskými štátmi OECD. Príručky a dokumenty obsahujú popisné informácie o zdrojoch znečisťovania a o uvoľňovaných znečisťujúcich látkach, ako aj informácie o emisných faktoroch, metódach rovníc hmotnostnej bilancie, technických výpočtoch a údajoch z monitoringu.
- „Databáza OECD o používaní a uvoľňovaní priemyselných chemických látok“⁶⁷ má poskytovať okamžite dostupné informácie o používaní a uvoľňovaní priemyselných chemických látok pre subjekty posudzujúce expozíciu/riziká. Zvlášť zaujímavé sú informácie o emisných scenároch, o používaní a uvoľňovaní konkrétnych chemických látok a o používaní a uvoľňovaní chemických látok osobitných kategórií podľa účelu použitia/odvetvia.
- II. fáza prípravy metodiky OECD/IPCC/IEA „Revidované usmernenia IPCC 1996 pre národnú inventarizáciu skleníkových plynov (Revised 1996 IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories)“ (Usmernenia pre IPCC) pre poľnohospodárske zdroje N₂O (IPCC, 1997; Mosier a kol., 1998) zahŕňa aj metodiku pre výpočet tak priamych ako aj nepriamych emisií N₂O súvisiacich s poľnohospodárskou výrobou⁶⁸.
- Na internete sú k dispozícii príručky austrálskych metód odhadu⁶⁹.
- Úrad US EPA pre plánovanie a normy kvality ovzdušia prevádzkuje rozsiahlu webovú stránku, na ktorej si možno pozrieť, a v mnohých prípadoch aj stiahnuť, materiály o dostupných emisných faktoroch a metódach odhadu emisií v Spojených štátoch⁷⁰.
- Európska asociácia petrochemických spoločností vypracovala správu, ktorá poskytuje informácie o „metódach odhadu emisií látok znečisťujúcich ovzdušie pre účely oznamovania údajov pre EPER a PRTR rafinériami“⁷¹

⁶⁶ <http://www.oecd.org/env/prtr/rc>

⁶⁷ <http://appli1.oecd.org/ehs/urchem.nsf/>

⁶⁸ http://www.ipcc-nggip.iges.or.jp/public/gp/bgp/4_5_N2O_Agricultural_Soils.pdf

⁶⁹ <http://www.npi.gov.au/handbooks/>

⁷⁰ <http://www.epa.gov/ttn/chief/>

⁷¹ Pozri správu č. 9/05 na <http://www.concawe.org/Content/Default.asp?PageID=31>

Literatúra o stanovovaní uvoľňovania do vody je oveľa obmedzenejšia než v prípade uvoľňovania do ovzdušia. Nasledujúce zdroje informácií sa **konkrétne týkajú určovania uvoľňovania do vody**:

1. Metódy odhadu znečistenia priemyselnou odpadovou vodou v povodí rieky Meuse, porovnanie prístupov (*Estimation methods of Industrial Waste-water Pollution in the Meuse Basin, Comparison of approaches*), LIFE study ENV/F/205, august 1998, Agence de l'eau, Paríž, Francúzsko.⁷²
2. Holandské poznámky k monitorovaniu emisií do vody (*Dutch Notes on Monitoring of Emission to Water*), Inštitút pre vnútrozemské vodohospodárstvo a čistenie odpadových vôd/RIZA, február 2000, RIZA, Lelystad, Holandsko.⁷³
3. OSPAR - Komisia pre ochranu morského prostredia severovýchodného Atlantiku iniciovala projekt „Postupy harmonizovanej kvantifikácie a oznamovania pre nebezpečné látky (*Harmonised Quantification and Reporting Procedures for Hazardous Substances, HARP*)“, ktorý zahŕňa aj metódy určovania uvoľňovania⁷⁴. V časti „Monitorovanie a hodnotenie“ domovskej stránky OSPAR možno v sekcii „rozhodnutie, odporúčania a ostatné dohody“ (sekcia dohôd) nájsť usmernenia prijaté OSPAR pre meranie a hodnotenie nebezpečných látok v morskom životnom prostredí a ich uvoľňovania do neho⁷⁵.

Nasledujúce zdroje informácií sa týkajú **určovania uvoľňovania zo špecifických činností**:

- Kategória 5 činností uvedených v E-PRTR: Odpadové hospodárstvo: **skládky odpadov**

Pre určovanie plošného uvoľňovania metánu a oxidu uhličitého zo skládok odpadu existujú rôzne výpočtové modely, ktoré sa vo všeobecnosti používajú na vnútroštátnej úrovni, napr. prvostupňové rozkladové modely, ako:

- Prvostupňový TNO model⁷⁶
- Model Afvalzorg (viacfázový)⁷⁷

⁷² Súhrnný dokument je k dispozícii na http://ruisseau.oieau.fr/life/summ_uk.pdf

⁷³ Podrobnosti o dokumente sú k dispozícii na http://eippcb.jrc.es/pages/webquery4_1.cfm?ID=mon&TYPE=tm&N=56

⁷⁴ <http://www.sft.no/english/> pozri najmä dokument Prototyp HARP-HAZ (<http://www.sft.no/publikasjoner/kjemikalier/1789/ta1789.pdf>)

⁷⁵ <http://www.ospar.org/>

⁷⁶ Oonk, J., A. Boom, 1995. Vytváranie, zhodnocovanie a emisie skládkových plynov (*Landfill gas formation, recovery and emissions*). Výroba energie z odpadu a biomasy v rámci programu NOVEM (*NOVEM Programme Energy Generation from Waste and Biomass (EWAB)*), správa TNO R95-203, Apeldoorn, Holandsko

⁷⁷ Scharff, H., J. Oonk, A. Hensen (2000) Kvantifikácia emisií skládkových plynov v Holandsku – Definičná štúdia (*Quantifying landfill gas emissions in the Netherlands – Definition study*). Znižovanie ostatných skleníkových plynov v rámci programu NOVEM (*NOVEM Programme*

- Model GasSim (viacfázový)⁷⁸
- GasSim (LandGEM)⁷⁹
- Model EPER France⁸⁰
- LandGEM US EPA⁸¹

Tieto modely nemusia byť nevyhnutne aplikovateľné na použitie pri každej skládke odpadu. Napríklad model LandGEM US EPA vypočítava vysoké uvoľňované množstvá metánu, nakoľko predpokladá, že uložený odpad je prevažne organický. Ďalšie informácie môžete nájsť v „Podpornom dokumente pre určovanie plošných emisií metánu zo skládok odpadu“ („*Supporting document for the determination of diffuse methane emissions from landfills*“)⁸² pod Príručkou pre EPER (EPER Guidance) na webovej stránke EPER alebo na stránke E-PRTR⁸³.

- Kategória 6 činností uvedených v E-PRTR: Iné činnosti

a) Výpočet uvoľňovania dusíka a fosforu z intenzívnej **akvakultúry**:

- „Usmernenia pre zostavenie zaťaženia znečisťujúcimi látkami z vôd pre Baltické more (PLC-voda)“ („*Guidelines for the compilation of waterborne pollution load to the Baltic Sea (PLC-water)*“) Helsinského výboru obsahujú výpočet uvoľňovania dusíka a fosforu z intenzívnej akvakultúry⁸⁴.
- Dohovor OSPAR na ochranu morského prostredia severovýchodného Atlantiku: Usmernenie 2: Kvantifikácia a oznamovanie únikov/strát dusíka a fosforu z rastlín v akvakultúre (*Quantification and Reporting of Nitrogen and Phosphorus Discharges/Losses from Aquaculture Plants*) referenčné číslo: 2004-2); (Zdroj: OSPAR 00/9/2 príloha 2 a OSPAR 00/20/1, ods. 9.5a)⁸⁵.

Reduction of Other Greenhouse Gases (ROB)), číslo projektu 374399/9020, Utrecht, Holandsko, <http://www.robklimaat.nl/docs/3743999020.pdf>

⁷⁸ Gregory, R.G., G.M. Attenborough, D.C. Hall, C. Deed, 2003. Validácia a vypracovanie integrovaného modelu hodnotenia rizika zo skládkových plynov GasSim (*The validation and development of an integrated landfill gas risk assessment model GasSim*), zborník Sardinia Proceedings 2003, Cagliari Taliansko. Pozri tiež: www.gassim.co.uk

⁷⁹ Softvér a referenčná príručka na stiahnutie na <http://www.epa.gov/ttn/atw/landfill/landflpg.html>

⁸⁰ ADEME, *Outil de calcul des émissions dans l'air de CH4, CO2, SOx, NOx issues des centres de stockage de déchets ménagers et assimilés (version 0)*, referenčná príručka na stiahnutie na: https://www.declarationpollution.ecologie.gouv.fr/gerep/download/annexe_guide_tech_emissions_c_h4_CO2_SOx_NOx.pdf

⁸¹ US EPA (2001) Landfill zväzok III., http://www.epa.gov/ttn/chief/eiip/techreport/volume03/iii15_apr2001.pdf

⁸² <http://eper.ec.europa.eu/eper/documents/Supporting Document determination of emissions of landfills.pdf>

⁸³ www.prtr.ec.europa.eu

⁸⁴ http://www.helcom.fi/groups/monas/en_GB/monas_guidelines/

⁸⁵ http://www.ospar.org/documents/dbase/decrecs/agreements/04-02b_HARP_guideline_2_aquaculture_installations.doc

- Severská rada uverejnila správu o najlepších dostupných technikách (BAT) v sektore akvakultúry. Prevažná časť správy je napísaná v nórskom jazyku, obsahuje však anglické zhrnutie a popisuje (na strane 136 ff), tiež v angličtine, tri prístupy ku kvantifikácii vypúšťania/únikov N a P z výrobných systémov v akvakultúre do povrchových vôd⁸⁶

b) V prvom oznamovacom cykle EPER sa na určovanie uvoľňovania z **poľnohospodárstva** na vnútroštátnej úrovni používali rôzne výpočtové modely. Ďalšie informácie o metodikách používaných na určenie uvoľňovania možno nájsť v „Podpornom dokumente pre určovanie emisií z chovov ošípaných a hydiny“ („*Supporting document on determination of emissions from pig and poultry farms*“)⁸⁷ pod Príručkou pre EPER na webovej stránke EPER.

Nasledujúce zdroje informácií sú príkladmi týkajúcimi sa uvoľňovania z **fugitívnych a plošných zdrojov na úrovni prevádzkarne**. Patrí sem aj fugitívne a plošné uvoľňovanie z prevádzkarní uvedené v IPKZ dokumente BREF o monitorovaní.

- V rámci siete IMPEL sa realizuje projekt s cieľom prehodnotiť metódy odhadu a opatrenia pre plošné emisie VOC používané v EÚ a navrhnúť usmernenia na zlepšenie monitorovania, povoľovania a kontroly priemyselných činností. Záverečná správa obsahuje informácie o metódach odhadu emisií⁸⁸.
- CEN pripravuje normy týkajúce sa „fugitívnych a plošných emisií spoločného záujmu pre priemyslové odvetvia“, ktoré sa vzťahujú aj na „meranie fugitívnych emisií pár vznikajúcich z únikov zo zariadení a potrubí“ (návrh normy CEN/TC 264 N 862) a „odhady miery fugitívnych prašných emisií pomocou modelovania reverznej disperzie“ (návrh normy CEN/TC 264 N 8). Ako uvádza samotná posledná spomenutá norma, „*metóda modelovania reverznej disperzie neumožňuje stanovenie miery prašných emisií v presných číslach z dôvodu neurčitej presnosti závislej od viacerých podmienok lokality, je však nástrojom, ktorý umožňuje každému priemyselnému závodu určiť otvorené zdroje prachu s najvyššími emisiami, ...*“
- Európska rada výrobcov vinylu uverejnila metódu „identifikácia, meranie a kontrola fugitívnych emisií z únikov z technologických zariadení“ („*Identification, measurement and control of fugitive emissions from process equipment leaks*“)⁸⁹ na odhad celkových fugitívnych emisií na základe individuálnych meraní na zistenie únikov prenosným prístrojom. Táto metóda sa v súčasnosti používa v sektore EDC-

⁸⁶ <http://www.norden.org/pub/sk/showpub.asp?pubnr=2005:528>

⁸⁷ <http://eper.ec.europa.eu/eper/documents/Supporting document determination of emissions from pig and poultry farms.pdf>

⁸⁸ <http://europa.eu.int/comm/environment/impel/vocemissions.htm>

⁸⁹ <http://www.ecvm.org/img/db/ECVM-Referencemethod-2004-rev2.pdf>

VMC-PVC a je v súlade s budúcou normou CEN/TC 264 N 862.

- Európska rada výrobcov vinylu publikovala metódu „Hodnotenie emisií do ovzdušia z plynojemov“ („*Assessment of atmospheric emissions from gasholders*“)⁹⁰ na odhad uvoľňovania z plošných zdrojov z plynojemov.
- Organizácia Euro Chlor zastupujúca sektor alkalických chloridov vydala v edícii Ochrana životného prostredia „Usmernenia pre vytváranie bilancie ortuti v závode na výrobu chlóru“ („*Guidelines for Making a Mercury Balance in a Chlorine Plant*“) (3. vydanie z júna 2000), ktoré sa bežne používa v priemysle výroby chlóru.

Ďalšie cenné informácie možno získať aj na **národných webových stránkach PRTR**. Aktualizovaný zoznam národných webových stránok PRTR je na webovej stránke európskeho PRTR.

⁹⁰ http://www.ecvm.org/img/db/reference_method_assessm.pdf

1.1.11.5 Oznamovanie metódy použitej na meranie/výpočet/odhad uvoľňovania/prenosov mimo lokality

Ak sa oznamované údaje zakladajú na meraní alebo výpočte („M“ alebo „C“), musí sa uviesť použitá metóda (pozri rámček 8). Pre tento účel sa použijú nasledujúce označenia (okrem značiek „M“ a „C“, ktoré treba uviesť podľa kapitoly 1.1.11):

Metóda použitá na určenie uvoľňovania/ prenosov mimo lokality	Označenie použitej metódy
Metodiky merania⁹¹	
Medzinárodne schválená norma merania	skrátene označenie príslušnej normy (napr. EN 14385:2004)
Metodika merania, ktorú už predpísal príslušný orgán v povolení alebo prevádzkovom povolení pre danú prevádzkareň	PER*
Závazná vnútroštátna alebo regionálna metodika merania predpísaná právnym aktom pre dotknutú znečisťujúcu látku a prevádzkareň	NRB*
Alternatívna metóda merania podľa existujúcich noriem merania CEN/ISO	ALT
Metodika merania, ktorej účinnosť je preukázaná prostredníctvom certifikovaných referenčných materiálov a schválená príslušným orgánom	CRM
Iná metodika merania	OTH*
Metodiky výpočtu	
Medzinárodne schválená metóda výpočtu ⁹²	Skrátene označenie použitej metódy: ETS, IPCC, UNECE/EMEP
Metodika výpočtu, ktorú už predpísal príslušný orgán v licencií alebo prevádzkovom povolení pre danú prevádzkareň	PER*
Závazná vnútroštátna alebo regionálna metodika výpočtu predpísaná právnym aktom pre dotknutú znečisťujúcu látku a prevádzkareň	NRB*
Metóda rovníc hmotnostnej bilancie schválená príslušným orgánom	MAB*
Celoeurópska metóda výpočtu špecifická pre daný sektor	SSC
Iná metodika výpočtu	OTH*

* Okrem skratky pozostávajúcej z troch písmen (napr. NRB) by sa malo uviesť aj skrátene označenie (napr. VDI 3873) alebo skrátene popis metodiky (pozri tabuľku 14).

Tabuľka 13: Označenie metódy použitej na určenie uvoľňovania/prenosov mimo lokality

⁹¹ Pozri kapitoly 1.1.11. a 1.1.11.1

⁹² Pozri kapitoly 1.1.11. a 1.1.11.2

Ak je pre jednu znečisťujúcu látku použitých viacero metodík, prevádzkarne by mohli uviesť všetky použité metodiky. Ak sa oznamované údaje zakladajú na odhade („E“), podľa nariadenia o E-PRTR sa **nepožaduje** oznámenie použitej metódy.

Oznámenie by mohlo podľa prílohy III nariadenia o E-PRTR obsahovať nasledujúce údaje:

Uvoľňovanie do ovzdušia						
Znečisťujúca látka		Metóda			Množstvo	
Č podľa prílohy II	Názov	M/C/E	Použitá metóda		T (celkom) kg/rok	A (náhodne) kg/rok
			Kód	Označenie alebo popis		
1	CH ₄	C	NRB	záväzná regionálna metodika merania využívajúca špecifickú plynovú chromatografiu	125 000	-
3	CO ₂	C	ETS	-	244 000 000	-
14	HCFC	E	-	-	1,28	1,28
18	Cd	M	EN 14385 :2004	-	12,5	-
72	PAH	M	NRB	VDI 3873	122	-

Tabuľka 14: Príklad oznámenia uvoľňovania do ovzdušia vrátane vyznačenia použitej metódy

V príklade uvedenom v tabuľke 14 uvoľňovanie uvedených znečisťujúcich látok do ovzdušia prekračuje prahové úrovne a musí sa oznámiť. Údaje o uvoľňovaní kadmia a PAH sa zakladajú na meraní a údaje o CO₂⁹³ a CH₄⁹⁴ na výpočte. Uvoľňovanie HCFC nastalo náhodne a zakladá sa na odhade. Musí byť oznámené ako náhodný únik a zároveň musí byť zahrnuté do celkového uvoľneného množstva.

⁹³ Usmernenia o monitorovaní a predkladaní správ o emisiách skleníkových plynov podľa systému obchodovania s emisnými kvótami; názov metódy, ktorý treba uviesť, je „ETS“; pozri vyššie.

⁹⁴ Národný model GasSim; názov metódy, ktorý treba uviesť, je „NRB“; pozri vyššie.

Tabuľka 15 poskytuje príklad, ako treba vyznačiť „použitú metódu“ pri oznamovaní prenosov odpadu mimo lokality prevádzkarne.

Prenos odpadu mimo lokality	Množstvo t/rok	Spôsob nakladania s odpadom	M/C/E	Použitá metóda
Nebezpečný odpad v rámci danej krajiny	10,5	R	M	váženie
Odpad, ktorý nie je nebezpečný	2 500	D	C	PER

Tabuľka 15: Príklad oznámenia prenosov odpadu mimo lokality vrátane vyznačenia použitej metódy

Vyznačenie metódy použitej pre prenos nebezpečného odpadu mimo lokality je založené na „vážení“ a pre prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný na výpočte s použitím metódy predpísanej príslušným orgánom v prevádzkovom povolení pre prevádzkareň (názov metódy, ktorý treba uviesť je „PER“).

1.1.12 Zabezpečovanie kvality

Prevádzkovatelia zodpovedajú za kvalitu oznamovaných informácií.

<p>Článok 9 Zabezpečovanie a hodnotenie kvality</p> <ol style="list-style-type: none">1. Prevádzkovateľ každej prevádzkarne, na ktorú sa vzťahujú požiadavky uvedené v článku 5, je povinný zabezpečiť kvalitu informácií, ktoré oznamuje.2. Príslušné orgány hodnotia kvalitu údajov poskytovaných prevádzkovateľmi prevádzkarní uvedených v odseku 1, najmä pokiaľ ide o ich úplnosť, konzistentnosť a dôveryhodnosť.
--

Rámček 9: Nariadenie o E-PRTR, článok 9 ods. 1 (Zabezpečovanie kvality prevádzkovateľmi)

Na zabezpečenie kvality oznamovaných údajov môžu prevádzkarne zohľadniť informácie poskytnuté v IPKZ dokumente BREF o monitorovaní ⁹⁵.

Ak už prevádzkareň používa systém zabezpečovania kvality ako ISO 9001⁹⁶ alebo systém environmentálneho manažérstva ako EMAS⁹⁷ alebo ISO 14001⁹⁸ alebo iné podobné/analogické vnútroštátne systémy, oznamovanie údajov pre E-PRTR možno začleniť do tohto systému na zabezpečenie najvyššej možnej kvality údajov.

Prevádzkovatelia sú povinní pri príprave svojich správ používať „najlepšie dostupné údaje“. Podľa článku 9 ods. 2 nariadenia o E-PRTR by mali mať údaje oznamované prevádzkovateľmi vysokú kvalitu najmä z hľadiska úplnosti, konzistentnosti a dôveryhodnosti (pozri rámček 9) tak, ako sú vymedzené nižšie.

Úplnosť znamená, že oznamované údaje by mali obsahovať všetko uvoľňovanie a prenosy mimo lokality za všetky znečisťujúce látky a odpady, kde sú prahové hodnoty prekročené a za všetky činnosti uvedené v prílohe I, ktoré prekračujú stanovené kapacitné prahové hodnoty. Účelom prahových hodnôt pre oznamovanie je minimalizovať oznamovacie zaťaženie, hoci oznamovanie uvoľňovania nedosahujúceho prahové hodnoty je tiež dovolené. Úplnosť znamená, že sú v plnom rozsahu oznámené aj všetky dodatočne požadované identifikačné údaje prevádzkarne a informácie o činnostiach uvedených v prílohe I.

⁹⁵ Pozri dokument BREF „Systém monitorovania“ (BREF 07.03.):
<http://eippcb.jrc.es/pages/FAbout.htm>

⁹⁶ ISO 9001: 2000 Systémy riadenia kvality, www.iso.org

⁹⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 29. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme environmentálneho manažmentu a auditu (EMAS).

⁹⁸ ISO 14001: 2004 Systémy environmentálneho manažmentu, www.iso.org

Konzistentnosť znamená, že sa všetky údaje oznamujú na základe jednoznačných a jednotných definícií, identifikácie zdrojov a spoľahlivých metodík pre určovanie uvoľňovania za viaceré roky. Konzistentné oznamovanie prevádzkarňami členským štátom umožní vykonávať konzistentné oznamovanie Komisii a EEA v štandardizovanom formáte. Tým sa umožní porovnávanie oznamovaných údajov s predchádzajúcimi údajmi o uvoľňovaní za oznamujúce prevádzkarne, alebo s údajmi za obdobné zdroje v iných krajinách. V tomto ohľade je zásadne dôležité konzistentné používanie identifikačného čísla prevádzkarní, vrátane vyznačovania zmien identifikačného čísla, v každom členskom štáte⁹⁹.

Dôveryhodnosť sa týka hodnovernosti, spoľahlivosti, zlučiteľnosti a transparentnosti údajov. V súvislosti s registrami uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok je dôveryhodnosť úzko prepojená s konzistentnosťou. Ak budú prístupy a zdroje údajov použité v inventarizačnom vývojovom projekte považované za konzistentné, používatelia budú mať prijateľný stupeň dôvery voči údajom o uvoľňovaní zostavených na základe týchto techník. Ďalej je dôležité, aby boli informácie v E-PRTR porovnateľné a tým umožňovali objektívne a spoľahlivé porovnávanie uvoľňovania a prenosov mimo lokality z rôznych prevádzkarní v rámci danej krajiny alebo medzi rôznymi krajinami. Uvedenie podrobností o tom, či sa údaje o uvoľňovaní alebo prenose mimo lokality zakladajú na meraní, výpočte alebo odhade a presná špecifikácia metodiky merania alebo výpočtu použitej na určenie uvoľňovania alebo prenosu mimo lokality pomôžu dosiahnuť transparentnosť údajov a zabezpečia ich dôveryhodnosť.

Príslušné orgány sú povinné posudzovať kvalitu údajov poskytovaných prevádzkovateľmi¹⁰⁰.

⁹⁹ Pozri kapitolu 1.1.6 tejto príručky.

¹⁰⁰ Pozri kapitolu 1.2.3 tejto príručky.

1.2 Členské štáty

1.2.1 Identifikácia prevádzkarní, na ktoré sa nariadenie o E-PRTR vzťahuje, príslušnými orgánmi

Prevádzkovatelia prevádzkarní uskutočňujúcich činnosti uvedené v prílohe I s kapacitami prekračujúcimi prahové hodnoty sú povinní oznámiť svojmu príslušnému orgánu informácie potrebné na identifikáciu prevádzkarne, pokiaľ ich príslušných orgán už nemá k dispozícii (pozri rámček 6). Preto by mal mať členský štát k dispozícii úplné informácie ohľadom prevádzkarní, na ktoré sa nariadenie vzťahuje.

V prílohe I nariadenia o E-PRTR je uvedený zoznam 65 činností. Pre viaceré z týchto činností uvedených v prílohe I je stanovená kapacitná prahová hodnota. Oznámenie je povinné v prípade prekročenia kapacitných prahových hodnôt a prahových hodnôt uvoľňovania alebo prenosov mimo lokality. Ak nie je stanovená žiadna kapacitná prahová hodnota, všetky prevádzkarne vykonávajúce príslušnú činnosť podliehajú oznamovacej povinnosti pri prekročení prahovej hodnoty uvoľňovania alebo prenosov mimo lokality. Činnosti podľa IPKZ už podliehajú oznamovaniu podľa EPER a sú v členských štátoch vo všeobecnosti dobre známe. Rozdiely medzi činnosťami spadajúcimi pod smernicu o IPKZ a pod nariadenie o E-PRTR sú vysvetlené v prílohe 2, tabuľka 21.

Ak jeden prevádzkovateľ vykonáva v rovnakej prevádzkarni v rovnakej lokalite viaceré činnosti spadajúce pod tú istú činnosť uvedenú v prílohe I, kapacity týchto činností (napr. objemy kúpeľa) sa spočítajú. Výrobné kapacity jednotlivých činností by sa mali spočítavať na úrovni činností uvedených v prílohe I. Súčet kapacít sa potom porovnáva s kapacitnou prahovou hodnotou pre konkrétnu činnosť uvedenú v prílohe I nariadenia o E-PRTR.

Podľa prílohy III nariadenia o E-PRTR musia členské štáty oznámiť **identifikačné číslo každej dotknutej prevádzkarne**. Na zabezpečenie konzistentného oznamovania a možnosti hodnotenia vývoja uvoľňovania a prenosov mimo lokality by malo zostať identifikačné číslo konkrétnej prevádzkarne po určitú dobu nezmenené. Toto číslo by malo byť pokiaľ možno zhodné so zodpovedajúcim číslom uvedeným v EPER. V dôsledku takých zmien, ako je zatvorenie, premiestnenie, rozdelenie alebo zlúčenie prevádzkarní, nie je vždy možné prideliť konkrétnej prevádzkarni v priebehu času jediné identifikačné číslo. Takéto zmeny v prevádzkarni by mal prevádzkovateľ oznámiť príslušnému orgánu, ktorý v prípade potreby pridelí nové identifikačné číslo. Zmeny identifikačného čísla porovnané za posledných 10 oznamovacích rokov (aj oznamovacích rokov podľa EPER) by mohol príslušný orgán uviesť v „textovom poli pre textové informácie...“

Vo všeobecnosti pre zmeny identifikačných čísel prevádzkarní platia tieto odporúčania:

- (1) Identifikačné čísla by sa nemali meniť, ak to nie je nevyhnutne nutné;
- (2) V prípade zatvorenia prevádzkarne by sa malo identifikačné číslo prevádzkarne uchovávať po dobu najmenej 10 rokov, nakoľko po túto dobu budú údaje k dispozícii na Internete;
- (3) V prípade premiestnenia prevádzkarne by mala prevádzkareň dostať nové identifikačné číslo;
- (4) Ak prevádzkareň zmení len svojho prevádzkovateľa, názov alebo materskú spoločnosť, identifikačné číslo by malo zostať rovnaké;
- (5) Ak sa prevádzkareň zlúči s inou prevádzkarňou v tej istej lokalite, malo by sa použiť identifikačné číslo prevádzkarne, ktorej hlavná činnosť je totožná s hlavnou činnosťou novej prevádzkarne;
- (6) Ak sa prevádzkareň rozdelí, identifikačné číslo by si mala ponechať prevádzkareň, ktorá pokračuje v hlavnej činnosti/ekonomickej činnosti.
- (7) Bolo by užitočné, keby sa prevádzkareň za každý oznamovací rok uviedla v „textovom poli pre textové informácie“ svojho oznámenia „históriu“ prevádzkarne za posledných 10 rokov.

1.2.2 Identifikácia príslušných orgánov pre žiadosti verejnosti

Podľa článku 7 ods. 2 v spojení s prílohou III nariadenia o E-PRTR sú členské štáty povinné za každú prevádzkareň oznamovať **kontaktné údaje „príslušného orgánu pre žiadosti verejnosti“**. Požadujú sa nasledujúce kontaktné údaje:

- Názov príslušného orgánu
- Ulica a číslo
- Mesto/obec
- Telefónne číslo
- Faxové číslo
- E-mailová adresa

Tieto kontaktné údaje sa musia oznámiť za každú prevádzkareň a uvedú sa v správe prevádzkarne na webovej stránke E-PRTR.

Ak sa tak členský štát rozhodne, príslušným orgánom pre žiadosti verejnosti môže byť

rovnaký orgán za celý členský štát. Ak je pre prevádzkareň určených viacero príslušných orgánov, v záujme transparentnosti by mal byť jednej z nich uvedený ako príslušný orgán pre žiadosti verejnosti.

1.2.3 Hodnotenie kvality

Príslušné orgány členských štátov musia hodnotiť kvalitu údajov z hľadiska toho, či sú informácie poskytované jednotlivými prevádzkarňami uspokojivé z hľadiska ich úplnosti, konzistentnosti a dôveryhodnosti¹⁰¹.

<i>Článok 9</i> <i>Zabezpečovanie a hodnotenie kvality</i>
...
2. <i>Príslušné orgány hodnotia kvalitu údajov poskytovaných prevádzkovateľmi prevádzkarní uvedených v odseku 1, najmä pokiaľ ide o ich úplnosť, konzistentnosť a dôveryhodnosť.</i>

Rámček 10: Nariadenie o E-PRTR, článok 9 ods. 2 (Hodnotenie kvality príslušnými orgánmi)

Príslušné orgány zodpovedajúco posudzujú údaje s ohľadom na informácie, ktoré sú už k dispozícii. Príslušné orgány môžu napríklad kontrolovať prijaté údaje vo vzťahu k nasledujúcim informáciám:

- informácie prijaté príslušnými orgánmi ako súčasť konaní na vydanie povolenia lebo kontroly povolení z hľadiska súladu s požiadavkami;
- informácie prijaté ako výsledok vlastného monitorovania vykonávaného prevádzkarňami, ktoré sa orgánom oznamujú; a
- informácie súvisiace s účasťou v schéme environmentálneho manažmentu a auditu EMAS alebo s ISO 14001

Prevádzkovatelia prevádzkarní môžu poskytnúť nepovinné informácie o prevádzkarni¹⁰². Takéto informácie môžu byť pre príslušný orgán užitočné pri hodnotení kvality.

Treba však mať na pamäti, že na vnútroštátnej úrovni môžu existovať obmedzenia, ktoré bránia príslušným orgánom používať informácie získané pre jeden účel na iný, nesúvisiaci účel bez povolenia osoby, ktorá ich poskytla.

¹⁰¹ Pozri kapitolu 1.1.12 tejto príručky.

¹⁰² Pozri kapitolu 1.1.6 tejto príručky.

V prípade nezrovnalostí, nejasností alebo pochybností ohľadom informácií poskytovaných prevádzkarňami môže príslušný orgán členského štátu požiadať dotknutú prevádzkareň o objasnenie. Prevádzkareň môže byť požiadaná aj o zmenu alebo doplnenie poskytnutých informácií, ak je to potrebné. S týmto je spojené aj preskúmanie záznamov vedených prevádzkovateľmi podľa článku 5 ods. 5 nariadenia o E-PRTR zo strany príslušných orgánov, vrátane údajov, z ktorých sú odvodené oznamované informácie a popisu metodiky použitej na zber údajov.

Okrem hodnotenia údajov poskytovaných prevádzkovateľmi sa musia členské štáty uistiť, že všetky údaje, ktoré musia členské štáty zasielať Komisii, sú úplné, konzistentné a dôveryhodné. Európska komisia podporuje členské štáty tým, že im poskytne nástroj na elektronické overovanie, ktorý majú členské štáty používať. Tento overovací nástroj, ktorý si môžu členské štáty stiahnuť, obsahuje viaceré elektronické kontroly údajov na zabezpečenie dodržania stanovených požiadaviek na kvalitu údajov. Overovací nástroj je softvérová aplikácia, ktorá jednoduchým spôsobom zistí nesprávne údaje, ako sú nesprávne súradnice, úplne nesprávne čísla, dvakrát oznamované znečisťujúce látky a prevádzkarne, ktoré neoznámili žiadne uvoľňovanie. Používanie overovacieho nástroja podporí kvalitu predkladaných údajov a dodržanie formátu údajov stanoveného v prílohe III nariadenia o E-PRTR a zabezpečí hladký prenos údajov z členského štátu Komisii.

1.2.4 Dôvernosť informácií

Ustanovenia o dôvernosti údajov sú uvedené v článku 11 nariadenia o E-PRTR v spojitosti s článkom 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES.

Článok 11: Dôvernosť

Vždy, keď členský štát zachováva dôvernosť informácie v súlade s článkom 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí (Ú. v. ES L 41, 14.2.2003, s. 26), vo svojom oznámení podľa článku 7 ods. 2 tohto nariadenia uvedie za každý oznamovací rok a samostatne za každú prevádzkareň, ktorá si uplatňuje nárok na dôvernosť, aký druh informácií bol zadržaný a z akého dôvodu boli informácie zadržané.

Rámček 11: Nariadenie o E-PRTR, článok 11 (Dôvernosť)

Článok 4: Výnimky

[...]

“2. Členské štáty môžu ustanoviť, že žiadosť o prístup k informáciám o životnom prostredí sa zamietne, ak by ich zverejnenie mohlo nepriaznivo ovplyvniť:

- (a) dôvernosť konania verejných orgánov, keď túto dôvernosť ustanovuje zákon;
- (b) medzinárodné vzťahy, verejnú bezpečnosť alebo národnú obranu;
- (c) prebiehajúce súdne procesy, možnosť každej osoby na spravodlivý súd alebo možnosť verejného orgánu viesť vyšetrovanie trestno-právnej alebo disciplinárnej povahy;
- (d) dôvernosť obchodných alebo priemyselných informácií, keď takúto dôvernosť ustanovuje národné právo alebo právo spoločenstva na ochranu oprávneného hospodárskeho záujmu vrátane verejného záujmu na zachovaní utajenia štatistických údajov a daňového tajomstva;
- (e) práva duševného vlastníctva;
- (f) dôvernosť osobných údajov alebo spisov vzťahujúcich sa na fyzickú osobu, keď táto osoba nesúhlasila so sprístupnením týchto informácií pre verejnosť, a keď je takáto dôvernosť ustanovená národným právom alebo právom spoločenstva;
- (g) záujmy alebo ochranu ktorejkoľvek osoby, ktorá požadované informácie poskytla dobrovoľne bez toho, aby bola na to zo zákona povinná alebo jej bolo možné na základe zákona túto povinnosť uložiť, ak táto osoba s uverejnením príslušných informácií nesúhlasila;
- (h) ochranu životného prostredia, ktorej sa informácie o životnom prostredí týkajú, napríklad miesta výskytu vzácnych druhov.

Dôvody zamietnutia uvedené v odsekoch 1 a 2 sa vykladajú reštriktívnym spôsobom, pričom v každom jednotlivom prípade sa musí zohľadňovať verejný záujem na sprístupnení. V každom jednotlivom prípade sa zvažuje verejný záujem, ktorému slúži zverejnenie, oproti záujmu, ktorému slúži zamietnutie. Členské štáty, v zmysle odseku 2 písm. a), d), f), g) a h), nesmú umožniť zamietnutie žiadosti, keď sa žiadosť týka informácií o emisiách do životného prostredia.

V rámci a na účely uplatňovania pododseku f) členské štáty zabezpečia, aby sa dodržali požiadavky smernice 95/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane osobnosti so zreteľom na spracovanie osobných údajov a o voľnom pohybe takých údajov (Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s.31).”

Rámček 12: Smernica 2003/4/ES, článok 4 ods. 2 týkajúci sa dôvernosti informácií

V E-PRTR sa uvedú všetky údaje oznamované prevádzkovateľmi podľa článku 5 nariadenia o E-PRTR, s výnimkou tých údajov, pri ktorých sa zachováva dôvernosť podľa vyčerpávajúceho zoznamu dôvodov stanoveného v článku 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES.

O tom, pri ktorých údajoch sa bude zachovávať dôvernosť, rozhodnú príslušné orgány členských štátov, pokiaľ možno na základe vyjadrenia tohto zámeru prevádzkovateľa. Údaje, ktoré príslušný orgán členského štátu klasifikuje ako dôverné, sa Európskej komisii nepredložia. Európska komisia nebude preverovať dôvernosť údajov, ktoré jej členské štáty predložia, pokiaľ tieto informácie nebudú klasifikované ako dôverné. Všetky rozhodnutia týkajúce sa dôvernosti teda prijímajú príslušné orgány členských štátov podľa nariadenia o E-PRTR.

Vo všeobecnosti možno pri zadržaní ktoréhokoľvek typu informácií oznámených prevádzkovateľmi podľa článku 5 nariadenia o E-PRTR uplatniť všetky dôvody na dôvernosť informácií stanovené v článku 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES. Výnimka platí pre informácie o emisiách/uvolňovaní¹⁰³. Pri informáciách o emisiách/uvolňovaní možno zachovávať dôvernosť len z dôvodov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. b), c) a e) smernice 2003/4/ES. Informácie o emisiách/uvolňovaní teda nemožno zadržiavať z dôvodov uvedených v článku 4 ods. 2 písm. a), d), f), g) alebo h) smernice 2003/4/ES, ani zo žiadneho iného dôvodu okrem tých, ktoré sú stanovené v článku 4 ods. 2 písm. b), c) a e) smernice 2003/4/ES.

Pre informácie o prenosoch mimo lokality neplatí žiadna výnimka. V tomto prípade možno zohľadniť všetky dôvody na dôvernosť uvedené v článku 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES. Takéto zohľadnenie však vždy neznamená, že s danými informáciami sa bude nutne nakladať ako s dôvernými. Pri zohľadnení dôvernosti určitého typu informácií urobia príslušné orgány členských štátov výklad dôvodov na zachovanie dôvernosti reštriktívnym spôsobom, pričom by mali posúdiť verejný záujem, ktorému ich zverejňovanie slúži v porovnaní so záujmom, ktorému slúži zachovanie dôvernosti.

Ak sú informácie zachovávané ako dôverné, každá prevádzkareň, ktorá si uplatňuje nárok na zachovanie dôvernosti musí vo svojom oznámení podľa článku 7 ods. 2 nariadenia o E-PRTR za každú jednotlivú zadržanú informáciu Európskej komisii oznámiť typ informácie, ktorá bola zadržaná a dôvod jej zadržania.

V praxi to znamená, že v prípade údajov o uvoľňovaní a prenosoch znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality by sa mala zachovávať dôvernosť len pri názve znečisťujúcej látky, ktorý by sa mal nahradiť názvom skupiny znečisťujúcich látok s tým, že metóda merania/výpočtu sa nemusí oznámiť, pričom treba uviesť dôvod na odmietnutie poskytnutia informácií podľa článku, z ktorého vychádza (v príklade: "článok 4 ods. 2 písm. b)" = medzinárodné vzťahy, verejná bezpečnosť alebo národná obrana ; pozri rámček 12) takto:

¹⁰³ Pojem "emisie" sa používa v smernici 2003/4/ES, kým pojem "uvolňovanie" sa používa v nariadení o E-PRTR.

Uvoľňovanie do ovzdušia						
	Č. znečisťujúcej látky podľa prílohy II	Názov znečisťujúcej látky podľa prílohy II	M/C/E	Použitá metóda	Množstvo kg/rok	Dôvod na dôvernosť
Dôverné údaje	-	Ťažký kov	M	-	8.45	Článok 4 ods. 2 písm. b) smernice 2003/4/ES.

Tabuľka 16: Príklad oznámenia dôverných údajov

Namiesto jednotlivých znečisťujúcich látok rozdelených podľa skupín možno uvádzať nasledujúce názvy skupín znečisťujúcich látok:

Skupiny znečisťujúcich látok	Číslo znečisťujúcej látky podľa prílohy III nariadenia o E-PRTR
Skleníkové plyny	1, 3, 4, 5, 9, 10
Ostatné plyny	2, 6, 7, 8, 11, 14, 15, 16, 80, 84, 85
Ťažké kovy	17-24
Pesticídy	25-30, 32, 33, 36-39, 41, 44-46, 51, 59, 67, 74, 75, 77, 89
Chlórované organické látky	31, 34, 35, 40, 42, 43, 47-50, 52-58, 60, 63, 90
Ostatné organické látky	61, 62, 64-66, 68-73, 76, 78, 87, 88, 91
Anorganické látky	12, 13, 79, 81-83, 86.

Tabuľka 17: Kategorizácia znečisťujúcich látok E-PRTR do skupín znečisťujúcich látok

Vždy, keď sú údaje o prenosoch odpadu mimo lokality uchovávané ako dôverné, musí sa jasne vyznačiť, ktorých údajov sa dôvernosť týka (množstvo odpadu, spôsob nakladania s odpadom, ktorým sa vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu, skutočné miesto zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu) a dôvod pre zachovanie dôvernosti. Tabuľka 18 uvádza príklad oznámenia prenosov odpadu mimo lokality, kde množstvo odpadu nie je oznámené na základe článku 4 ods. 2 písm. d) smernice 2003/4/ES.

Prenosy NO mimo lokality	Množstvo (t/rok)	Spôsob nakladania s odpadom	M/C/E	Použitá metóda	Názov subjektu, ktorý vykonáva a zhodnocovanie alebo zneškodňovanie	Adresa subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie	Adresa skutočného miesta zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu	Dôvod na dôvernosť
do iných krajín:	-	R	M	váženie	Sunshine Components Ltd.	Sun Street, Flowertown south, PP12 8TS, Spojené kráľovstvo	Sun Street, Flowertown south, PP12 8TS, Spojené kráľovstvo	Článok 4 ods. 2 písm. d) smernice 2003/4/ES

Tabuľka 18: Príklad oznámenia dôverných údajov za prenosy nebezpečného odpadu (NO) mimo lokality do iných krajín (názorné údaje; množstvo odpadu nie je oznámené na základe článku 4 ods. 2 písm. d) smernice 2003/4/ES)

Vždy, keď sa údaje týkajúce sa identifikácie prevádzkarne zachovávajú ako dôverné z dôvodu odmietnutia ich poskytnutia stanoveného v článku 4 ods. 2 písm. f) smernice 2003/4/ES (ochrana osobných údajov), mala by sa zachovávať dôvernosť len o mene a adrese fyzickej osoby prevádzkujúcej prevádzkareň. V takomto prípade sa neuvedú názov a adresa prevádzkarne ako informácie na identifikáciu prevádzkarne¹⁰⁴. Zemepisné súradnice prevádzkarne sa v tomto prípade nesmú zachovávať ako dôverné, aby mala verejnosť možnosť sledovať celkové priemyselné uvoľňovanie a prenosy mimo lokality vo svojom okolí.

Nasledujúca tabuľka uvádza príklad oznámenia údajov o uvoľňovaní do ovzdušia, kde názov a adresa prevádzkarne nie sú oznámené na základe článku 4 ods. 2 písm. f) smernice 2003/4/ES.

Názov	Adresa	Zemepisné súradnice	Č. znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky	M/C/E	Použitá metóda	Množstvo (celkom v kg/rok)	Množstvo náhodne v kg/rok	Dôvod na dôvernosť
-	-	8.665055 48.576678	1	Metán (CH ₄)	C	IPCC	550 000	-	Článok 4 ods. 2 písm. f) smernice 2003/4/EHS

Tabuľka 19: Príklad oznámenia dôverných údajov o uvoľňovaní do ovzdušia (názorné údaje; názov a adresa prevádzkarne nie sú oznámené na základe článku 4 ods. 2 písm. f) smernice 2003/4/ES.

¹⁰⁴ Pozri kapitolu 1.1.6 tejto príručky.

1.2.5 Ďalšie informácie

Členské štáty musia každé tri roky Komisii oznamovať ďalšie informácie. Komisia vypracuje dotazník na zjednodušenie oznamovania týchto ďalších informácií. Návrh dotazníka sa včas predloží členským štátom, aby mohol byť prijatý na zasadnutí výboru podľa článku 19 pred prvou povinnosťou oznámenia ďalších informácií v marci 2011. Ďalšie informácie predložené členskými štátmi poskytnú Európskej komisii údaje, ktoré potrebuje na zostavenie správy z preskúmania podľa článku 17 nariadenia o E-PRTR. (pozri rámček 13)

<i>Článok 16</i>	
<i>Ďalšie informácie oznamované členskými štátmi</i>	
1.	<i>Členské štáty v samostatnej správe, ktorá sa zakladá na informáciách z posledných troch oznamovacích rokov a ktorá sa predkladá každé tri roky spolu s údajmi poskytovanými v súlade s článkom 7, informujú Komisiu o postupoch a opatreniach, ktoré prijali s ohľadom na:</i>
a)	<i>požiadavky podľa článku 5;</i>
b)	<i>zabezpečovanie a hodnotenie kvality podľa článku 9;</i>
c)	<i>prístup k informáciám podľa článku 10 ods. 2;</i>
d)	<i>činnosti zvyšovania informovanosti podľa článku 15;</i>
e)	<i>dôvernosť informácií podľa článku 11;</i>
f)	<i>sankcie stanovené podľa článku 20 a skúsenosti s ich uplatňovaním.</i>
2.	<i>Komisia na uľahčenie predkladania správ členskými štátmi uvedenými v odseku 1 predloží návrh dotazníka, ktorý sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2.</i>

Rámček 13: Nariadenie o E-PRTR, článok 16 (Ďalšie informácie oznamované členskými štátmi)

1.2.6 Poskytovanie údajov: riadenie a zasielanie

Prevádzkovatelia prevádzkarní sú povinní oznamovať informácie príslušným orgánom v členských štátoch.¹⁰⁵

Podľa prílohy III nariadenia o E-PRTR by mali členské štáty oznámiť identifikačné číslo každej dotknutej prevádzkarne a určiť kontaktné údaje príslušného orgánu členského štátu pre žiadosti verejnosti za jednotlivé prevádzkarne¹⁰⁶.

¹⁰⁵ Podrobnosti o požiadavkách na oznamovanie za prevádzkarne sú uvedené v kapitolách 1.1.6 až 1.1.12.

¹⁰⁶ Pozri kapitolu 1.2.1 tejto príručky.

Členské štáty musia zaslať Komisii údaje, ktoré sa týkajú konkrétnych prevádzok. Rovnako ako v prípade EPER schválili členské štáty odovzdávanie svojich národných súborov údajov elektronicky EEA a súčasne na CD-ROM Komisii.

Komisia členským štátom včas doručí príslušný overovací nástroj na uľahčenie zasielania údajov¹⁰⁷.

1.2.7 Časový plán

Termíny, ktoré majú členské štáty stanoviť svojim prevádzkovateľom na poskytovanie údajov príslušným orgánom, musia prevádzkovateľom poskytovať dostatočný časový priestor na splnenie ich povinnosti zberu údajov a zabezpečovania ich kvality¹⁰⁸, a musia členským štátom ponechávať dostatok času na zhodnotenie kvality¹⁰⁹, a na zostavenie informácií. Členské štáty môžu určiť termín, do ktorého musia prevádzkovatelia oznámiť údaje príslušným orgánom. Samotné členské štáty musia zaslať Komisii požadované informácie podľa konkrétnych lehôt stanovených v nariadení o E-PRTR. Komisia začlení informácie oznámené členskými štátmi do E-PRTR podľa ďalších konkrétnych termínov (pozri rámček 14).

<i>Článok 7 Podávanie správ členskými štátmi</i>	
1.	<i>So zreteľom na požiadavky podľa odsekov 2 a 3 tohto článku členské štáty určia termín, do ktorého prevádzkovatelia poskytnú všetky údaje uvedené v článku 5 ods. 1 a 2, a informácie uvedené v článku 5 ods. 3, 4 a 5 svojmu príslušnému orgánu.</i>
2.	<i>Členské štáty zašlú všetky údaje uvedené v článku 5 ods. 1 a 2 Komisii v elektronickej podobe vo formáte podľa prílohy III a podľa nasledujúceho časového plánu:</i>
a)	<i>za prvý oznamovací rok do 18 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka;</i>
b)	<i>za všetky nasledujúce oznamovacie roky do 15 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka.</i>
<i>Prvým oznamovacím rokom je rok 2007.</i>	
3.	<i>Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie začlení informácie oznamované členskými štátmi do Európskeho PRTR podľa nasledujúceho časového plánu:</i>
a)	<i>za prvý oznamovací rok do 21 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka;</i>
b)	<i>za všetky nasledujúce oznamovacie roky do 16 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka.</i>

Rámček 14: Nariadenie o E-PRTR, článok 7 (Podávanie správ členskými štátmi)

¹⁰⁷ Pozri aj kapitolu 1.2.3 tejto príručky.

¹⁰⁸ Pozri kapitolu 1.1.12 tejto príručky.

¹⁰⁹ Pozri kapitolu 1.2.3 tejto príručky.

Tabuľka 20 zobrazuje termíny pre prvé oznamovacie roky pre oznamovaciu povinnosť členských štátov a pre povinnosť Európskej komisie začleniť oznámené informácie do Európskeho PRTR podľa nariadenia o E-PRTR.

Oznamovací rok	Podávanie správ prevádzkovateľmi	Podávanie správ členskými štátmi	Začlenenie Komisiou	Preskúmanie Komisiou
2007*	**	30. jún 2009	30. september 2009	31. október 2011
2008	**	31. marec 2010	30. apríl 2010	
2009	**	31. marec 2011	30. apríl 2011	
2010	**	31. marec 2012	30. apríl 2012	31. október 2014
2011	**	31. marec 2013	30. apríl 2013	
2012	**	31. marec 2014	30. apríl 2014	

Tabuľka 20: Prehľad lehôt pre podávanie správ členskými štátmi a pre povinnosť Komisie začleniť a preskúmať oznámené informácie

* prvý oznamovací rok E-PRTR

** lehotu stanovujú členské štáty

Ako je stanovené v nariadení o E-PRTR, Komisia pred termínom na predloženie informácií členskými štátmi vytvorí pre členské štáty skúšobnú webovú stránku. Skúšobná webová stránka umožní záverečné overenie informácií poskytnutých Komisii pred termínom na ich predloženie členskými štátmi.

1.2.8 Zvyšovanie informovanosti

Členské štáty podporujú informovanosť o E-PRTR a zabezpečujú poskytovanie pomoci pri prístupe k Európskemu PRTR.

Článok 15

Zvyšovanie informovanosti

Komisia a členské štáty podporujú informovanosť verejnosti o Európskom PRTR a zabezpečujú poskytovanie pomoci pri prístupe k Európskemu PRTR a pri pochopení a používaní informácií, ktoré sa v ňom nachádzajú.

Rámček 15: Nariadenie o E-PRTR, článok 15 (Zvyšovanie informovanosti)

Za týmto účelom členské štáty prijímajú vhodné opatrenia, napr. zabezpečia prepojenia z webových stránok národných PRTR na webovú stránku E-PRTR¹¹⁰ alebo budú informovať v publikáciách na národnej úrovni o tom, ako možno pristupovať k informáciám E-PRTR.

¹¹⁰ www.prtr.ec.europa.eu

1.2.9 Sankcie

Podľa článku 20 nariadenia o E-PRTR členské štáty stanovujú pravidlá ukladania sankcií za porušenia nariadenia o E-PRTR a prijímajú opatrenia na zabezpečenie jeho vykonávania. Členské štáty sú povinné oznámiť príslušné ustanovenia Komisii najneskôr jeden rok po nadobudnutí účinnosti nariadenia o E-PRTR (t.j. do 20. februára 2007) a musia Komisiu bez meškania informovať o každej ďalšej zmene alebo doplnení (pozri rámček 16).

*Článok 20
Sankcie*

- 1. Členské štáty stanovujú pravidlá ukladania sankcií za porušenie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.*
- 2. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii najneskôr rok po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a bez meškania informujú o každej ďalšej zmene, ktorou budú dotknuté.*

Rámček 16: Nariadenie o E-PRTR, článok 20 (Sankcie)

1.3 Európska komisia

1.3.1 Forma a štruktúra E-PRTR

Podľa článku 4 nariadenia o E-PRTR Komisia zverejní Európsky PRTR. Urobí tak na webovej stránke E-PRTR: www.prtr.ec.europa.eu

Informácie budú prezentované v súhrnnej aj nesúhrnnej forme s možnosťou vyhľadávania podľa:

- prevádzkarne vrátane materskej spoločnosti prevádzkarne, ak je relevantná, a jej geografického umiestnenia vrátane povodia;
- činnosti;
- výskytu v členskom štáte alebo na úrovni Spoločenstva;
- znečisťujúcej látky alebo v prípade potreby podľa odpadu;
- každej zložky životného prostredia (voda, ovzdušie, pôda), do ktorej sa znečisťujúca látka uvoľňuje;
- prenosov odpadu mimo lokality prevádzkarne a podľa potreby jeho miesta určenia;
- prenosov znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne;
- plošných zdrojov;
- vlastníka alebo prevádzkovateľa prevádzkarne.

Zabezpečí sa prístup k informáciám za najmenej 10 oznamovacích rokov. Webová stránka E-PRTR bude obsahovať elektronické prepojenia na iné zdroje informácií uvedené v článku 4 ods. 3 nariadenia o E-PRTR (pozri rámček 17).

<i>Článok 4 Forma a štruktúra</i>
..
3. <i>Európsky PRTR musí obsahovať prepojenia na:</i>
a) <i>vnútroštátne PRTR členských štátov;</i>
b) <i>ďalšie jestvujúce súvisiace a verejne dostupné databázy týkajúce sa predmetov, ktoré súvisia s PRTR, vrátane vnútroštátnych PRTR ostatných strán protokolu a v prípade, ak je to možné, aj prepojenia na databázy ostatných krajín;</i>
c) <i>webové stránky prevádzkarní, ak jestvujú a prevádzkarne dobrovoľne poskytnú prepojenia.</i>

Rámček 17: Nariadenie o E-PRTR, článok 4 ods. 3 (Prepojenia na webovej stránke E-PRTR)

1.3.2 Správa údajov Komisiou/EEA

Údaje E-PRTR, ktoré vypracovali členské štáty, sa budú ukladať a spracúvať na webovej stránke EEA ReportNet, aby sa mohli začleniť do webovej stránky E-PRTR. Všetky údaje E-PRTR možno sťahovať pre ďalšie využitie verejnosťou¹¹¹. Komisia/EEA zabezpečí overovací nástroj, ktorý budú používať členské štáty na zabezpečenie harmonizovaného súboru údajov pre uloženie v EEA. Pre konkrétne aspekty a pre podrobné spracovanie a hodnotenie údajov sa ustanovia konzultanti a tematické strediská, ktoré budú vykonávať hĺbkovú analýzu a hodnotenie údajov.

1.3.3 Prístup k informáciám

Webová stránka E-PRTR bude k dispozícii trvale, jednoducho a bezplatne. Európska komisia začlení oznámené informácie do webovej stránky Európskeho PRTR v priebehu predpokladaného časového rámca¹¹².

Informácie o E-PRTR budú okrem toho dostupné aj pomocou iných elektronických prostriedkov, ako je informačná sieť „Europe Direct“¹¹³. Toto je služba, ktorá poskytuje informácie o všetkých druhoch tém súvisiacich s EÚ a môže poskytnúť priame odpovede pri osobnom styku, prostredníctvom telefónu alebo počítača, alebo môže odkazovať na iné zdroje informácií a odporúčaní na úrovni EÚ a na národnej, regionálnej a miestnej úrovni¹¹⁴.

*Článok 10
Prístup k informáciám*

- 1. Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie zabezpečí verejné sprístupnenie Európskeho PRTR jeho bezplatným šírením prostredníctvom internetu v súlade s časovým harmonogramom stanoveným v článku 7 ods. 3.*
- 2. Ak informácie obsiahnuté v Európskom PRTR nemožno ľahko verejne sprístupniť priamymi elektronickými prostriedkami, dotknutý členský štát a Komisia umožnia elektronický prístup k Európskemu PRTR na verejne prístupných miestach.*

Rámček 18: Nariadenie o E-PRTR, článok 10 (Prístup k informáciám)

1.3.4 Účasť verejnosti

Podľa článku 12 nariadenia o E-PRTR Komisia zabezpečí včasné a účinné možnosti účasti

¹¹¹ www.prtr.ec.europa.eu

¹¹² Pozri kapitolu 1.2.7, tabuľka 20.

¹¹³ Pozri kapitolu 1.2.8.

¹¹⁴ Informačná sieť Europe Direct je verejnosti prístupná rôznymi spôsobmi:
- osobným kontaktom na zhruba 40 miestach po celej Európe; telefonicky na bezplatnom telefónnom čísle 00 800 6 7 8 9 10 11 alebo na bežnom telefónnom čísle: +32-2-299.96.96 dostupnom z celého sveta;
- prostredníctvom počítača cez e-mail alebo webovú stránku: <http://europa.eu.int/europedirect/>

verejnosti na budúcom rozvoji E-PRTR.

<p>Článok 12 Účasť verejnosti</p>
<p>1. Komisia poskytne verejnosti včasnú a účinnú príležitosť zúčastňovať sa na ďalšom rozvoji Európskeho PRTR, vrátane budovania kapacít a prípravy zmien a doplnení tohto nariadenia.</p>
<p>2. Verejnosť má príležitosť v primeranom časovom rámci predložiť relevantné pripomienky, informácie, analýzy alebo stanoviská.</p>
<p>3. Komisia vezme tieto materiály primerane do úvahy a informuje verejnosť o výsledku účasti verejnosti.</p>

Rámček 19: Nariadenie o E-PRTR, článok 12 (Účasť verejnosti)

Na zaistenie primeranej účasti verejnosti na príprave zmien a doplnení nariadenia o E-PRTR budú príslušné zainteresované subjekty vyzvané najmenej 6 týždňov vopred, aby sa zúčastnili príslušných zasadnutí výboru podľa článku 19 nariadenia o E-PRTR. Účasť zainteresovaných subjektov prostredníctvom tohto výboru môže byť podporená diskusiou cez internet. Najmä v prípade zmien a doplnení nariadenia o E-PRTR sa naplánujú primerané lehoty (najmenej 6 týždňov) na verejné pripomienkovanie.

Komisia vezme tieto príspevky primerane do úvahy a informuje verejnosť o výsledkoch účasti verejnosti.

1.3.5 Zvyšovanie informovanosti

Komisia podporí informovanosť o E-PRTR a zabezpečí poskytovanie pomoci pri prístupe k E-PRTR (pozri rámček 15).

Rovnako ako v prípade EPER Komisia podporí informovanosť o E-PRTR napr. prostredníctvom úvodného podujatia pre prvé oznamovacie kolo, reklamných materiálov, pracovných stretnutí, publikácií, tlačových oznámení, informovaním o E-PRTR na iných medzinárodných fórach a pod.

Komisia zabezpečí poskytovanie pomoci pri prístupe k E-PRTR aj prostredníctvom iných prostriedkov na národnej úrovni okrem Internetu, napr.. prostredníctvom informačnej siete „Europe Direct“¹¹⁵.

¹¹⁵ Pozri kapitolu 1.3.3.

1.3.6 Koordinácia zabezpečovania a hodnotenia kvality

Prevádzkovatelia zodpovedajú za zabezpečovanie kvality na úrovni prevádzkarní (pozri kapitolu 1.1.12). Príslušné orgány členských štátov musia hodnotiť kvalitu údajov poskytnutých prevádzkovateľmi, a to najmä z hľadiska ich úplnosti, konzistentnosti a dôveryhodnosti (pozri kapitolu 1.2.3). Komisia zodpovedá za koordináciu zabezpečovania a hodnotenia kvality v spolupráci s výborom zriadeným podľa článku 19 nariadenia o E-PRTR.

<p>Článok 9 Zabezpečovanie a hodnotenie kvality</p>
...
3. Komisia koordinuje prácu týkajúcu sa zabezpečovania kvality a hodnotenia kvality v konzultácii s výborom uvedeným v článku 19 ods. 1.
4. Komisia môže prijať usmernenia o monitorovaní a oznamovaní emisií v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2. Tieto usmernenia sú v prípade potreby v súlade s dostupnými medzinárodne schválenými metodikami a v zhode s inými právnymi predpismi Spoločenstva.

Rámček 20: Nariadenie o E-PRTR, článok 9 ods. 3 a 4 (týkajúce sa koordinácie zabezpečovania a hodnotenia kvality Komisiou)

Komisia a Európska agentúra pre životné prostredie budú vykonávať kontroly ohľadne niektorých aspektov oznamovaných údajov, pričom budú posudzovať najmä úplnosť a konzistentnosť údajov.

Komisia bude koordinovať zabezpečovanie a hodnotenie kvality:

- poskytnutím tohto metodického dokumentu zainteresovaným subjektom a verejnosti;
- dodaním príslušných overovacích nástrojov členským štátom na zjednodušenie zasielania údajov a na zabezpečenie konkrétnych požiadaviek na kvalitu¹¹⁶; a
- preskúmaním ďalších informácií, ktoré členské štáty poskytujú každé tri roky¹¹⁷

Okrem toho podľa článku 9 ods. 3 nariadenia o E-PRTR bude Komisia v spolupráci s výborom podľa článku 19 nariadenia o E-PRTR koordinovať zabezpečovanie a hodnotenie kvality vždy, keď bude členský štát, príslušný zainteresovaný subjekt alebo samotná Komisia považovať za potrebné uskutočnenie opatrení vo vzťahu ku kvalite.

Kedykoľvek sa vyskytnú výrazné odchýlky medzi členskými štátmi z hľadiska zberu a oznamovania údajov, môže byť pre Komisiu vhodné navrhnúť a prijať usmernenia pre monitorovanie a oznamovanie emisií podľa článku 9 ods. 4 (rámček 20).

¹¹⁶ Pozri kapitolu 1.2.6.

¹¹⁷ Pozri kapitolu 1.3.8.

1.3.7 Uvoľňovanie z plošných zdrojov

Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie zahrnie do Európskeho PRTR informácie o uvoľňovaní z plošných zdrojov v prípade, že takéto informácie existujú a členské štáty ich už predložili. Tieto informácie sa na webovej stránke E-PRTR vhodne usporiadajú. Ak nie sú k dispozícii žiadne primerané informácie, Komisia prijme opatrenia na iniciovanie príslušného oznamovania.

Článok 8

Uvoľňovanie z plošných zdrojov

1. Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie zahrnie do Európskeho PRTR informácie o uvoľňovaní z plošných zdrojov v prípade, že takéto informácie existujú a členské štáty ich už predložili.
2. Informácie podľa odseku 1 sú usporiadané tak, aby používatelia mohli vyhľadávať a identifikovať uvoľňovanie znečisťujúcich látok z plošných zdrojov podľa zodpovedajúceho geografického členenia, a obsahujú informácie o type použitej metodiky na získanie informácií
3. Ak Komisia stanoví, že neexistujú žiadne údaje o uvoľňovaní z plošných zdrojov, prijme opatrenia na iniciovanie podávania správ o uvoľňovaní príslušných znečisťujúcich látok z jedného alebo viacerých plošných zdrojov v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2, používajúc podľa potreby medzinárodne schválené metodiky.

Rámček 21: Nariadenie o E-PRTR, článok 8 (Uvoľňovanie z plošných zdrojov)

Komisia preskúma stávajúce oznamovacie činnosti a inventarizácie týkajúce sa uvoľňovania z plošných zdrojov, ktoré už existujú napr. v rámci podávania správ o skleníkových plynch a zostaví súpis uvoľňovania z plošných zdrojov, ktoré už členské štáty oznámili.

V prvom skúšobnom riešení sa súpis zameria na existujúce údaje za 91 znečisťujúcich látok podľa nariadenia o E-PRTR v sektoroch cestnej, námornej a leteckej dopravy, poľnohospodárstva, stavebníctva, používania riedidiel, spaľovania palív v domácnostiach, distribúcie fosílnych palív a malých priemyselných prevádzkarní („SME“).

Ak Komisia dospeje k záveru, že neexistujú žiadne údaje, prijme opatrenia na iniciovanie príslušného oznamovania.

1.3.8 Preskúmanie informácií poskytnutých členskými štátmi

Komisia každé tri roky uverejní správu z preskúmania informácií poskytnutých členskými štátmi a predloží vyhodnotenie činnosti E-PRTR Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 17

Preskúmanie Komisiou

1. Komisia preskúma informácie poskytnuté členskými štátmi podľa článku 7 a po konzultácii s členskými štátmi každé tri roky uverejní správu na základe informácií z posledných troch dostupných oznamovacích rokov v lehote šiestich mesiacov po zverejnení týchto informácií na internete.

2. Táto správa spolu s vyhodnotením činnosti Európskeho PRTR sa predkladá Európskemu parlamentu a Rade.

Rámček 22: Nariadenie o E-PRTR, článok 17 (Preskúmanie)

Komisia každé tri roky vyhodnotí celý proces oznamovania pre E-PRTR. Toto preskúmanie bude zamerané na vyhodnotenie procesu zberu a oznamovania údajov z hľadiska takých náležitostí, ako sú napr. metódy určovania uvoľňovania, konzistentnosť, úplnosť a dôveryhodnosť údajov, správa údajov a včasnosť oznamovania. Na základe preskúmania Komisia predloží odporúčania na zlepšenie efektívnosti a účinnosti oznamovania pre E-PRTR.

Podľa poznámky pod čiarou 2) v prílohe I nariadenia o E-PRTR Komisia najneskôr v roku 2010 prehodnotí kapacitnú prahovú hodnotu (10 000 m³ za deň) pre „nezávisle prevádzkované čistiarne priemyselných odpadových vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v tejto prílohe“ s prihliadnutím na výsledky prvého oznamovacieho cyklu.

1.3.9 Ďalšie informácie

Podľa článku 16 ods. 2 nariadenia o E-PRTR (pozri rámček 13) Komisia predloží návrh dotazníka na uľahčenie oznamovania členskými štátmi. Návrh dotazníka sa predloží výboru podľa článku 19 nariadenia o E-PRTR na jeho prijatie v súlade s postupom podľa článku 19 ods. 2¹¹⁸.

1.3.10 Časový plán

Komisia je povinná začleniť informácie oznamované členskými štátmi do E-PRTR podľa časového plánu stanoveného v článku 7 nariadenia o E-PRTR a každé tri roky vykonať preskúmanie oznamovania (pozri rámček 22). Tabuľka 20¹¹⁹ uvádza lehoty na prvých šesť oznamovacích rokoch pre začlenenie a preskúmanie oznámených informácií vo vzťahu k oznamovacím lehotám pre členské štáty.

1.3.11 Postup výboru

Komisii pomáha výbor. Postup výboru je stanovený v článku 19 nariadenia o E-PRTR (pozri rámček 23) v spojení s článkami 5, 7 a 8 rozhodnutia 1999/468/ES¹²⁰.

¹¹⁸ Pozri kapitolu 1.2.5.

¹¹⁹ Pozri kapitolu 1.2.7.

¹²⁰ Rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu.

Článok 19

Postup výboru

1. *Komisii pomáha výbor.*
2. *Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8. Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.*

Rámček 23: Nariadenie o E-PRTR, článok 19 (Postup výboru)

Po konzultácii s výborom Komisia

- koordinuje prácu týkajúcu sa zabezpečovania kvality a hodnotenia kvality podľa článku 19 ods. 3 nariadenia o E-PRTR (pozri rámček 20); a
- vypracuje metodický dokument na podporu vykonávania Európskeho E-PRTR podľa článku 14 (pozri rámček 2).

Spoločne s výborom Komisia

- prijme opatrenia na iniciovanie podávania správ o uvoľňovaní príslušných znečisťujúcich látok z jedného alebo viacerých plošných zdrojov podľa článku 8 ods.3 nariadenia o E-PRTR (pozri rámček 21)
- prijme usmernenia pre monitorovanie a oznamovanie emisií podľa článku 9 ods. 4 nariadenia o E-PRTR (rámček 20)
- prijme dotazník na uľahčenie oznamovania ďalších informácií členskými štátmi podľa článku 16 ods. 2 (pozri rámček 13)
- prijme zmeny a doplnenia príloh II a III nariadenia o E-PRTR, ktoré sú potrebné na prispôsobenie týchto príloh vedecko-technickému pokroku, prípadne v dôsledku akýchkoľvek zmien príloh Protokolu EHK OSN o PRTR prijatých na zasadnutí strán protokolu podľa článku 18 nariadenia o E-PRTR (pozri rámček 24).

1.3.12 Zmeny a doplnenia príloh

Komisia s pomocou výboru podľa článku 19 ods. 2 (pozri rámček 24) prijme zmeny a doplnenia príloh II a III nariadenia o E-PRTR, ktoré sú potrebné na prispôsobenie týchto príloh vedecko-technickému pokroku alebo v dôsledku akýchkoľvek zmien príloh protokolu EHK OSN o PRTR, prijatých na zasadnutí strán protokolu.

Zmeny a doplnenia prílohy I nariadenia o E-PRTR podliehajú postupu spolurozhodovania podľa článku 251 zmluvy o ES.

*Článok 18
Zmeny a doplnenia príloh*

Všetky zmeny a doplnenia potrebné na prispôsobenie:

- a) príloh II alebo III tohto nariadenia vedecko-technickému pokroku alebo*
- b) príloh II a III tohto nariadenia v dôsledku akýchkoľvek zmien príloh protokolu, prijatých na zasadnutí strán protokolu, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2..*

Rámček 24: Nariadenie o E-PRTR, článok 18 (Zmeny a doplnenia príloh)

Slovník pojmov

Treba si uvedomiť, že mnohé významné pojmy použité v metodickom dokumente sú vymedzené v článku 2 nariadenia o E-PRTR.

Medzná hodnota stanovenia Medzná hodnota pri kvantifikácii, ktorá je stanovená ako minimálna koncentrácia alebo minimálne množstvo určovanej zložky, pre ktorú sú splnené stanovené požiadavky za daný súbor kvalitatívnych kritérií.

Číslo CAS

Registračné čísla služby chemických prehľadov („*Chemical Abstracts Service*“, CAS)¹²¹ sú univerzálne a presné identifikátory jednotlivých chemických zlúčenín. Druhý stĺpec prílohy II nariadenia o E-PRTR uvádza číslo CAS každej znečisťujúcej zložky, pokiaľ existuje.

¹²¹ Viac informácií o registračných číslach CAS nájdete na <http://www.cas.org/EO/regsys.html>

Časť II: Dodatky

Dodatok 1: Nariadenie o zriadení Európskeho PRTR

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 166/2006

z 18. januára 2006

o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES**(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva, prijatý rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ⁽³⁾, vyžaduje podporu poskytovania dostupných informácií občanom o stave životného prostredia a jeho vývoji vo vzťahu k sociálnym, hospodárskym a zdravotným trendom, ako aj všeobecného zvýšenia informovanosti o životnom prostredí.
- (2) Dohovor o EHK OSN o prístupe k informáciám, účasti verejnosti v rozhodovacom procese a o práve na spravodlivosť v záležitostiach životného prostredia (ďalej len „Aarhuský dohovor“), podpísaný Európskym spoločenstvom 25. júna 1998, uznáva, že lepší prístup k informáciám o životnom prostredí a šírenie týchto informácií prispieva k zvýšeniu informovanosti o záležitostiach životného prostredia, k voľnej výmene názorov, účinnejšej účasti verejnosti v rozhodovacom procese v oblasti životného prostredia a v konečnom dôsledku k lepšiemu životnému prostrediu.
- (3) Registre uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok (ďalej len „PRTR“) predstavujú nákladovo efektívny nástroj na ochranu životného prostredia, zabezpečenie prístupu

verejnosti k informáciám o uvoľňovaní znečisťujúcich látok a prenosoch znečisťujúcich látok a odpadu mimo lokality prevádzkarne a na použitie pri sledovaní trendov, preukazovaní pokroku v znižovaní znečistenia, sledovaní dodržiavania niektorých medzinárodných dohôd, určovaní priorit a hodnotení pokroku dosahovanom prostredníctvom environmentálnych politík a programov Spoločenstva a jednotlivých štátov.

- (4) Integrovaný a komplexný PRTR poskytuje verejnosti, priemyslu, vedcom, poisťovniam, miestnym orgánom, mimovládny organizáciám a iným subjektom v rozhodovacom procese spoľahlivú databázu na porovnávanie a prijímanie budúcich rozhodnutí v záležitostiach životného prostredia.
- (5) Európske spoločenstvo podpísalo 21. mája 2003 Protokol EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok (ďalej len „protokol“). Ustanovenia právnych predpisov Spoločenstva by mali byť v súlade s týmto protokolom vzhľadom na jeho uzatvorenie Spoločenstvom.
- (6) Európsky register emisií znečisťujúcich látok (ďalej len „EPER“) bol zriadený rozhodnutím Komisie 2000/479/ES ⁽⁴⁾. Protokol stavia na rovnakých princípoch ako EPER, pričom zahŕňa oznamovanie väčšieho množstva znečisťujúcich látok, väčšieho množstva činností, uvoľňovania do pôdy, uvoľňovania z plošných zdrojov a prenosov mimo lokality prevádzkarne.
- (7) Zámery a ciele, ktoré sleduje Európsky PRTR, možno dosiahnuť, len ak sú údaje spoľahlivé a porovnateľné. Na zabezpečenie kvality a porovnateľnosti údajov je potrebná zodpovedajúca harmonizácia zberu a systému prenosu údajov. Podľa protokolu má byť Európsky PRTR navrhnutý tak, aby bol čo najjednoduchšie verejne prístupný prostredníctvom internetu. Uvoľňovanie a prenosy by mali byť ľahko identifikovateľné v rôznej súhmej a nesúhmej forme, aby bolo možné sprístupniť čo najviac informácií v primeranom čase.

⁽¹⁾ Stanovisko zo 6. apríla 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 6. júla 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 2. decembra 2005.⁽³⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 36.

- (8) Na ďalšie presadzovanie cieľa podpory poskytovania dostupných informácií o stave životného prostredia a jeho vývoji občanom, ako aj zvýšenia všeobecnej informovanosti o životnom prostredí by mal Európsky PRTR obsahovať prepojenia na iné podobné databázy členských štátov, nečlenských štátov a medzinárodných organizácií.
- (9) Podľa protokolu by Európsky PRTR mal obsahovať aj informácie o konkrétnych procesoch zneškodňovania odpadu, ktoré treba oznamovať ako uvoľňovanie do pôdy, procesy zhodnocovania odpadu, ako je rozmetanie kalov a hnoja, sa v rámci tejto kategórie neoznamujú.
- (10) Na dosiahnutie cieľa Európskeho PRTR poskytovať verejnosti spoľahlivé informácie a umožniť rozhodovanie na základe poznatkov. Je potrebné poskytnúť primerané, ale prísne lehoty zberu údajov a oznamovania. Je to zvlášť dôležité pre poskytovanie správ zo strany členských štátov Komisii.
- (11) Oznamovanie uvoľňovania z priemyselných prevádzkarní, hoci ešte nie je vždy konzistentné, úplné a porovnateľné, predstavuje dobre zavedený postup v mnohých členských štátoch. Podľa potreby je potrebné oznamovanie o uvoľňovaní z plošných zdrojov zlepšiť, aby mohli rozhodovacie orgány toto uvoľňovanie lepšie chápať v súvislostiach a vybrať najúčinnéjšie riešenie na zníženie znečistenia.
- (12) Údaje oznámené členskými štátmi by mali byť veľmi kvalitné, najmä čo sa týka úplnosti, konzistentnosti a dôveryhodnosti. Je veľmi dôležité koordinovať budúce úsilie prevádzkovateľov, ako aj členských štátov na zlepšenie kvality oznamovaných údajov. Komisia bude preto spolu s členskými štátmi iniciovať činnosť na zabezpečenie kvality.
- (13) Podľa Aarhuského dohovoru je potrebné verejnosti poskytnúť prístup k informáciám v Európskom PRTR bez potreby uvádzať dôvod záujmu, najmä umožnením priameho elektronického prístupu k Európskemu PRTR cez internet.
- (14) Prístup k informáciám poskytovaným z Európskeho PRTR by mal byť neobmedzený a výnimky z tohto pravidla by mali byť umožnené, len ak sú výslovne udelené na základe platných právnych predpisov Spoločenstva.
- (15) Aarhuský dohovor ustanovuje, že pri ďalšom rozvoji Európskeho PRTR by mala byť zaručená účasť verejnosti poskytnutím včasných a účinných možností predkladať pripomienky, informácie, analýzy alebo relevantné stanoviská v rámci rozhodovacieho procesu. Žiadateľom by sa malo umožniť požiadať o správne alebo súdne preskúmanie konaní alebo opomenutí orgánu štátnej správy vo vzťahu k žiadosti.
- (16) Na zvýšenie užitočnosti a vplyvu Európskeho PRTR by Komisia a členské štáty mali spolupracovať pri vypracúvaní usmernenia na podporu vykonávania Európskeho PRTR, pri presadzovaní informovanosti verejnosti a pri poskytovaní vhodnej a včasnej technickej pomoci.
- (17) Nevyhnutné opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia je potrebné prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.
- (18) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to zlepšenie prístupu verejnosti k informáciám o životnom prostredí vytvorením integrovanej konzistentnej elektronickej databázy, platnej v celom Spoločenstve, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov; keďže potreba porovnateľnosti údajov v členských štátoch si vyžaduje vysokú úroveň harmonizácie, a preto ju možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedeného cieľa.
- (19) Na zjednodušenie a zefektívnenie požiadaviek oznamovania by sa mala zmeniť a doplniť smernica Rady 91/689/EHS z 12. decembra 1991 o nebezpečnom odpade ⁽²⁾ a smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia ⁽³⁾.
- (20) Európsky PRTR sa okrem iného zameriava na informovanie verejnosti o významných emisiách znečisťujúcich látok, pochádzajúcich najmä z činností uvedených v smernici 96/61/ES. To znamená, že informovanosť verejnosti o emisiách pochádzajúcich z prevádzok, na ktoré sa vzťahuje príloha I uvedenej smernice, sa uskutoční podľa tohto nariadenia.
- (21) Na účely zníženia duplicitného poskytovania správ podľa protokolu sa systémy registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok môžu integrovať do takej miery, aká sa dá použiť spolu s jestvujúcimi informačnými zdrojmi, ako sú mechanizmus poskytovania správ na základe licencií alebo prevádzkových povolení. Ustanovenia tohto nariadenia v súlade s protokolom by sa nemali dotýkať práva členských štátov zachovať alebo zaviesť rozsiahlejší alebo verejne prístupnejší register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok, než vyžaduje protokol,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20. Smernica zmenená a doplnená smernicou 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa zriaďuje integrovaný register uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok na úrovni Spoločenstva (ďalej len „Európsky PRTR“) vo forme verejne prístupnej elektronickej databázy a ustanovujú sa pravidlá jeho prevádzky s cieľom vykonať Protokol EHK OSN o registroch uvoľňovania a prenosoch znečisťujúcich látok (ďalej len „protokol“) a napomôcť zapojeniu verejnosti do procesu rozhodovania o environmentálnych otázkach, ako aj prispievať k predchádzaniu a znižovaniu znečisťovania životného prostredia.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Pre účely tohto nariadenia platia nasledujúce vymedzenia pojmov:

1. „verejnost“ je jedna alebo viac fyzických alebo právnických osôb a to v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou ich združenia, organizácie alebo skupiny;
2. „príslušný orgán“ je vnútroštátny orgán alebo orgány alebo iný príslušný subjekt alebo subjekty, ktoré členský štát určí;
3. „prevádzka“ je stacionárna technická jednotka, v ktorej sa vykonáva jedna alebo viac činností uvedených v prílohe I, ako aj všetky ostatné priamo s tým spojené činnosti, ktoré majú technickú nadväznosť na činnosti vykonávané v tom istom mieste a ktoré by mohli mať vplyv na znečisťovanie životného prostredia;
4. „prevádzkareň“ je jedna alebo viac prevádzok v tej istej lokalite, ktoré prevádzkuje tá istá fyzická alebo právnická osoba;
5. „lokalita“ je geografická poloha prevádzkarene;
6. „prevádzkovateľ“ je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá prevádzkuje alebo riadi prevádzkareň, alebo ak tak ustanovujú vnútroštátne právne predpisy, na ktorú je delegovaná rozhodujúca ekonomická právomoc nad jej technickým fungovaním;
7. „oznamovací rok“ je kalendárny rok, za ktorý sa zbierajú údaje o uvoľňovaní znečisťujúcich látok a o ich prenosoch mimo lokality prevádzkarene;
8. „látka“ je akýkoľvek chemický prvok a jeho zlúčeniny s výnimkou rádioaktívnych látok;
9. „znečisťujúca látka“ je látka alebo skupina látok, ktoré môžu byť škodlivé pre životné prostredie alebo ľudské zdravie z dôvodu ich vlastností a ich uvoľnenia do životného prostredia;
10. „uvoľňovanie“ je uvoľnenie znečisťujúcich látok do životného prostredia ako dôsledok ľudskej činnosti, či už úmyselnej alebo náhodnej, pravidelnej alebo nepravidelnej vrátane rozliatia, emisie, vypustenia, injektáže, zneškodnenia alebo skládkovania alebo prostredníctvom kanalizačného systému bez konečného čistenia odpadových vôd;
11. „prenos mimo lokality“ je pohyb odpadov určených na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie a znečisťujúcich látok v odpadovej vode určenej na čistenie mimo lokality prevádzkarene;
12. „plošný zdroj“ je veľa malých alebo roztrúsených zdrojov, z ktorých môžu unikať znečisťujúce látky do pôdy, ovzdušia alebo vody, ktorých kombinovaný účinok na tieto zložky životného prostredia môže byť významný a pri ktorých je nepraktické zbierať hlásenia za každý zdroj;
13. „odpad“ je akákoľvek látka alebo predmet podľa článku 1 písm. a) smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch ⁽¹⁾;
14. „nebezpečný odpad“ je látka alebo predmet podľa článku 1 ods. 4 smernice 91/689/EHS;
15. „odpadová voda“ je komunálna a priemyselná odpadová voda a odpadová voda z domácností, podľa článku 2 ods. 1, 2 a 3 smernice Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd ⁽²⁾ a iná použitá voda, ktorú kvôli obsiahnutým látkam alebo predmetom upravujú právne predpisy Spoločenstva;
16. „zneškodňovanie“ je operácia podľa prílohy II A k smernici 75/442/EHS;
17. „zhodnocovanie“ je operácia podľa prílohy II B k smernici 75/442/EHS.

Článok 3

Obsah Európskeho PRTR

Európsky PRTR obsahuje informácie o:

- a) uvoľňovaní znečisťujúcich látok podľa článku 5 ods. 1 písm. a), ktoré sú prevádzkovatelia prevádzkami vykonávajúcich činností uvedené v prílohe I povinní oznamovať;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

- b) prenosoch odpadov mimo lokality prevádzkarne podľa článku 5 ods. 1 písm. b) a znečisťujúcich látok podľa článku 5 ods. 1 písm. c), ktoré sú prevádzkovatelia prevádzkarní vykonávajúcich činnosti uvedené v prílohe I povinní oznamovať;
- c) uvoľňovaní znečisťujúcich látok z plošných zdrojov podľa článku 8 ods. 1, ak sú k dispozícii.

Článok 4

Forma a štruktúra

1. Komisia zverejňuje údaje obsiahnuté v Európskom PRTR v súhrnnej aj nesúhrnnej forme tak, aby bolo možné uvoľňovanie a prenosy vyhľadávať a identifikovať podľa:

- a) prevádzkarne vrátane materskej spoločnosti prevádzkarne, ak je to uplatniteľné, a jej geografického umiestnenia vrátane povodia;
- b) činnosti;
- c) výskytu v členskom štáte alebo na úrovni Spoločenstva;
- d) znečisťujúcej látky alebo podľa potreby odpadu;
- e) každej zložky životného prostredia (voda, ovzdušie, pôda), do ktorej sa znečisťujúca látka uvoľňuje;
- f) prenosov odpadu mimo lokality prevádzkarne a jeho miesta určenia;
- g) prenosov znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne;
- h) plošných zdrojov;
- i) vlastníka alebo prevádzkovateľa prevádzkarne.

2. Európsky PRTR musí byť navrhnutý tak, aby umožňoval čo najjednoduchší prístup verejnosti a aby boli informácie za zvyčajných prevádzkových podmienok nepretržite a ľahko dostupné na internete a prostredníctvom iných elektronických médií. Jeho forma musí brať do úvahy možnosť jeho budúceho rozšírenia a musí obsahovať všetky údaje oznamované za predchádzajúce oznamovacie roky postupne až do minimálne desiatich predchádzajúcich oznamovacích rokov.

3. Európsky PRTR musí obsahovať prepojenia na:

- a) vnútroštátne PRTR členských štátov;
- b) ďalšie jestvujúce súvisiace a verejne dostupné databázy týkajúce sa predmetov, ktoré súvisia s PRTR, vrátane vnútroštátnych PRTR ostatných strán protokolu a v prípade, ak je to možné, aj prepojenia na databázy ostatných krajín;

- c) webové stránky prevádzkarní, ak jestvujú a ak prevádzkarne dobrovoľne poskytnú prepojenia.

Článok 5

Podávanie správ prevádzkovateľmi

1. Prevádzkovateľ každej prevádzkarne, v ktorej sa vykonáva jedna alebo viac činností uvedených v prílohe I, presahujúcich príslušné kapacitné prahové hodnoty v nej uvedené, oznámi každoročne množstvá svojmu príslušnému orgánu, spolu s uvedením, či sa informácie zakladajú na meraní, výpočte alebo odhade, takto:

- a) uvoľňovanie každej znečisťujúcej látky určenej v prílohe II do ovzdušia, vody a pôdy, u ktorej došlo k prekročeniu platnej prahovej hodnoty určenej v prílohe II;
- b) prenosy nebezpečného odpadu mimo lokality prevádzkarne v objeme viac ako 2 tony ročne alebo nie nebezpečného odpadu v objeme viac ako 2 000 ton ročne vo všetkých procesoch týkajúcich sa zhodnocovania alebo zneškodňovania, s výnimkou zneškodňovania úpravou pôdnymi procesmi alebo hĺbkovou injektážou, podľa článku 6, a uvedie „R“ (recovery – zhodnocovanie) respektíve „D“ (disposal – zneškodňovanie) podľa toho, či je odpad určený na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie. V prípade prenosu nebezpečného odpadu cez hranice štátu uvedie názov a adresu subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodnenie odpadu, a skutočné miesto zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu;
- c) prenosy akejkoľvek znečisťujúcej látky určenej v prílohe II mimo lokality v odpadovej vode určenej do čistiarne odpadových vôd, ktorej prahová hodnota ustanovená v prílohe II stĺpec 1b bola prekročená.

Prevádzkovateľ každej prevádzkarne, v ktorej sa vykonáva jedna alebo viac činností uvedených v prílohe I, presahujúcich príslušné kapacitné prahové hodnoty v nej uvedené, oznámi svojmu príslušnému orgánu potrebné informácie, ktoré identifikujú prevádzkareň v súlade s prílohou III, pokiaľ ešte príslušný orgán nemá tieto informácie k dispozícii.

V prípade, že sa údaje zakladajú na meraní alebo výpočte, je potrebné oznámiť analytickú metódu a/alebo metódu výpočtu.

Uvoľňovanie podľa prílohy II, oznamované podľa písm. a) tohto odseku, obsahuje uvoľňovanie zo všetkých zdrojov uvedených v prílohe I nachádzajúcich sa v lokalite prevádzkarne.

2. Informácie uvedené v odseku 1 obsahujú všetky informácie o uvoľňovaní a prenosoch, ktoré sú súhrnom všetkých úmyselných, náhodných, pravidelných a nepravidelných činností.

Prevádzkovatelia pri poskytovaní týchto informácií uvedú všetky informácie, ktoré sa týkajú náhodných únikov, ak sú k dispozícii.

3. Prevádzkovateľ každej prevádzkarne zbiera so stanovenou početnosťou potrebné údaje na určenie uvoľňovania z prevádzkarne a prenosov mimo lokality prevádzkarne, na ktoré sa vzťahuje oznamovacia povinnosť podľa odseku 1.

4. Dotknutý prevádzkovateľ použije pri príprave správy najlepšie dostupné informácie, ako sú údaje z monitorovania, emisné faktory, rovnice hmotnostnej bilancie, údaje z nepriameho monitorovania alebo iné výpočty, odborné posudky a iné metódy v súlade s článkom 9 ods. 1 a v súlade s medzinárodne schválenými metodikami, ak sú k dispozícii.

5. Prevádzkovateľ každej príslušnej prevádzkarne vedie pre potreby príslušných orgánov členského štátu evidenciu údajov, ktoré boli podkladom pre oznamované údaje, a to počas obdobia piatich rokov, počínajúc skončením daného oznamovacieho roka. V tejto evidencii musí byť opísaná aj metodika zberu údajov.

Článok 6

Uvoľňovanie do pôdy

Povinnosť oznámiť odpad, ktorý je predmetom zneškodňovania „úpravou pôdnymi procesmi“ alebo „hĺbkovou injektážou“, podľa prílohy II A k smernici 75/442/EHS, má len prevádzkovateľ prevádzkarne, ktorá odpad vyprodukovala, a to ako uvoľňovanie do pôdy.

Článok 7

Podávanie správ členskými štátmi

1. So zreteľom na požiadavky podľa odsekov 2 a 3 tohto článku členské štáty určia termín, do ktorého prevádzkovatelia poskytnú všetky údaje uvedené v článku 5 ods. 1 a 2, a informácie uvedené v článku 5 ods. 3, 4 a 5 svojmu príslušnému orgánu.

2. Členské štáty zašlú všetky údaje uvedené v článku 5 ods. 1 a 2 Komisii v elektronickej podobe vo formáte podľa prílohy III a podľa nasledujúceho časového plánu:

- a) za prvý oznamovací rok do 18 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka;
- b) za všetky nasledujúce oznamovacie roky do 15 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka.

Prvým oznamovacím rokom je rok 2007.

3. Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie začlení informácie oznamované členskými štátmi do Európskeho PRTR podľa nasledujúceho časového plánu:

- a) za prvý oznamovací rok do 21 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka;

- b) za všetky nasledujúce oznamovacie roky do 16 mesiacov od ukončenia oznamovacieho roka.

Článok 8

Uvoľňovanie z plošných zdrojov

1. Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie zahrnie do Európskeho PRTR informácie o uvoľňovaní z plošných zdrojov v prípade, že takéto informácie existujú a členské štáty ich už predložili.

2. Informácie podľa odseku 1 sú usporiadané tak, aby používatelia mohli vyhľadávať a identifikovať uvoľňovanie znečisťujúcich látok z plošných zdrojov podľa zodpovedajúceho geografického členenia, a obsahujú informácie o type použitej metodiky na získanie informácií.

3. Ak Komisia stanoví, že neexistujú žiadne údaje o uvoľňovaní z plošných zdrojov, prijme opatrenia na iniciovanie podávania správ o uvoľňovaní príslušných znečisťujúcich látok z jedného alebo viacerých plošných zdrojov v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2, používajúc podľa potreby medzinárodne schválené metodiky.

Článok 9

Zabezpečovanie a hodnotenie kvality

1. Prevádzkovateľ každej prevádzkarne, na ktorú sa vzťahujú požiadavky uvedené v článku 5, je povinný zabezpečiť kvalitu informácií, ktoré oznamuje.

2. Príslušné orgány hodnotia kvalitu údajov poskytovaných prevádzkovateľmi prevádzkarní uvedených v odseku 1, najmä pokiaľ ide o ich úplnosť, konzistentnosť a dôveryhodnosť.

3. Komisia koordinuje prácu týkajúcu sa zabezpečovania kvality a hodnotenia kvality v konzultácii s výborom uvedeným v článku 19 ods. 1.

4. Komisia môže prijať usmernenia o monitorovaní a oznamovaní emisií v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2. Tieto usmernenia sú v prípade potreby v súlade s dostupnými medzinárodne schválenými metodikami a v zhode s inými právnymi predpismi Spoločenstva.

Článok 10

Prístup k informáciám

1. Komisia v spolupráci s Európskou agentúrou pre životné prostredie zabezpečí verejné sprístupnenie Európskeho PRTR jeho bezplatným šírením prostredníctvom internetu v súlade s časovým harmonogramom stanoveným v článku 7 ods. 3.

2. Ak informácie obsiahnuté v Európskom PRTR nemožno ľahko verejne sprístupniť priamymi elektronickými prostriedkami, dotknutý členský štát a Komisia umožnia elektronický prístup k Európskemu PRTR na verejne prístupných miestach.

Článok 11

Dôvernosť

Vždy, keď členský štát zachováva dôvernosť informácie v súlade s článkom 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí⁽¹⁾, vo svojom oznámení podľa článku 7 ods. 2 tohto nariadenia uvedie za každý oznamovací rok a samostatne za každú prevádzkareň, ktorá si uplatňuje nárok na dôvernosť, aký druh informácií bol zadržaný a z akého dôvodu boli informácie zadržané.

Článok 12

Účasť verejnosti

1. Komisia poskytne verejnosti včasnú a účinnú príležitosť zúčastňovať sa na ďalšom rozvoji Európskeho PRTR, vrátane budovania kapacít a prípravy zmien a doplnení tohto nariadenia.
2. Verejnosť má príležitosť v primeranom časovom rámci predložiť relevantné pripomienky, informácie, analýzy alebo stanoviská.
3. Komisia vezme tieto materiály primerane do úvahy a informuje verejnosť o výsledku účasti verejnosti.

Článok 13

Prístup k spravodlivosti

Prístup k spravodlivosti vo veciach týkajúcich sa prístupu verejnosti k informáciám o životnom prostredí sa poskytuje podľa článku 6 smernice 2003/4/ES a v prípade inštitúcií Spoločenstva podľa článkov 6, 7 a 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie⁽²⁾.

Článok 14

Metodický dokument

1. Komisia vypracuje metodický dokument na podporu vykonávania Európskeho PRTR čo najskôr, ale najneskôr štyri mesiace pred začiatkom prvého oznamovacieho roka a po konzultácii s výborom uvedeným v článku 19 ods. 1.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

2. Metodický dokument na vykonávanie Európskeho PRTR bude obsahovať detailné informácie týkajúce sa:

- a) postupov oznamovania;
- b) údajov, na ktoré sa vzťahuje oznamovacia povinnosť;
- c) zabezpečovania a hodnotenia kvality;
- d) v prípade zadržania údajov, uvádzania druhu zadržaných údajov a dôvodov, prečo boli zadržané;
- e) odkazu na medzinárodne schválené metódy určovania uvoľňovania, analytické metódy a metodiky odberu vzoriek;
- f) uvedenia materských spoločností;
- g) označovania činností kódmi podľa prílohy I tohto nariadenia a smernice 96/61/ES.

Článok 15

Zvyšovanie informovanosti

Komisia a členské štáty podporujú informovanosť verejnosti o Európskom PRTR a zabezpečujú poskytovanie pomoci pri prístupe k Európskemu PRTR a pri pochopení a používaní informácií, ktoré sa v ňom nachádzajú.

Článok 16

Ďalšie informácie oznamované členskými štátmi

1. Členské štáty v samostatnej správe, ktorá sa zakladá na informáciách z posledných troch oznamovacích rokov a ktorá sa predkladá každé tri roky spolu s údajmi poskytovanými v súlade s článkom 7, informujú Komisiu o postupoch a opatreniach, ktoré prijali s ohľadom na:

- a) požiadavky podľa článku 5;
- b) zabezpečovanie a hodnotenie kvality podľa článku 9;
- c) prístup k informáciám podľa článku 10 ods. 2;
- d) činnosti zvyšovania informovanosti podľa článku 15;
- e) dôvernosť informácií podľa článku 11;
- f) sankcie stanovené podľa článku 20 a skúsenosti s ich uplatňovaním.

2. Komisia na uľahčenie predkladania správ členskými štátmi uvedenými v odseku 1 predloží návrh dotazníka, ktorý sa prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2.

Článok 17

Preskúvanie Komisiou

1. Komisia preskúma informácie poskytnuté členskými štátmi podľa článku 7 a po konzultácii s členskými štátmi každé tri roky uverejní správu na základe informácií z posledných troch dostupných oznamovacích rokov v lehote šiestich mesiacov po zverejnení týchto informácií na internete.

2. Táto správa spolu s vyhodnotením činnosti Európskeho PRTR sa predkladá Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 18

Zmeny a doplnenia príloh

Všetky zmeny a doplnenia potrebné na prispôsobenie:

- a) príloh II alebo III tohto nariadenia vedecko-technickému pokroku

alebo

 - b) príloh II a III tohto nariadenia v dôsledku akýchkoľvek zmien príloh protokolu, prijatých na zasadnutí strán protokolu,
- sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a

V Štrasburgu 18. januára 2006

Za Európsky parlament
predseda
J. BORRELL FONTELLES

Článok 19

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

Článok 20

Sankcie

1. Členské štáty stanovujú pravidlá ukladania sankcií za porušenie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

2. Členské štáty oznámia tieto ustanovenia Komisii najneskôr rok po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a bez meškania informujú o každej ďalšej zmene, ktorou budú dotknuté.

Článok 21

Zmeny a doplnenia smerníc 91/689/EHS a 96/61/ES

1. Článok 8 ods. 3 smernice 91/689/EHS sa vypúšťa.
2. Článok 15 ods. 3 smernice 96/61/ES sa vypúšťa.

Článok 22

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Za Radu
predseda
H. WINKLER

PRÍLOHA I

Činnosti

Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
1.	Sektor energetiky	
a)	rafinérie minerálnych olejov a plynov	*(¹)
b)	prevádzky na splyňovanie a skvapalňovanie	*
c)	tepelné elektrárne a iné spaľovacie zariadenia	s tepelným príkonom 50 megawattov (MW)
d)	koksárenské pece	*
e)	rotačné mlyny na uhlie	s kapacitou 1 tona za hodinu
f)	prevádzky na výrobu uhoľných produktov a tuhého bezdymového paliva	*
2.	Výroba a spracovanie kovov	
a)	prevádzky na praženie alebo spekanie kovovej rudy (vrátane sulfidických rúd)	*
b)	prevádzky na výrobu surového železa alebo ocele (primárna alebo sekundárna tavba) vrátane kontinuálneho liatia	s kapacitou 2,5 tony za hodinu
c)	prevádzky na spracovanie železných kovov: i) tepelné valcovne ii) kováčske dielne s kladivami iii) nanášanie ochranných povlakov z roztavených kovov	s kapacitou 20 ton surovej ocele za hodinu s energiou 50 kJ na jedno kladivo, pokiaľ spotreba tepelnej energie presahuje 20 MW so vstupom 2 tony surovej ocele za hodinu
d)	zlievarne železných kovov	s výrobnou kapacitou 20 ton za deň
e)	prevádzky: i) na výrobu surových neželezných kovov z rudy, koncentrátov alebo druhotných surovín metalurgickými, chemickými alebo elektrolytickými procesmi ii) na tavbu vrátane zlievania, neželezných kovov a prepracovania (rafinácia, výroba odliatkov atď.)	* s kapacitou tavby 4 tony za deň pre olovo a kadmium alebo 20 ton za deň pre všetky ďalšie kovy
f)	prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov používajúce elektrolytické alebo chemické procesy	pokiaľ objem kúpeľa dosahuje 30 m ³
3.	Spracovanie nerastov	
a)	podpovrchová ťažba a súvisiace činnosti	*
b)	povrchová ťažba a dobývanie	pokiaľ rozsah oblasti bezprostrednej ťažby dosahuje 25 hektárov
c)	prevádzky na výrobu: i) cementového slínku v rotačných peciach ii) vápna v rotačných peciach iii) cementového slínku alebo vápna v iných peciach	s výrobnou kapacitou 500 ton za deň s výrobnou kapacitou 50 ton za deň s výrobnou kapacitou 50 ton za deň
d)	prevádzky na výrobu azbestu a na výrobu výrobkov obsahujúcich azbest	*

Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
e)	prevádzky na výrobu skla vrátane sklenených vlákien	s kapacitou tavby 20 ton za deň
f)	prevádzky na tavenie nerastných látok vrátane výroby minerálnych vlákien	s kapacitou tavby 20 ton za deň
g)	prevádzky na výrobu keramických výrobkov vypaľovaním, predovšetkým strešných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tehál, dlaždíc, kameniny a porcelánu	s výrobnou kapacitou 75 ton za deň alebo kapacitou pece 4 m ³ a hustotou zavážania pecí 300 kg/m ³
4.	Chemický priemysel	*
a)	chemické zariadenia na výrobu základných organických chemických látok v priemyselnom meradle, napríklad: <ul style="list-style-type: none"> i) jednoduché uhl'ovodíky (lineárne alebo cyklické, nasýtené alebo nenasýtené, alifatické alebo aromatické) ii) uhl'ovodíky obsahujúce kyslík, ako sú napr. alkoholy, aldehydy, ketóny, karboxylové kyseliny, estery, acetáty, étery, peroxidy, epoxidové živice iii) uhl'ovodíky obsahujúce síru iv) dusíkaté uhl'ovodíky, ako sú napr. amíny, amidy, dusíkaté zlúčeniny, nitrozlúčeniny alebo zlúčeniny obsahujúce nitrátové zlúčeniny, nitrilové, kyanidové či izokyanidové v) uhl'ovodíky obsahujúce fosfor vi) uhl'ovodíky obsahujúce halogény vii) organovokovové zlúčeniny viii) základné plastové hmoty (polyméry, syntetické vlákna a vlákna na celulózo-ovom základe) ix) syntetické kaučuky x) farbivá a pigmenty xi) povrchovo aktívne látky 	*
b)	chemické prevádzky na výrobu základných anorganických chemických látok v priemyselnom meradle, napríklad: <ul style="list-style-type: none"> i) plyny, ako je napr. čpavok, chlór alebo chlorovodík, fluór alebo fluorovodík, oxidy uhlíka, zlúčeniny obsahujúce síru, oxidy dusíka, vodík, oxid siričitý, karbonylchlorid (fosgén) ii) kyseliny, ako sú napr. kyselina chrómová, kyselina fluorovodíková, kyselina fosforečná, kyselina dusičná, kyselina chlorovodíková, kyselina sírová, ďalej oleum a kyseliny obsahujúce síru iii) zásady, ako sú napr. hydroxid amónny, hydroxid draselný a hydroxid sodný iv) soli, ako sú napríklad chlorid amónny, chlorečnan draselný, uhličitan draselný, uhličitan sodný, peroxoboritan, dusičnan strieborný v) nekovy, kovové oxidy alebo iné anorganické zlúčeniny, ako sú napr. karbid vápnika, kremík, karbid kremíka 	*

Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
c)	chemické prevádzky na výrobu fosforečných, dusíkatých a draselných hnojív (jednoduchých alebo kombinovaných hnojív) v priemyselnom meradle	*
d)	chemické prevádzky na výrobu základných prostriedkov na ochranu rastlín a biocídov v priemyselnom meradle	*
e)	prevádzky využívajúce chemické alebo biologické procesy na výrobu základných farmaceutických výrobkov v priemyselnom meradle	*
f)	prevádzky na výrobu výbušnín a pyrotechnických výrobkov v priemyselnom meradle	*
5.	Nakladanie s odpadmi a odpadovými vodami	
a)	prevádzky na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie nebezpečných odpadov	s kapacitou 10 ton za deň
b)	prevádzky na spaľovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný, v rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov ⁽²⁾	s kapacitou 3 tony za hodinu
c)	prevádzky na zneškodňovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný	s kapacitou 50 ton za deň
d)	skládky odpadov (okrem skládok inertných odpadov a skládok, ktoré boli definitívne uzatvorené pred 16. júlom 2001 alebo v prípade ktorých uplynula fáza následnej starostlivosti podľa článku 13 smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov ⁽³⁾)	so vstupom 10 ton za deň alebo s celkovou kapacitou 25 000 ton
e)	prevádzky na zneškodňovanie alebo recyklovanie mŕtvych tel zvierat a živočíšneho odpadu	s výrobnou kapacitou 10 ton za deň
f)	komunálne čistiare odpadových vôd	s kapacitou 100 000 ekvivalentných obyvateľov
g)	nezávisle prevádzkované čistiare priemyselných odpadových vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v tejto prílohe	s kapacitou 10 000 m ³ za deň ⁽⁴⁾
6.	Výroba a spracovanie papiera a dreva	
a)	priemyselné závody na výrobu buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov	*
b)	priemyselné závody na výrobu papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva (ako je drevotrieska, drevovláknité dosky a preglejka)	s výrobnou kapacitou 20 ton za deň
c)	priemyselné závody na konzervovanie dreva a drevených produktov chemickými látkami	s výrobnou kapacitou 50 m ³ za deň
7.	intenzívna živočíšna výroba a chov vodných živočíchov (akvakultúra)	
a)	prevádzky na intenzívny chov hydiny alebo ošpaných	i) so 40 000 miestami pre hydinu ii) s 2 000 miestami na chov ošpaných (nad 30 kg) iii) so 750 miestami pre prasnice
b)	intenzívna akvakultúra	s výrobnou kapacitou 1 000 ton rýb alebo mäkkýšov za rok

Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
8.	Živočíšne a rastlinné produkty zo sektora potravín a nápojov	
a)	bitúnky	s kapacitou zabíjania 50 ton za deň
b)	úprava a spracovanie zamerané na výrobu potravín a nápojov: i) zo živočíšnych surovín (okrem mlieka) ii) z rastlinných surovín	s výrobnou kapacitou 75 ton hotových výrobkov za deň s výrobnou kapacitou 300 ton hotových výrobkov za deň (priemerná hodnota za štvrtrok)
c)	úprava a spracovanie mlieka	s kapacitou spracovania 200 ton mlieka za deň (priemerná hodnota za rok)
9.	Iné činnosti	
a)	závody na predbežné spracovanie (procesy ako umývanie, bielenie, mercerácia) alebo farbenie vlákien či textílií	s kapacitou spracovania 10 ton za deň
b)	kožiarstvo	s kapacitou spracovania 12 ton hotových výrobkov za deň
c)	prevádzky na povrchovú úpravu látok, vecí alebo výrobkov, používajúce organické rozpúšťadlá, predovšetkým na apretáciu, potlač, pokovovanie, odmasťovanie, vodovzdornú úpravu, úpravu rozmerov, farbenie, čistenie alebo impregnovanie	s kapacitou spotreby 150 kg za hodinu alebo 200 ton za rok
d)	prevádzky na výrobu uhlíka (grafitu) alebo elektrografitu vypaľovaním alebo grafítizáciou	*
e)	prevádzky na stavbu a natieranie lodí alebo odstraňovanie náterov z lodí	s kapacitou pre lode s dĺžkou 100 m

(†) Hviezdička (*) znamená, že sa neuplatňuje žiadna prahová hodnota kapacity (všetky prevádzkarne podliehajú oznamovacej povinnosti).

(‡) Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

(§) Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

(¶) Prahová hodnota kapacity sa prehodnotí najneskôr do roku 2010 na základe výsledkov prvého oznamovacieho cyklu.

PRÍLOHA II

Znečisťujúca látka (1)

Číslo	Číslo CAS	Znečisťujúca látka (1)	Prahová hodnota uvoľňovania (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
1	74-82-8	metán (CH ₄)	100 000	—(2)	—
2	630-08-0	oxid uhoľnatý (CO)	500 000	—	—
3	124-38-9	oxid uhličitý (CO ₂)	100 miliónov	—	—
4		fluórované uhľovodíky (HFC) (3)	100	—	—
5	10024-97-2	oxid dusný (N ₂ O)	10 000	—	—
6	7664-41-7	amoniak (NH ₃)	10 000	—	—
7		nemetánové prchavé organické látky (NMVOC)	100 000	—	—
8		oxidy dusíka (NO _x /NO ₂)	100 000	—	—
9		perfluórované uhľovodíky (PFC) (4)	100	—	—
10	2551-62-4	fluorid sírový (SF ₆)	50	—	—
11		oxidy síry (SO _x /SO ₂)	150 000	—	—
12		celkový dusík	—	50 000	50 000
13		celkový fosfor	—	5 000	5 000
14		hydrochlórofluoruhľovodíky (HCFC) (5)	1	—	—
15		chlórofluoruhľovodíky (CFC) (6)	1	—	—
16		halóny (7)	1	—	—
17		arzén a zlúčeniny (ako As) (8)	20	5	5
18		kadmium a zlúčeniny (ako Cd) (8)	10	5	5
19		chróm a zlúčeniny (ako Cr) (8)	100	50	50
20		meď a zlúčeniny (ako Cu) (8)	100	50	50
21		ortuť a zlúčeniny (ako Hg) (8)	10	1	1
22		nikel a zlúčeniny (ako Ni) (8)	50	20	20
23		olovo a zlúčeniny (ako Pb) (8)	200	20	20
24		zinok a zlúčeniny (ako Zn) (8)	200	100	100
25	15972-60-8	alachlór	—	1	1
26	309-00-2	aldrín	1	1	1
27	1912-24-9	atrazín	—	1	1
28	57-74-9	chlórdan	1	1	1

(1) Uvoľňovania znečisťujúcich látok patriacich do niekoľkých kategórií znečisťujúcich látok sa oznamujú v každej z týchto kategórií.

Číslo	Číslo CAS	Znečisťujúca látka (1)	Prahová hodnota uvoľňovania (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
29	143-50-0	chlórdekon	1	1	1
30	470-90-6	chlorfévínfos	—	1	1
31	85535-84-8	chlóralkány, C ₁₀ -C ₁₃	—	1	1
32	2921-88-2	chlorpyrifos	—	1	1
33	50-29-3	DDT	1	1	1
34	107-06-2	1,2-dichlóretán (EDC)	1 000	10	10
35	75-09-2	dichlómetán (DCM)	1 000	10	10
36	60-57-1	dieldrín	1	1	1
37	330-54-1	diuron	—	1	1
38	115-29-7	endosíran	—	1	1
39	72-20-8	endrín	1	1	1
40		halogénované organické zlúčeniny (ako AOX) (9)	—	1 000	1 000
41	76-44-8	heptachlór	1	1	1
42	118-74-1	hexachlórbenzén (HCB)	10	1	1
43	87-68-3	hexachlórbutadién (HCBD)	—	1	1
44	608-73-1	1,2,3,4,5,6-hexachlórocyklohexán (HCH)	10	1	1
45	58-89-9	lindan	1	1	1
46	2385-85-5	mirex	1	1	1
47		PCDD + PCDF (dioxíny + furány) (ako TEQ) (10)	0,0001	0,0001	0,0001
48	608-93-5	pentachlórbenzén	1	1	1
49	87-86-5	pentachlórfenol (PCP)	10	1	1
50	1336-36-3	polychlórované bifenyly (PCB)	0,1	0,1	0,1
51	122-34-9	simazín	—	1	1
52	127-18-4	tetrachlóretylén (PER)	2 000	10	—
53	56-23-5	tetrachlómetán (TCM)	100	1	—
54	12002-48-1	trichlórbenzény (TCB) (všetky izoméry)	10	1	—
55	71-55-6	1,1,1-trichlóretán	100	—	—
56	79-34-5	1,1,2,2-tetrachlóretán	50	—	—
57	79-01-6	trichlóretylén	2 000	10	—
58	67-66-3	trichlómetán	500	10	—
59	8001-35-2	toxafén	1	1	1
60	75-01-4	vinylchlorid	1 000	10	10
61	120-12-7	antracén	50	1	1

Číslo	Číslo CAS	Znečisťujúca látka ⁽¹⁾	Prahová hodnota uvoľňovania (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
62	71-43-2	benzén	1 000	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾
63		brómované difenylétery (PBDE) ⁽¹²⁾	—	1	1
64		nonylfenol a nonylfenolové etoxyláty (NP/NPE)	—	1	1
65	100-41-4	etylbenzén	—	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾
66	75-21-8	etylénoxid	1 000	10	10
67	34123-59-6	izoproturón	—	1	1
68	91-20-3	naftalén	100	10	10
69		zlúčeniny organocínú (ako celkový Sn)	—	50	50
70	117-81-7	di-(2-etylhexyl) ftalát (DEHP)	10	1	1
71	108-95-2	fenoly (ako celkový C) ⁽¹³⁾	—	20	20
72		polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH) ⁽¹⁴⁾	50	5	5
73	108-88-3	toluén	—	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾
74		tributylcín a zlúčeniny ⁽¹⁵⁾	—	1	1
75		trifenylcín a zlúčeniny ⁽¹⁶⁾	—	1	1
76		celkový organický uhlík (TOC) (ako celkový C alebo COD/3)	—	50 000	—
77	1582-09-8	trifluralín	—	1	1
78	1330-20-7	xylény ⁽¹⁷⁾	—	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾	200 (ako BTEX) ⁽¹¹⁾
79		chloridy (ako celkový Cl)	—	2 milióny	2 milióny
80		chlór a anorganické zlúčeniny (ako HCl)	10 000	—	—
81	1332-21-4	azbest	1	1	1
82		kyanidy (ako celkový CN)	—	50	50
83		fluoridy (ako celkový F)	—	2 000	2 000
84		fluór a anorganické zlúčeniny (ako HF)	5 000	—	—
85	74-90-8	kyanovodík (HCN)	200	—	—
86		pevné častice (PM ₁₀)	50 000	—	—
87	1806-26-4	oktylfenoly a oktylfenolové etoxyláty	—	1	—

Číslo	Číslo CAS	Znečisťujúca látka ⁽¹⁾	Prahová hodnota uvoľňovania (stĺpec 1)		
			do ovzdušia (stĺpec 1a) kg/rok	do vody (stĺpec 1b) kg/rok	do pôdy (stĺpec 1c) kg/rok
88	206-44-0	fluorantén	—	1	—
89	465-73-6	isodrin	—	1	—
90	36355-1-8	hexabrombifenylyl	0,1	0,1	0,1
91	191-24-2	benzo(g,h,i)perylén		1	

- ⁽¹⁾ Ak nie je stanovené inak, všetky znečisťujúce látky uvedené v prílohe II sa oznamujú ako celková hmotnosť znečisťujúcej látky alebo, ak znečisťujúca látka je skupinou látok, ako celková hmotnosť skupiny.
- ⁽²⁾ Pomlčka (—) znamená, že na príslušný parameter a zložku životného prostredia sa nevzťahuje oznamovacia povinnosť.
- ⁽³⁾ Celková hmotnosť fluórovaných uhľovodíkov: súčet HFC23, HFC32, HFC41, HFC4310mee, HFC125, HFC134, HFC134a, HFC152a, HFC143, HFC143a, HFC227ea, HFC236fa, HFC245ca, HFC365mfc.
- ⁽⁴⁾ Celková hmotnosť perfluórovaných uhľovodíkov: súčet CF₄, C₂F₆, C₃F₈, C₄F₁₀, c-C₄F₈, C₃F₁₂, C₆F₁₄.
- ⁽⁵⁾ Celková hmotnosť látok vrátane ich izomérov uvedených v skupine VIII prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1). Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1804/2003 (Ú. v. EÚ L 265, 16.10.2003, s. 1).
- ⁽⁶⁾ Celková hmotnosť látok vrátane ich izomérov uvedených v skupine I a II prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2037/2000.
- ⁽⁷⁾ Celková hmotnosť látok vrátane ich izomérov uvedených v skupine III a VI prílohy I nariadenia (ES) č. 2037/2000.
- ⁽⁸⁾ Všetky kovy sa budú oznamovať ako celková hmotnosť prvku vo všetkých chemických formách prítomných v uvoľnení.
- ⁽⁹⁾ Halogénované organické zlúčeniny, ktoré môžu byť adsorbované do aktivovaného uhlíka vyjadreného ako chlorid.
- ⁽¹⁰⁾ Vyjadrené ako I-TEQ.
- ⁽¹¹⁾ Ak sa prekročí prah pre BTEX (súhrnný parameter za benzén, toluén, etylbenzén, xylény), je potrebné oznámiť jednotlivé znečisťujúce látky.
- ⁽¹²⁾ Celková hmotnosť nasledujúcich bromovaných difenyléterov: penta-BDE, octa-BDE a deca-BDE.
- ⁽¹³⁾ Celková hmotnosť fenolu a jednoduchých nahradených fenolov vyjadrených ako celková hmotnosť uhlíka.
- ⁽¹⁴⁾ Polycyclické aromatické uhľovodíky (PAH) teba pri oznamovaní únikov do ovzdušia merať ako benzo(a)pyrén (50-32-8), benzo(b)fluorantén (205-99-2), benzo(k)fluorantén (207-08-9), indeno(1,2,3-cd)pyrén (193-39-5) [odvodené z nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach (Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5)].
- ⁽¹⁵⁾ Celková hmotnosť tributylcínú a zložiek, vyjadrená ako hmotnosť tributylcínú.
- ⁽¹⁶⁾ Celková hmotnosť trifenylycínú a zložiek, vyjadrená ako hmotnosť trifenylycínú.
- ⁽¹⁷⁾ Celková hmotnosť xylénu (ortoxylén, metaxylén, paraxylén).

PRÍLOHA III

Formát oznamovania údajov o uvoľňovaní a prenosoch členskými štátmi Komisii

Referenčný rok		
Identifikácia prevádzkarne		
Názov materskej spoločnosti Názov prevádzkarne Identifikačné číslo prevádzkarne Ulica Mesto/obec PSČ Štát Súradnice lokality Povodie (¹) Kód NACE (4 číslice) Hlavná hospodárska činnosť Objem výroby (nepovinné) Počet prevádzok (nepovinné) Počet prevádzkových hodín ročne (nepovinné) Počet zamestnancov (nepovinné) Textové pole na textové informácie alebo internetovú adresu dodané prevádzkarňou alebo materskou spoločnosťou (nepovinné)		
Všetky činnosti prevádzkarne uvedené v prílohe I (podľa systému kódov v prílohe I a kódov IPKZ, ak sú k dispozícii)		
Činnosť 1 (hlavná činnosť z prílohy I) Činnosť 2 Činnosť N		
Údaje o uvoľňovaní do ovzdušia za prevádzkareň za každú znečisťujúcu látku prevyšujúcu prahovú hodnotu (podľa prílohy II)		Uvoľňovanie do ovzdušia
Znečisťujúca látka 1 Znečisťujúca látka 2 Znečisťujúca látka N	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	T: spolu v kg/rok A: náhodne v kg/rok
Údaje o uvoľňovaní do vody za prevádzkareň za každú znečisťujúcu látku prevyšujúcu prahovú hodnotu (podľa prílohy II)		Uvoľňovanie do vody
Znečisťujúca látka 1 Znečisťujúca látka 2 Znečisťujúca látka N	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	T: spolu v kg/rok A: náhodne v kg/rok
Údaje o uvoľňovaní do pôdy za prevádzkareň za každú znečisťujúcu látku prevyšujúcu prahovú hodnotu (podľa prílohy II)		Uvoľňovanie do pôdy
Znečisťujúca látka 1 Znečisťujúca látka 2 Znečisťujúca látka N	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	T: spolu v kg/rok A: náhodne v kg/rok

Prenos mimo lokality každej znečisťujúcej látky určenej na čistenie odpadových vôd v množstvách prevyšujúcich prahovú hodnotu (podľa prílohy II)		
Znečisťujúca látka 1	M: meranie; použitá analytická metóda	v kg/rok
Znečisťujúca látka 2	C: výpočet; použitá metóda výpočtu	
Znečisťujúca látka N	E: odhad	
Prenosy nebezpečného odpadu mimo lokality, ktoré prevyšujú prahovú hodnotu (podľa článku 5)		
<u>V rámci danej krajiny:</u> Na zhodnocovanie (R)	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	v tonách/rok
<u>V rámci danej krajiny:</u> Na zneškodnenie (D)	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	v tonách/rok
<u>Do iných krajín:</u> Na zhodnocovanie (R) Názov subjektu, ktorý látku zhodnocuje Adresa subjektu, ktorý látku zhodnocuje Adresa skutočnej lokality zhodnocovania, kam smeruje prenos	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	v tonách/rok
<u>Do iných krajín:</u> Na zneškodnenie (D) Názov zneškodňujúceho subjektu Adresa zneškodňujúceho subjektu Adresa skutočnej lokality zneškodnenia, kam smeruje prenos	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	v tonách/rok
Prenosy odpadu, ktorý nie je nebezpečný, mimo lokality, prevyšujúce prahovú hodnotu (podľa článku 5)		
Na zhodnocovanie (R)	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	v tonách/rok
Na zneškodnenie (D)	M: meranie; použitá analytická metóda C: výpočet; použitá metóda výpočtu E: odhad	v tonách/rok
Príslušný orgán pre žiadosti verejnosti:		
Názov		
Ulica		
Mesto/obec		
Telefónne číslo		
Faxové číslo		
E-mailová adresa		
(1) Podľa článku 3 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000 nosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva (Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).		, ktorou sa stanovuje rámec pôsob- . 1). Smernica zmenená a doplnená

Dodatok 2: Porovnanie činností podľa IPKZ a E-PRTR

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR			Zmeny v nariadení o E-PRTR
Číslo činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Kapacitná prahová hodnota	
1	Energetika	1.	Sektor energetiky		
1.2	Rafinérie ropy a zemného plynu	a)	rafinérie minerálnych olejov a plynov	* ¹²²	
1.4	Zariadenia na splyňovanie a skvapalňovanie uhlia	b)	prevádzky na splyňovanie a skvapalňovanie	*	Rozšírenie definície činnosti podľa IPKZ, ktorá zahŕňa splyňovanie a skvapalňovanie uhlia, aby zhrňala akékoľvek splyňovanie a skvapalňovanie (nielen uhlia). Splyňovanie a skvapalňovanie iných surovín ako uhlie, napríklad bridlica, ropný koks, palivový olej s vysokým obsahom síry alebo iných materiálov podľa oznámeniu podľa E-PRTR. Iné znenie zahrňujúce tie isté činnosti.
1.1	Spaľovne s tepelným výkonom presahujúcim 50 MW	c)	tepelné elektrárne a iné spaľovacie zariadenia	s tepelným príkonom 50 megawattov (MW)	
1.3	Koksovne	d)	kokšárske pece	*	
		e)	rotačné mlyny na uhlie	s kapacitou 1 tona za hodinu	Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ.
		f)	prevádzky na výrobu uhoľných produktov a tuhého bezdymového paliva	*	Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ; všimnite si, že priemyselná výroba uhoľových brikiet a lignitu je zahrnutá v prílohe II smernice EIA (85/337/EHS) ¹²³ .
2	Výroba a spracovanie kovov	2.	Výroba a spracovanie kovov		
2.1	Zariadenia na praženie a aglomeráciu kovových rúd (vrátane sulfidických rúd)	a)	prevádzky na praženie alebo spekanie kovovej rudy (vrátane sulfidických rúd)	*	

¹²² Hviezdička (*) znamená, že sa neuplatňuje žiadna prahová hodnota kapacity (všetky prevádzkarne podliehajú oznamovacej povinnosti).

¹²³ Ú. v. L 175, 5.7.1985, s. 40

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
2.2	Zariadenia na výrobu surového železa alebo ocele (prvotným alebo druhotným tavením), vrátane kontinuálneho odlievania	s kapacitou presahujúcou 2,5 tony za hodinu	b)	prevádzky na výrobu surového železa alebo ocele (primárna alebo sekundárna tavba) vrátane kontinuálneho liatia	s kapacitou 2,5 tony za hodinu
2.3	Zariadenia na spracovanie železných kovov:		c)	prevádzky na spracovanie železných kovov	
	a) tepelné valcovne	s kapacitou presahujúcou 20 ton surovej ocele za hodinu		i) tepelné valcovne	s kapacitou 20 ton surovej ocele za hodinu
	b) kovárske dielne s kladivami,	ktorých energia presahuje 50 kJ na kladivo, s tepelným výkonom presahujúcim 20 MW		ii) kovárske dielne s kladivami	s energiou 50 kJ na jedno kladivo, pokiaľ spotreba tepelnej energie presahuje 20 MW
	c) zariadenia na povrchovú úpravu kovovými zliatinami	s kapacitou spracovania viac ako 2 tony surovej ocele za hodinu		iii) nanášanie ochranných povlakov z rozliavených kovov	so vstupom 2 tony surovej ocele za hodinu
2.4	Zlievarne železných kovov s výrobnou kapacitou presahujúcou 20 ton za deň	s výrobnou kapacitou presahujúcou 20 ton za deň	d)	zlievarne železných kovov	s výrobnou kapacitou 20 ton za deň

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
2.5	Zariadenia a) na výrobu neželezných surových kovov z rúd, koncentrátov alebo druhotných surovín metalurgickým, chemickým alebo elektrolytickým procesom b) na tavenie, vrátane zlievania, neželezných kovov vrátane kovového šrotu (rafinácia, liatie)	s taviacou kapacitou presahujúcou 4 tony za deň pre olovo a kadmium alebo 20 ton za deň pre ostatné kovy	e)	prevádzky: i) na výrobu surových neželezných kovov z rudy, koncentrátov alebo druhotných surovín metalurgickým, chemickým alebo elektrolytickými procesmi ii) na tavbu vrátane zlievania, neželezných kovov a prepracovania (rafinácia, výroba odliatok atď.)	*
2.6	Zariadenia na povrchovú úpravu kovov a plastov používajúce elektrolytický alebo chemický proces,	kde objem používaných kadií presahuje 30 m ³	f)	prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov používajúce elektrolytické alebo chemické procesy	pokiaľ objem kúpeľa dosahuje 30 m ³
3.	Priemysel spracovania nerastov		3.	Spracovanie nerastov	
			a)	podpovrchová ťažba a súvisiace činnosti	*
			b)	povrchová ťažba a dobývanie	pokiaľ rozsah oblasti bezprostrednej ťažby dosahuje 25 hektárov
					Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ; všimnite si, že podpovrchová ťažba je zahrnutá v prílohe II smernice EIA (85/337/EHS). Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ; všimnite si, že dobývanie a povrchová ťažba, pokiaľ rozsah oblasti dosahuje 25 hektárov, sú zahrnuté v prílohe I a projekty pod týmto limitom rozsahu sú zahrnuté v prílohe II smernice EIA (85/337/EHS). „Rozsah oblasti bezprostrednej ťažby“ je rozsah oblasti zmenšený o plochu obnovennej oblasti a o plochu určenú na budúcu ťažbu.

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR			Zmeny v nariadení o E-PRTR
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
3.1	Zariadenia na výrobu cementového slínku v rotačných peciach	s výrobnou kapacitou presahujúcou 500 ton za deň	c)	prevádzky na výrobu: i) cementového slínku v rotačných peciach	s výrobnou kapacitou 500 ton za deň
	alebo vápna v rotačných peciach	s výrobnou kapacitou presahujúcou 50 ton za deň		ii) vápna v rotačných peciach	s výrobnou kapacitou 50 ton za deň
	alebo v iných peciach	s výrobnou kapacitou presahujúcou 50 ton za deň		iii) cementového slínku alebo vápna v iných peciach	s výrobnou kapacitou 50 ton za deň
3.2	Zariadenia na výrobu azbestu a výrobu výrobkov z azbestu		d)	prevádzky na výrobu azbestu a na výrobu výrobkov obsahujúcich azbest	*
3.3	Zariadenia na výrobu skla, vrátane sklenených vlákien	s taviacou kapacitou presahujúcou 20 ton za deň	e)	prevádzky na výrobu skla vrátane sklenených vlákien	s kapacitou tavby 20 ton za deň
3.4	Zariadenia na tavenie nerastných látok, vrátane výroby minerálnych vlákien	s taviacou kapacitou presahujúcou 20 ton za deň	f)	prevádzky na tavenie nerastných látok vrátane výroby minerálnych vlákien	s kapacitou tavby 20 ton za deň
3.5	Zariadenia na výrobu keramických výrobkov pálením, hlavne strešných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tehál, dlaždíc, kameniny alebo porcelánu	s výrobnou kapacitou presahujúcou 75 ton za deň a/alebo kapacitou pece presahujúcou 4 m ³ a úžitkovou	g)	prevádzky na výrobu keramických výrobkov vypaľovaním, predovšetkým strešných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tehál, dlaždíc, kameniny a porcelánu	s výrobnou kapacitou 75 ton za deň alebo kapacitou pece 4 m ³ a hustotou zavázania pece 300 kg/m ³

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
		kapacitou pece presahujúcou 300 kg/m ³			
4.	Chemický priemysel Výroba v zmysle kategórií činností uvedených v tejto časti znamená výrobu látok alebo skupín látok uvedených v bodoch 4.1 až 4.6 v priemyselnom merítku		4.	Chemický priemysel	
4.1	Chemické zariadenia na výrobu základných organických chemikálií ako sú: a) jednoduché uhl'ovodíky (lineárne alebo cyklické, nasýtené alebo nenasýtené, alifatické alebo aromatické) b) uhl'ovodíky obsahujúce kyslík, ako sú alkoholy, aldehydy, ketóny, karbónové kyseliny, estery, acetáty, étery, peroxidy, epoxidové živice c) uhl'ovodíky obsahujúce síru		a)	chemické zariadenia na výrobu základných organických chemických látok v priemyselnom meradle, napríklad: i) jednoduché uhl'ovodíky (lineárne alebo cyklické, nasýtené alebo nenasýtené, alifatické alebo aromatické) ii) uhl'ovodíky obsahujúce kyslík, ako sú napr. alkoholy, aldehydy, ketóny, karboxylové kyseliny, estery, acetáty, étery, peroxidy, epoxidové živice iii) uhl'ovodíky obsahujúce síru	*
					Rozsah pôsobnosti chemického priemyslu podľa smernice o IPKZ a podľa nariadenia o E-PRTR je rovnaký.

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
	d) uhľovodíky obsahujúce dusík ako sú amíny, amidy, dusité, dusné alebo dusičné zlúčeniny, nitrily, kyanáty, izokyanáty			iv) dusíkaté uhľovodíky, ako sú napr. amíny, amidy, dusíkaté zlúčeniny, nitrozlučeniny alebo zlúčeniny obsahujúce nitrátové zlúčeniny, nitrilovú, kyanidovú či izokyanidovú	
	e) uhľovodíky obsahujúce fosfor			v) uhľovodíky obsahujúce fosfor	
	f) halogénové uhľovodíky			vi) uhľovodíky obsahujúce halogény	
	g) organokovové zlúčeniny			vii) organokovové zlúčeniny	
	h) základné plasty (polymérové syntetické vlákna a vlákna na celulózovom základe)			viii) základné plastové hmoty (polyméry, syntetické vlákna a vlákna na celulózovom základe)	
	i) syntetické gumeny			ix) syntetické kaučuky	
	j) farby a pigmenty			x) farbivá a pigmenty	
	k) povrchovo aktívne látky			xi) povrchovo aktívne látky	
4.2	Chemické zariadenia pre výrobu základných anorganických chemikálií, ako sú:		b)	chemické prevádzky na výrobu základných anorganických chemických látok v priemyselnom meradle, napríklad:	*
	a) plyny ako amoniak, chlór alebo chlór vodík, fluór alebo fluór vodík, oxidy uhlíka, zlúčeniny síry, oxidy dusíka, vodík, oxid siričitý,			i) plyny, ako je napr. čpavok, chlór alebo chlorovodík, fluór alebo fluór vodík, oxidy uhlíka, zlúčeniny obsahujúce síru, oxidy dusíka, vodík, oxid siričitý,	

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
	karbonylchlorid (fosgén)			karbonylchlorid (fosgén)	
	b) kyseliny ako kyselina chromitá, kyselina fluórovodíková, kyselina fosforečná, kyselina dusičná, kyselina chlorovodíková, kyselina sírová, olej a ostatné kyseliny síry			ii) kyseliny, ako sú napr. kyselina chromová, kyselina fluórovodíková, kyselina fosforečná, kyselina dusičná, kyselina chlorovodíková, kyselina sírová, ďalej olej a kyseliny obsahujúce síru	
	c) zásady ako hydroxid amónny, hydroxid draselný, hydroxid sodný			iii) zásady, ako sú napr. hydroxid amónny, hydroxid draselný a hydroxid sodný	
	d) soli ako chlorid amónny, chlórčnan draselný, uhličitan draselný, uhličitan sodný, peroxoboritan, dusičnan strieborný			iv) soli, ako sú napríklad chlorid amónny, chlórčnan draselný, uhličitan draselný, uhličitan sodný, peroxoboritan, dusičnan strieborný	
	e) nekovy, oxidy kovov alebo iné anorganické zlúčeniny ako karbid vápnika, kremík, karbid kremíka			v) nekovy, kovové oxidy alebo iné anorganické zlúčeniny, ako sú napr. karbid vápnika, kremík, karbid kremíka	
4.3	Chemické zariadenia na výrobu hnojív založených na báze fosforu, dusíka alebo draslíka (jednoduché alebo zložené hnojivá)		c)	chemické prevádzky na výrobu fosforečných, dusíkatých a draselných hnojív (jednoduchých alebo kombinovaných hnojív) v priemyselnom meradle	*
4.4	Chemické zariadenia na výrobu základných prostriedkov na ochranu rastlín a výrobu biocídov		d)	chemické prevádzky na výrobu základných prostriedkov na ochranu rastlín a biocídov v	*

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
4.5	Zariadenia využívajúce chemické alebo biologické procesy na výrobu základných liečiv		e) priemyselnom meradle prevádzky využívajúce chemické alebo biologické procesy na výrobu základných farmaceutických výrobkov v priemyselnom meradle	*
4.6	Chemické zariadenia na výrobu výbušnín		f) prevádzky na výrobu výbušnín a pyrotechnických výrobkov v priemyselnom meradle	*
5.	Odpadové hospodárstvo Bez toho, aby bol dotknutý článok 11 smernice 75/442/EHS alebo článok 3 smernice Rady 91/689/EHS z 12. decembra 1991 o nebezpečnom odpade ¹²⁴		5. Nakladanie s odpadmi a odpadovými vodami	
5.1	Zariadenia na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie nebezpečných odpadov podľa zoznamu nebezpečných odpadov ustanovenom v článku 1 ods. 4 smernice 91/689/EHS; tieto zariadenia sú definované v prílohe II A a II B (činnosti R1, R5, R6, R8 a R9)	s kapacitou presahujúcou 10 ton za deň	a) prevádzky na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie nebezpečných odpadov	s kapacitou 10 ton za deň

Rozšírenie: K činnosti podľa IPKZ je pridaná výroba pyrotechnických výrobkov .

Rozšírenie: E-PRTR zahŕňa všetky prevádzky na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie nebezpečného odpadu prevyšujúceho určitú prahovú hodnotu, kým IPKZ zahŕňa len konkrétne typy činností.

¹²⁴ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20. Smernica zmenená a doplnená smernicou 94/31/ES (Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 28).

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
	smernice 75/442/EHS, ako aj zariadenia v zmysle smernice Rady 75/439/EHS zo 16. júna 1975 o zneškodňovaní odpadových olejov ¹²⁵				
5.2	Spaľovne komunálneho odpadu tak, ako sú definované v smernici Rady 89/369/EHS z 8. júna 1989 o prevencii znečistenia ovzdušia z nových spaľovní komunálnych odpadov ¹²⁶ a v smernici Rady 89/429/EHS z 21. júna 1989 o znížení znečistenia ovzdušia z existujúcich spaľovní komunálneho odpadu ¹²⁷	s kapacitou presahujúcou 3 tony za hodinu	b)	prevádzky na spaľovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný, v rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov ¹²⁸	s kapacitou 3 tony za hodinu
5.3	Zariadenia na zneškodňovanie netoxického odpadu tak, ako sú definované v prílohe II A smernice Rady 75/442/EHS v rubrikách D8 a D9	s kapacitou presahujúcou 50 ton za deň	c)	prevádzky na zneškodňovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný	s kapacitou 50 ton za deň
					Zmena popisu činnosti zo „spaľovne komunálneho odpadu“ na „spaľovanie nie nebezpečného odpadu v pôsobnosti smernice 2000/76/ES...“; kapacitná prahová hodnota sa nezmenila.
					Rozšírenie: E-PRTR zahŕňa všetky prevádzky na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie nebezpečného odpadu prevyšujúceho určitú prahovú hodnotu, kým IPKZ zahŕňa len konkrétne typy činností.

¹²⁵ Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 23. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 91/692/EHS (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

¹²⁶ Ú. v. ES L 163, 14.6.1989, s. 32.

¹²⁷ Ú. v. ES L 203, 15.7.1989, s. 50.

¹²⁸ Ú. v. ES 332, 28.2.2000, s. 91.

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
5.4	Skládky odpadov okrem skládok inertných odpadov	prijímajúce viac ako 10 ton za deň alebo s celkovou kapacitou presahujúcou 25000 ton	d) skládky odpadov (okrem skládok inertných odpadov a skládok, ktoré boli definitívne uzatvorené pred 16. júlom 2001 alebo v prípade ktorých uplynula fáza následnej starostlivosti podľa článku 13 smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov ¹²⁹	so vstupom 10 ton za deň alebo s celkovou kapacitou 25000 ton V E-PRTR je zavedená výnimka pre časť skládok odpadov, ktoré už nepreberajú odpad. Vylúčené sú tie skládky odpadov, - ktoré boli definitívne uzatvreté pred 16. júlom 2001 alebo - v prípade ktorých uplynula fáza následnej starostlivosti podľa článku 13 smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov
6.5	Zariadenia na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie mŕtvych tel zvierat a živočíšneho odpadu	so spracovateľskou kapacitou presahujúcou 10 ton za deň	e) prevádzky na zneškodňovanie alebo recyklovanie mŕtvych tel zvierat a živočíšneho odpadu	s výrobnou kapacitou 10 ton za deň
			f) komunálne čistiarne odpadových vôd	s kapacitou 100000 ekvivalentných obyvateľov Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ; všimnite si, že čistiarne odpadových vôd s kapacitou prevyšujúcou 150 000 ekvivalentných obyvateľov podľa článku 2 ods. 6 smernice 91/271/EHS sú zahrnuté v prílohe I a stavby s nižšou kapacitou sú zahrnuté v prílohe II

¹²⁹ Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
					smernice EIA (85/337/EHS).
			g)	nezávisle prevádzkované čistiarne priemyselných odpadových vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v tejto prílohe	s kapacitou 10000 m ³ za deň ¹³⁰ Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ; prídanie nezávisle prevádzkovaných čistiarň priemyselných vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v prílohe I, s kapacitou 10 000 m ³ za deň. Všimnite si, že tieto čistiarne odpadových vôd už vo veľkej miere oznamovali svoje uvoľňovania podľa EPER, napr. v prípade veľkých priemyselných komplexov, ktoré svoje uvoľňovanie oznamujú na základe doložky o výnimkách v časti III, dodatok 2 metodického dokumentu pre EPER.
6.	Ostatné činnosti				
			6.	Výroba a spracovanie papiera a dreva	
6.1	Priemyselné podniky zamerané na výrobu: a) celulózy (buničiny) z dreva alebo iných vláknitých materiálov b) papiera a lepenky		a)	priemyselné závody na výrobu buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov	*
			b)	priemyselné závody na výrobu papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva (ako je drevotrieka, drevovláknité dosky a preglejka)	s výrobnou kapacitou 20 ton za deň
			c)	priemyselné závody na konzervovanie dreva a drevených produktov	s výrobnou kapacitou 50 m ³ za deň
					Rozšírenie definície činnosti podľa IPKZ, ktorá zahŕňa výrobu papiera a lepenky, aby zahŕňala aj ďalšie primárne produkty zo dreva, ako sú drevotrieka, drevovláknité dosky a preglejka. Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ.

¹³⁰ Prahová hodnota kapacity sa prehodnotí najneskôr do roku 2010 na základe výsledkov prvého oznamovacieho cyklu.

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR	
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
				chemickými látkami	
			7.	Intenzívna živočíšna výroba a chov vodných živočíchov (akvakultúra)	
6.6	Zariadenia na intenzívny chov hydiny alebo ošipáných s viac ako:	a) 40 000 miest pre hydinu b) 2 000 miest pre ošipané (nad 30 kg) alebo c) 750 miest pre prasnice	a)	prevádzky na intenzívny chov hydiny alebo ošipáných	i) so 40 000 miestami pre hydinu ii) s 2 000 miestami na chov ošipáných (nad 30 kg) iii) so 750 miestami pre prasnice
			b)	intenzívna akvakultúra	s výrobnou kapacitou 1000 ton rýb alebo mäkkýšov za rok
			8.	Živočíšne a rastlinné produkty zo sektora potravín a nápojov	Sektor nápojov je výslovne uvedený.
6.4	a) bitúnky	so spracovateľskou kapacitou zabíjajúcou 50 ton za deň	a)	bitúnky	s kapacitou zabíjania 50 ton za deň
	b) spracovanie a úprava zameraná na výrobu potravín zo:		b)	úprava a spracovanie zamerané na výrobu potravín a nápojov:	Nové znenie: výslovne uvedenie „nápojov“, hoci sa už zohľadňujú (zahnuté ako „potraviny“) v IPKZ.
	- živočíšnych surovín (okrem mlieka)	s produkčnou kapacitou hotových výrobkov		i) zo živočíšnych surovín (okrem mlieka)	s výrobnou kapacitou 75 ton hotových výrobkov

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
		presahujúcou 75 ton za deň		za deň
	- rastlinných surovín	s produkčnou kapacitou hotových výrobkov presahujúcou 300 ton za deň (priemerná hodnota vyrátaná za štvrtrok)	ii)z rastlinných surovín	s výrobnou kapacitou 300 ton hotových výrobkov za deň (priemerná hodnota za štvrtrok)
	c) spracovanie a úprava mlieka	množstvo spracúvaného mlieka väčšie ako 200 ton za deň (priemerná hodnota vyrátaná za rok)	c)	úprava a spracovanie mlieka
			9.	Iné činnosti
6.2	Zariadenia na predprípravu (činnosti ako sú pranie, bielenie, mercerizácia) alebo farbenie vlákien alebo textílií	s výrobnou kapacitou presahujúcou 10 ton za deň	a)	závody na predbežné spracovanie (procesy ako umývanie, bielenie, mercerácia) alebo farbenie vlákien či textílií
6.3	Zariadenia na vyčiňovanie kože a kožušín	s výrobnou kapacitou presahujúcou 12 ton hotových výrobkov za deň	b)	kožiarstvo
6.7	Zariadenia na povrchovú úpravu látok, predmetov	s kapacitou spotreby	c)	prevádzky na povrchovú úpravu látok, vecí alebo spotreby 150 kg za
				Iné znenie : IPKZ je založená na priemernom skutočnom množstve spracúvaného mlieka, kým E-PRTR na kapacite spracovania mlieka.

Smernica o IPKZ (96/61/ES)		Nariadenie o PRTR		Zmeny v nariadení o E-PRTR
Číslo	Činnosť	Kapacitná prahová hodnota	Číslo Činnosť	Kapacitná prahová hodnota
	alebo výrobkov s použitím organických rozpúšťadiel, hlavne apretáciu, tlač, poťahovanie, odmasťovanie, vodovzdornú úpravu, lakovanie (natieranie), čistenie alebo impregnovanie	presahujúcou 150 kg za hodinu alebo 200 ton za rok	výrobkov, používajúce organické rozpúšťadlá, predovšetkým na apretáciu, potlač, pokovovanie, odmasťovanie, vodovzdornú úpravu, úpravu rozmerov, farbenie, čistenie alebo impregnovanie	hodinu alebo 200 ton za rok
6.8	Zariadenia na výrobu uhlíka (uhlie pálené pri vysokej teplote) alebo elektrografitu spaľovaním alebo grafitizáciou.		d) prevádzky na výrobu uhlíka (grafitu) alebo elektrografitu vypaľovaním alebo grafitizáciou	*
			e) prevádzky na stavbu a natieranie lodí alebo odstraňovanie náterov z lodí	s kapacitou pre lode s dĺžkou 100 m
				Nová činnosť v E-PRTR v porovnaní s IPKZ; tieto činnosti sú už do istej miery v smernici o IPKZ zahrnuté inde (najmä „povrchová úprava s použitím rozpúšťadiel“ v rámci činnosti 6.7 podľa prílohy I) ; všimnite si, že lode sú zahrnuté v prílohe II smernice EIA (85/337/EHS).

Tabuľka 21: Porovnanie činností uvedených v prílohe I IPKZ s činnosťami uvedenými v prílohe I E-PRTR

Dodatok 3: Zoznam medzinárodne schválených metód merania pre látky znečisťujúce ovzdušie a vody^{*}

POZNÁMKA – Jednotlivé kroky týchto metód merania (odber vzoriek, preprava a skladovanie, predspracovanie, extrakcia, analýza – kvantifikácia, oznamovanie) sú štandardizované v jednej alebo viacerých normách. Normy uvedené pre uvoľňovanie do ovzdušia sa vo všeobecnosti zaoberajú všetkými krokmi metód merania. Normy uvedené pre uvoľňovanie do vody sa vo všeobecnosti zaoberajú krokom analýza - kvantifikácia. Usmernenie k ostatným krokom poskytujú „všeobecné normy (G1 – G7)“ uvedené na konci tejto tabuľky; obsahujú aj normy súvisiace s takými otázkami, ako je spôsobilosť laboratórií, neistoty.... a pod.

Ak normy CEN alebo ISO nie sú v tejto tabuľke uvedené, nemusí to vždy znamenať, že príslušné postupy neexistujú; práce na týchto témach môžu v CEN alebo ISO práve prebiehať.

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka	Norma EN alebo ISO Emisie do ovzdušia (Skratky pozri nižšie)	Norma EN alebo ISO Emisie do vody (Skratky pozri nižšie)
1	74-82-8	Metán (CH ₄)	Norma ISO sa pripravuje prostredníctvom ISO/TC 146/SC 1/ WG 22 (len pre informáciu)	---
2	630-08-0	Oxid uhoľnatý (CO)	EN 15058:2004 ISO 12039:2001	---
3	124-38-9	Oxid uhličitý (CO ₂)	ISO 12039:2001	---
4		Fluórované uhľovodíky (HFC)		---
5	10024-97-2	Oxid dusný (N ₂ O)	Norma ISO sa pripravuje prostredníctvom ISO/TC 146/SC 1/ WG 19 (len pre informáciu)	---
6	7664-41-7	Amoniak (NH ₃)		---
7		Nemetánové prchavé organické látky (NMVOC)	EN 13649:2001	---
8		Oxidy dusíka (NO _x /NO ₂)	EN 14792:2005 ISO 11564:1998 ISO 10849:1996	---
9		Perfluórované uhľovodíky (PFC)		---

^{*} Uvoľňovanie znečisťujúcich látok spadajúcich do viacerých kategórií znečisťujúcich látok sa oznamuje za každú z týchto kategórií.

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka	Norma EN alebo ISO Emisie do ovzdušia (Skratky pozri nižšie)	Norma EN alebo ISO Emisie do vody (Skratky pozri nižšie)
10	2551-62-4	Fluorid sírový (SF ₆)		---
11		Oxidy síry (SO _x /SO ₂)	EN 14791:2005 ISO 7934:1989 ISO 7935:1992 ISO 11632:1998	---
12		Celkový dusík	---	EN 12260:2003 EN ISO 11905-1:1998
13		Celkový fosfor	---	EN ISO 15681-1:2004 EN ISO 15681-2:2004 EN ISO 11885:1997 EN ISO 6878:2004
14		Hydrochlórofluorouhľovodíky (HCFC)		---
15		Chlórofluorouhľovodíky (CFC)		---
16		Halóny		---
17		Arzén a zlúčeniny (ako As)	EN 14385:2004	EN ISO 11969:1996 EN 26595:1992
18		Kadmium a zlúčeniny (ako Cd)	EN 14385:2004	EN ISO 5961:1995 EN ISO 11885:1997
19		Chróm a zlúčeniny (ako Cr)	EN 14385:2004	EN 1233:1996 EN ISO 11885:1997
20		Meď a zlúčeniny (ako Cu)	EN 14385:2004	EN ISO 11885:1997
21		Ortuť a zlúčeniny (ako Hg)	EN 13211:2001 EN 14884:2005	EN 1483:1997 EN 12338:1998 EN 13506:2001 Podľa úrovne koncentrácie
22		Nikel a zlúčeniny (ako Ni)	EN 14385:2004	EN ISO 11885:1997
23		Olovo a zlúčeniny (ako Pb)	EN 14385:2004	EN ISO 11885:1997
24		Zinok a zlúčeniny (ako Zn)		EN ISO 11885:1997

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka	Norma EN alebo ISO Emisie do ovzdušia (Skratky pozri nižšie)	Norma EN alebo ISO Emisie do vody (Skratky pozri nižšie)
25	15972-60-8	Alachlór	---	
26	309-00-2	Aldrín		EN ISO 6468:1996
27	1912-24-9	Atrazín	---	EN ISO 10695:2000
28	57-74-9	Chlórdan		
29	143-50-0	Chlórdekon		
30	470-90-6	Chlorfévinfos	---	
31	85535-84-8	Chlóralkány, C ₁₀ -C ₁₃	---	
32	2921-88-2	Chlorpyrifos	---	
33	50-29-3	DDT		EN ISO 6468:1996
34	107-06-2	1,2-dichlóretán (EDC)		EN ISO 10301:1997 EN ISO 15680:2003
35	75-09-2	Dichlómetán (DCM)		EN ISO 10301:1997 EN ISO 15680:2003
36	60-57-1	Dieldrín		EN ISO 6468:1996
37	330-54-1	Diuron	---	EN ISO 11369:1997
38	115-29-7	Endosíran	---	EN ISO 6468:1996
39	72-20-8	Endrín		EN 6468:1996
40		Halogénované organické zlučiny (ako AOX)	---	EN ISO 9562:2004
41	76-44-8	Heptachlór		EN ISO 6468:1996
42	118-74-1	Hexachlórbenzén (HCB)		EN ISO 6468:1996
43	87-68-3	Hexachlórbutadién (HCBd)	---	
44	608-73-1	1,2,3,4,5, 6 -hexachlórocyclohexán (HCH)		EN ISO 6468:1996
45	58-89-9	Lindan		EN ISO 6468:1996
46	2385-85-5	Mirex		
47		PCDD + PCDF (dioxíny + furány) (ako TEQ)	EN 1948-1 až -3:2003	ISO 18073:2004

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka	Norma EN alebo ISO Emisie do ovzdušia (Skratky pozri nižšie)	Norma EN alebo ISO Emisie do vody (Skratky pozri nižšie)
48	608-93-5	Pentachlórbenzén		EN ISO 6468:1996
49	87-86-5	Pentachlórfenol (PCP)		
50	1336-36-3	Polychlórované bifenyly (PCB)	(prCEN/TS 1948-4) len pre informáciu	EN ISO 6468:1996
51	122-34-9	Simazín	---	EN ISO 11369:1997 EN ISO 10695:2000
52	127-18-4	Tetrachlóretylén (PER)		EN ISO 15680:2003 EN ISO 10301:1997
53	56-23-5	Tetrachlórmétán (TCM)		EN ISO 10301:1997
54	12002-48-1	Trichlórbenzény (TCB) (všetky izoméry)		EN ISO 15680:2003
55	71-55-6	1,1,1-trichlóretán		---
56	79-34-5	1,1,2,2-tetrachlóretán		---
57	79-01-6	Trichlóretylén		EN ISO 15680:2003 EN ISO 10301:1997
58	67-66-3	Trichlórmétán		EN ISO 15680:2003 EN ISO 10301:1997
59	8001-35-2	Toxafén		
60	75-01-4	Vinylchlorid		EN ISO 15680:2003
61	120-12-7	Antracén	ISO 11338-1 až -2:2003	EN ISO 17993:2003
62	71-43-2	Benzén	EN 13649:2001	ISO 11423-1:1997 ISO 11423-2:1997 EN ISO 15680:2003
63		Brómované difenylétery (PBDE)	---	ISO 22032
64		Nonylfenol a nonylfenolové etoxyláty (NP/NPE)	---	
65	100-41-4	Etylbenzén	---	EN ISO 15680:2003
66	75-21-8	Etylénoxid		

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka	Norma EN alebo ISO Emisie do ovzdušia (Skratky pozri nižšie)	Norma EN alebo ISO Emisie do vody (Skratky pozri nižšie)
67	34123-59-6	Izoproturón	---	
68	91-20-3	Naftalén		EN ISO 15680:2003 EN ISO 17993:2003
69		Zlúčeniny organocínu (ako celkový Sn)	---	EN ISO 17353:2005
70	117-81-7	Di-(2-etylhexyl) ftalát (DEHP)		EN ISO 18856:2005
71	108-95-2	Fenoly (ako celkový C)	---	ISO 18857-1:2005
72		Polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH)	ISO 11338-1 až -2:2003	EN ISO 17993:2003 ISO 7981-1:2005 ISO 7981-2:2005
73	108-88-3	Toluén	---	EN ISO 15680:2003
74		Tributylcín a zlúčeniny	---	EN ISO 17353:2005
75		Trifenylcín a zlúčeniny	---	EN ISO 17353:2005
76		Celkový organický uhlík (TOC) (ako celkový C alebo COD/3)	---	EN 1484:1997
77	1582-09-8	Trifluralín	---	
78	1330-20-7	Xylény	---	EN ISO 15680:2003
79		Chloridy (ako celkový Cl)	---	EN ISO 10304-1:1995 EN ISO 10304-2:1996 EN ISO 10304-4:1999 EN ISO 15682:2001
80		Chlór a anorganické zlúčeniny (ako HCl)	EN 1911-1 až -3:2003	---
81	1332-21-4	Azbest	ISO 10397:1993	
82		Kyanidy (ako celkový CN)	---	EN ISO 14403:2002
83		Fluoridy (ako celkový F)	---	EN ISO 10304-1:1995
84		Fluór a anorganické zlúčeniny (ako HF)	ISO/DIS 15713:2004	---

Č.	Číslo CAS	Znečisťujúca látka	Norma EN alebo ISO Emisie do ovzdušia (Skratky pozri nižšie)	Norma EN alebo ISO Emisie do vody (Skratky pozri nižšie)
85	74-90-8	Kyanovodík (HCN)		---
86		Pevné častice (PM10)	Norma ISO sa pripravuje prostredníctvom ISO/TC 146/SC 1/ WG 20 (je k dispozícii je ako návrh výboru CD 23210) (len pre informáciu)	---
87	1806-26-4	Oktyfenoly a oktyfenolové etoxyláty	---	
88	206-44-0	Fluórantén	ISO 11338-1 až -2:2003	EN ISO 17993:2003
89	465-73-6	Isodrin	---	
90	36355-1-8	Hexabrombifenyl		
91	191-24-2	Benzo(g,h,i)perylén	---	EN ISO 17993:2003
VŠEOBECNÉ NORMY pre EMISIE do OVZDUŠIA a/alebo VODY				
G1	Odber vzoriek vody. Časť 1: Pokyny na návrhy programov odberu vzoriek			EN ISO 5667-1 : 1996
G2	Odber vzoriek vody. Časť 10: Pokyny na odber vzoriek odpadových vôd			EN ISO 5667-10 : 1992
G3	Odber vzoriek vody. Časť 3: Pokyny na konzerváciu vzoriek a manipuláciu s nimi			EN ISO 5667-3 : 1994
G4	Príručka riadenia analytickej kvality pri analýzach vody			CEN/ISO TR 13530 : 1998
G5	Stacionárne zdroje znečisťovania. Postup vnútrolaboratórnej validácie alternatívnej metódy porovnaním s referenčnou metódou		CEN/TS 14793	
G6	Všeobecné požiadavky na spôsobilosť skúšobných a kalibračných laboratórií		EN ISO 17025 : 2005	
G7	GUM = Príručka pre určovanie neistôt (1995), vydaná BIPM, IEC, IFCC, ISO, IUPAC, IUPAP, OIML		CEN TS 13005 : 2000	

Tabuľka 22: Medzinárodne schválené metódy merania pre látky znečisťujúce ovzdušie a vody

Skratky:

EN	Európska norma
CEN/TS	Technická špecifikácia CEN
CEN/TR	Technická správa CEN
ISO	Medzinárodná norma
ISO/CD	Návrh komisie ISO
ISO/TS	Technická špecifikácia ISO
ISO/TR	Technická správa ISO
PrXXX	Návrh normy (len pre informáciu)

“---“ nepodlieha oznamovacej povinnosti podľa Európskeho PRTR

Názvy noriem

Normy EN (ISO)
EN 1233:1996: <i>Kvalita vody. Stanovenie chrómu. Metódy atómovej absorpčnej spektrometrie</i>
EN 1483:1997: <i>Kvalita vody. Stanovenie ortuti</i>
EN 1484:1997: <i>Analýza vody. Pokyny na stanovenie celkového organického uhlíka (TOC) a rozpusteného organického uhlíka (DOC)</i>
EN 1911-1:1998: <i>Stacionárne zdroje emisií. Manuálna metóda stanovenia HCl. Časť 1: Odber vzoriek plynov</i>
EN 1911-2:1998: <i>Stacionárne zdroje emisií. Manuálna metóda stanovenia HCl. Časť 2: Absorpcia plyných zlúčenín</i>
EN 1911-3:1998: <i>Stacionárne zdroje emisií. Manuálna metóda stanovenia HCl. Časť 3: Analýza absorpčného roztoku a výpočty</i>
EN 1948-1:2006: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie PCDD/PCDF a PCB podobných dioxínom. Časť 1: Odber vzoriek PCDD/PCDF</i>
EN 1948-2:2006: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie PCDD/PCDF a PCB podobných dioxínom. Časť 2: Extrakcia a čistenie PCDD/PCDF</i>
EN 1948-3: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie PCDD/PCDF a PCB podobných dioxínom. Časť 3: Identifikácia a stanovenie PCDD/PCDF</i>
prCEN/TS 1948-4:xxxx: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie PCDD/PCDF a PCB podobných dioxínom. Časť 4: Odber vzoriek a analýza PCB podobných dioxínom</i>
EN 12260:2003: <i>Kvalita vody. Stanovenie dusíka. Stanovenie viazaného dusíka (TN) po oxidácii na oxidy dusíka</i>
EN 12338:1998: <i>Kvalita vody. Stanovenie ortuti. Metódy obohatenia amalgamáciou</i>
ENV 13005:1999: <i>Príručka pre určovanie neistôt pri meraní</i>
EN 13211:2001: <i>Kvalita ovzdušia. Stacionárne zdroje emisií. Manuálna metóda stanovenia koncentrácie celkovej ortuti</i>
EN 13506:2001: <i>Kvalita vody. Stanovenie ortuti atómovou fluorescenčnou spektrometriou</i>

- EN 13649:2001: *Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie jednotlivých plynných organických zlúčenín. Metóda s aktívnym uhlím a desorpciou rozpúšťadlami*
- EN 14385:2004: *Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie celkových emisií As, Cd, Cr, Co, Cu, Mn, Ni, Pb, Sb, TI a V*
- EN 14791:2005: *Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidu siričitého. Referenčná metóda*
- EN 14792:2005: *Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidov dusíka (NO₂). Referenčná metóda: Chemiluminiscencia*
- CEN/TS 14793:2005: *Stacionárne zdroje znečisťovania. Postup vnútrolaboratórnej validácie alternatívnej metódy porovnaním s referenčnou metódou*
- EN 14884:2005: *Kvalita ovzdušia. Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie celkovej ortuti: Automatické systémy merania*
- EN 15058:2004: *Stacionárne zdroje emisií. Referenčná metóda pre stanovenie oxidu uhoľnatého v emisiách pomocou nedisperznej infračervenej spektroskopickkej metódy*
- EN 26595:1992/AC:1992: *Kvalita vody. Stanovenie celkového arzénu. Spektrometrická metóda s dietylditiokarmátom strieborným (ISO 6595:1982)*
- EN ISO 5667-1:2005: *Kvalita vody. Odber vzoriek. Časť 1: Pokyny na návrhy programov odberu vzoriek a techniky odberu vzoriek (revidované normy SO 5667-1:1980 and ISO 5667-2:1991)* EN ISO 5667-3:2003: *Kvalita vody. Odber vzoriek. Časť 3: Pokyny na konzerváciu vzoriek a manipuláciu s nimi* EN ISO 5667-10:1992: *Kvalita vody. Odber vzoriek. Časť 10: Pokyny na odber vzoriek odpadových vôd*
- EN ISO 5961:1995: *Kvalita vody. Stanovenie kadmia atómovou absorpčnou spektrometriou*
- EN ISO 6468:1996: *Kvalita vody. Stanovenie vybraných organochlórových insekticídov, polychlórovaných bifenylov a chlórbenzénov. Plynovochromatografická metóda po extrakcii kvapalina - kvapalina*
- EN ISO 6878:2004: *Kvalita vody. Stanovenie fosforu. Spektrometrická metóda s molybdénanom amónnym*
- EN ISO 9562:2004: *Kvalita vody. Stanovenie adsorbovateľných organicky viazaných halogénov (AOX)*
- EN ISO 10301:1997: *Kvalita vody. Stanovenie vysoko prchavých halogénových uhľovodíkov. Plynovochromatické metódy*
- EN ISO 10304-1:1995: *Kvalita vody. Stanovenie rozpustených fluoridov, chloridov, dusitanov, ortofosforečnanov, bromidov, dusičnanov a síranov iónovou kvapalinovou chromatografiou. Časť 1: Metóda pre málo znečistené vody*
- EN ISO 10304-2:1996: *Kvalita vody. Stanovenie rozpustných aniónov iónovou kvapalinovou chromatografiou. Časť 2: Stanovenie bromidov, chloridov, dusičnanov, dusitanov, ortofosforečnanov a síranov v odpadových vodách*
- EN ISO 10304-4:1999: *Kvalita vody. Stanovenie rozpustných aniónov iónovou kvapalinovou chromatografiou. Časť 4: Stanovenie chlorečnanov, chloridov a chloritanov v málo znečistených vodách* EN ISO 10695:2000: *Kvalita vody. Stanovenie vybraných organických zlúčenín dusíka a fosforu. Plynovochromatické metódy*
- EN ISO 11369:1997: *Kvalita vody. Stanovenie vybraných prostriedkov na ochranu rastlín. Metóda vysokoúčinnnej kvapalinovej chromatografie s UV detekciou po extrakcii tuhá látka - kvapalina*
- EN ISO 11885:1997: *Kvalita vody. Stanovenie 33 prvkov atómovou emisnou spektroskopiou s indukčne viazanou plazmou* EN ISO 11905-1:1998: *Kvalita vody. Stanovenie dusíka. Časť 1: Metóda oxidačnej mineralizácie s peroxidisíranom*
- EN ISO 11969:1996: *Kvalita vody. Stanovenie arzénu. Metóda atómovej absorpčnej spektrometrie (hydridová technika)*
- ENV/ISO 13530:1998: *Kvalita vody. Príručka riadenia analytickej kvality pri analýzach vody*
- EN ISO 14403:2002: *Kvalita vody. Stanovenie celkového kyanidu a voľného kyanidu kontinuálnou prietokovou analýzou*
- EN ISO 15680:2003: *Kvalita vody. Plynovochromatografické stanovenie viacerých monocyklických aromatických uhľovodíkov, naftalénu a niektorých chlórovaných zlúčenín použitím purge and trap a tepelnej desorpcie*
- EN ISO 15681-1:2004: *Kvalita vody. Stanovenie ortofosforečnanov a celkového obsahu fosforu prietokovou analýzou (FIA a CFA). Časť 1: Metóda prietokovej injekčnej analýzy (FIA)*

<p>EN ISO 15681-2:2004: <i>Kvalita vody. Stanovenie ortofosforečnanov a celkového obsahu fosforu prietokovou analýzou (FIA a CFA). Časť 2: Metóda kontinuálnej prietokovej analýzy (CFA)</i></p> <p>EN ISO 15682:2001: <i>Kvalita vody. Stanovenie chloridov prietokovou analýzou (CFA a FIA) a fotometrickou alebo potenciometrickou detekciou</i></p> <p>EN ISO/IEC 17025:2005: <i>Všeobecné požiadavky na spôsobilosť skúšobných a kalibračných laboratórií</i></p> <p>EN ISO 17353:2005: <i>Kvalita vody. Stanovenie vybraných zlúčenín organocínu. Plynovochromatická metóda</i></p> <p>EN ISO 17993:2003: <i>Kvalita vody. Stanovenie 15 polycyklických aromatických uhľovodíkov (PAH) vo vode metódou HPLC s fluorescenčnou detekciou po extrakcii kvapalina-kvapalina</i></p> <p>EN ISO 18856:2005: <i>Kvalita vody. Stanovenie vybraných ftalátov pomocou plynovej chromatografie/hmotnostnej spektrometrie</i></p>
<p>Normy ISO</p> <p>ISO 7934:1989: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidu siričitého; stanovenie metódou s peroxidom vodíka/chloristanom bárnatým/Thorinovou metódou</i></p> <p>ISO 7935:1992: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidu siričitého; pracovné charakteristiky automatizovaných metód merania</i></p> <p>ISO 7981-1:2005: <i>Kvalita vody. Stanovenie polycyklických aromatických uhľovodíkov (PAH). Časť 1: Stanovenie šiestich PAH vysoko účinnou chromatografiou na tenkej vrstve s fluorescenčnou detekciou po extrakcii kvapalina - kvapalina</i></p> <p>ISO 7981-2:2005: <i>Kvalita vody. Stanovenie polycyklických aromatických uhľovodíkov (PAH). Časť 2: Stanovenie šiestich PAH vysoko účinnou kvapalinovou chromatografiou s fluorescenčnou detekciou po extrakcii kvapalina - kvapalina</i></p> <p>ISO 10397:1993: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie emisií zariadení na výrobu azbestu; metóda merania počítaním vlákien</i></p> <p>ISO 10849:1996: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidov dusíka; pracovné charakteristiky automatizovaných metód merania</i></p> <p>ISO 11338-1:2003: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie polycyklických aromatických uhľovodíkov v plynnej a tuhej fáze. Časť 1: Odber vzoriek</i></p> <p>ISO 11338-2:2003: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie polycyklických aromatických uhľovodíkov v plynnej a tuhej fáze. Časť 2: Príprava, čistenie a určovanie vzoriek</i></p> <p>ISO 11423-1:1997: <i>Kvalita vody. Stanovenie benzénu a niektorých derivátov. Časť 1: Plynovochromatografická head-space metóda</i></p> <p>ISO 11423-2:1997: <i>Kvalita vody. Stanovenie benzénu a niektorých derivátov. Časť 2: Metóda s extrakciou a plynovou chromatografiou</i></p> <p>ISO 11564:1998: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidov dusíka. Fotometrická metóda využívajúca naftyletyléndiamín</i></p> <p>ISO 11632:1998: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie hmotnostnej koncentrácie oxidu siričitého. Metóda iónovej chromatografie</i></p> <p>ISO 12039:2001: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie oxidu uhoľnatého, oxidu uhličitého a kyslíka. Pracovné charakteristiky a kalibrácia automatizovaných meracích systémov</i></p> <p>ISO/FDIS 15713:2006: <i>Stacionárne zdroje emisií. Odber vzoriek a stanovenie obsahu plynného fluóru</i></p> <p>ISO 18073:2004: <i>Kvalita vody. Stanovenie tetra- a oktachlórovaných dioxínov a furánov. Metóda izotopového zriedenia HRGC/HRMS</i></p> <p>ISO 18857-1:2005: <i>Kvalita vody. Stanovenie vybraných alkyfenolov. Časť 1: Metóda pre nefiltrované vzorky využívajúca extrakciu kvapalina – kvapalina a plynovú chromatografiu s hmotnostnou selektívnou detekciou</i></p> <p>ISO/DIS 22032:2004: <i>Kvalita vody. Stanovenie vybraných polybromovaných difenyléterov v sedimente a kale odpadových vôd. Metóda využívajúca extrakciu a plynovú chromatografiu/hmotnostnú spektrometriu</i></p> <p>ISO/CD 23210:2005: <i>Stacionárne zdroje emisií. Stanovenie nízkej hmotnostnej koncentrácie polietavého prachu PM10/PM2,5 v dymových plynch pomocou impaktorov</i></p>

Tabuľka 23: Zoznam úplných názvov medzinárodne schválených metód merania

Číslo znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky	Č. z. b	činnosť	90	86	85	84	81	80	72	70	68	66	62	61	60	59	58	57	56	55	54	53	52	50	49	48	47	46	45	44	42				
			rafinácie minerálnych olejov a plynov																														hexachlorobenzén (HCB)			
			prevádzky na výrobu uhoľných produktov a tuhého bezdymového paliva																														1,2,3,4,5,6-hexachlorocyclohexán (HCH)			
			Výroba a spracovanie kovov																														lindan			
		a)	prevádzky na praženie alebo spekanie kovovej rudy (vrátane sulfidických rúd)																														mitrex			
		b)	prevádzky na výrobu surového železa alebo ocele (primárna alebo sekundárna tavba) vrátane kontinuálneho liatia																															PDD + PCDF (dioxíny + furány) (ako TEQ)		
		c)	prevádzky na spracovanie železných kovov																															pentachlorbenzén		
		d)	zlievare železných kovov																															pentachlorofenol (PCP)		
		e)	prevádzky na výrobu surových neželezných kovov z rudy, koncentrátov alebo druhotných surovín metalurgickými, chemickými alebo elektrolytickými procesmi a na tavbu vrátane zlievania, neželezných kovov a spracovania (rafinácia, výroba odliatok atď.)																															polychlorované bifenylly (PCB)		
		f)	prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov používajúce elektrolytické alebo chemické procesy																															trichloroetylén		
																																		trichlorometán		
																																		toxafén		
																																		Vinylchlorid		
																																		antracén		
																																		benzén		
																																			etylénoxid	
																																			nafalén	
																																			di-(2-ethylhexyl) ftalát (DEHP)	
																																			polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH)	
																																			chlór a anorganické zlúčeniny (ako HCl)	
																																			azbest	
																																			fluór a anorganické zlúčeniny (ako HF)	
																																			kyanovodík (HCN)	
																																			pevné častice (PM ₁₀)	
																																			hexabrombifenyl	

Číslo znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky	42	44	45	46	47	48	49	50	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	66	68	70	72	80	81	84	85	86	90
		hexachlórbenzén (HCB)	1,2,3,4,5,6-hexachlórcyklohexán (HCH)	lindan	mitrex	PcDD + PcDF (dioxíny + furány) (ako TEQ)	pentachlórbenzén	pentachlórfenol (PCP)	polychlorované bifenylly (PCB)	tetrachlóretylén (PER)	tetrachlórmeán (TCM)	trichlórbenzény (TCB) (všetky izoméry)	1,1,1-trichlóreán	1,1,2,2-tetrachlóreán	trichlóretylén	trichlóreán	toxalén	vinylchlóríd	antracén	benzén	etylénoxid	nafalén	di-(2-etylhexyl) ftalát (DEHP)	polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH)	chlór a anorganické zlúčeniny (ako HCl)	azbest	fluór a anorganické zlúčeniny (ako HF)	kyanovodík (HCN)	pevné častice (PM ₁₀)	hexabrombifenyl
č.	b	činnosť																												
3		Spracovanie nerastov																												
	a)	podpovrchová ťažba a súvisiace činnosti																												
	b)	povrchová ťažba a dobývanie																												
	c)	prevádzky na výrobu cementového sliunku v rotačných peciach, vápna v rotačných peciach, cementového sliunku alebo vápna v iných peciach																												
	d)	prevádzky na výrobu azbestu a na výrobu výrobkov obsahujúcich azbest																												
	e)	prevádzky na výrobu skla vrátane sklenených vlákien																												
	f)	prevádzky na ťavenie nerastných látok vrátane výroby minerálnych vlákien																												
	g)	prevádzky na výrobu keramických výrobkov vypaľovaním, predovšetkým stredných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tehál, dlaždíc, kameniny a porcelánu																												
4		Chemický priemysel																												
	a)	chemické zariadenia na výrobu základných organických chemických látok v priemyselnom meradle																												
	b)	chemické prevádzky na výrobu základných anorganických chemických látok v priemyselnom meradle																												
	c)	chemické prevádzky na výrobu fosforečných, dusíkatých a draselných množiv (technodutých alebo kombinovaných hnojív) v priemyselnom meradle																												
	d)	chemické prevádzky na výrobu základných prostriedkov na ochranu ráslin a biocidov v priemyselnom meradle																												
	e)	prevádzky využívajúce chemické alebo biologické procesy na výrobu základných farmaceutických výrobkov v priemyselnom meradle																												
	f)	prevádzky na výrobu výbušnín a pyrotechnických výrobkov v priemyselnom meradle																												

Číslo znečišťujúcej látky	Název znečišťujúcej látky	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	26	28	29	33	34	35	36	39	41				
	metán (CH ₄)	•																																		
	oxid uhľový (CO)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	oxid uhľový (CO ₂)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	fluórovane uhľovodíky (HFCs)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	oxid dusný (N ₂ O)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	amoniak (NH ₃)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	nemätánové prchavé organické látky (NMVOC)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	oxidy dusíka (NO _x /NO ₂)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
	perfluórovane uhľovodíky (PFC)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	fluorid síry (SF ₆)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	oxidy síry (SO ₂ /SO ₂)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	hydrochlórofluoruhľovodíky (HFC)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	chlórofluoruhľovodíky (CFC)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	halógeny	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	arzen a zlúčeniny (ako As)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	kadmium a zlúčeniny (ako Cd)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	chrom a zlúčeniny (ako Cr)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	med a zlúčeniny (ako Cu)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	ortuť a zlúčeniny (ako Hg)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	nikel a zlúčeniny (ako Ni)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	olovo a zlúčeniny (ako Pb)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	zinok a zlúčeniny (ako Zn)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	aldrin	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	chlordan	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	chlórdekon	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	DT	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	1,2-dichlóreán (EDC)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	dichlórméán (DCM)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	dieldrin	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	endrin	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	heptachlor	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
5	Činnosť																																			
	Nakladanie s odpadmi a odpadovými vodami																																			
a)	prevádzky na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie nebezpečných odpadov																																			
b)	prevádzky na spaľovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný, v rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov [2]																																			
c)	prevádzky na zneškodňovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný																																			
d)	sklady odpadov (okrem skládok inertných odpadov a skládok, ktoré boli definitívne uzatvorené pred 16. júnom 2001 alebo v prípade ktorých uplynula táto následnej starostlivosti podľa článku 13 smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov [3]																																			
e)	prevádzky na zneškodňovanie alebo recyklovanie mŕtvych tel zvierat a živočíšneho odpadu																																			
f)	komunálne čistiarne odpadových vôd																																			
g)	nezávisle prevádzkované čistiarne priemyselných odpadových vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v tejto prílohe																																			
6	Výroba a spracovanie papiera a dreva																																			
a)	priemyselné závody na výrobu buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov																																			
b)	priemyselné závody na výrobu papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva (ako je drevozmeska, drevovláknité dosky a preglejka)																																			
c)	priemyselné závody na konzervovanie dreva a drevených produktov chemickými látkami																																			
7	Intenzívna živočíšna výroba a chov vodných živočíchov (akvakultúra)																																			
a)	prevádzky na intenzívny chov hydiny alebo ošípaných																																			
b)	intenzívna akvakultúra																																			

Číslo znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky	42	44	45	46	47	48	49	50	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	66	68	70	72	80	81	84	85	86	90											
																															č.	b	činnosť								
5	Nakladanie s odpadmi a odpadovými vodami																																								
a)	prevádzky na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie nebezpečných odpadov																																								
b)	prevádzky na spaľovanie odpadov, ktorý nie je nebezpečný, v rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov [2]																																								
c)	prevádzky na zneškodňovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný																																								
d)	sklady odpadov (okrem skládok inertných odpadov a skládok, ktoré boli definitívne uzatvorené pred 16. júnom 2001 alebo v prípade ktorých uplynula fáza následnej starostlivosti podľa článku 13 smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov [3])																																								
e)	prevádzky na zneškodňovanie alebo recyklovanie mŕtvych tel zvierat a živočíšneho odpadu																																								
f)	komunálne čistiarne odpadových vôd																																								
g)	nezávislé prevádzkované čistiarne priemyselných odpadových vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v tejto prílohe																																								
6	Výroba a spracovanie papieri a dreva																																								
a)	priemyselné závody na výrobu buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov																																								
b)	priemyselné závody na výrobu papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva (ako je drevotrieska, drevovláknité dosky a preglejka)																																								
c)	priemyselné závody na konzervovanie dreva a drevených produktov chemickými látkami																																								
7	Intenzívna živočišná výroba a chov vodných živočíchov (akvakultúra)																																								
a)	prevádzky na intenzívny chov hydiny alebo ošípaných																																								
b)	intenzívna akvakultúra																																								

Číslo znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	26	28	29	33	34	35	36	39	41
		metán (CH ₄)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		oxid uhľnatý (CO)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		oxid uhličitý (CO ₂)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		fluorované uhľovodíky (HFCs)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		oxid dusný (N ₂ O)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		amoniak (NH ₃)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		nemetanové prchavé organické látky (NMVOC)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		oxidy dusíka (NO _x /NO ₂)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		perfluorované uhľovodíky (PFC)																														
		fluorid síry (SF ₆)																														
		oxidy síry (SO _x /SO ₂)																														
		hydrochlorofluoruhľovodíky (HCFC)																														
		chlórofluoruhľovodíky (CFC)																														
		halogeny																														
		arzen a zlúčeniny (ako As)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		kadmium a zlúčeniny (ako Cd)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		chrom a zlúčeniny (ako Cr)																														
		meď a zlúčeniny (ako Cu)																														
		ortuť a zlúčeniny (ako Hg)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		nikel a zlúčeniny (ako Ni)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		olovo a zlúčeniny (ako Pb)																														
		zink a zlúčeniny (ako Zn)																														
		aldrin																														
		chlordan																														
		chlórdekon																														
		DT																														
		1,2-dichlóretán (EDC)																														
		dichlómetán (DCM)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•																				
		dieldrin																														
		endrin																														
		heptachlor																														

a) závody na predbežné spracovanie (procesy ako umývanie, bielenie, mercerácia) alebo farbenie vlákien či textílií

b) kožiarstvo

c) prevádzky na povrchovú úpravu látok, vecí alebo výrobkov, používajúce organické rozpúšťadlá, predovšetkým na apretáciu, potlač, pokovovanie, odmašťovanie, vodovzdornú úpravu, úpravu rozmerov, farbenie, čistenie alebo impregnovanie

d) prevádzky na výrobu uhlíka (grafitu) alebo elektrografitu vypalovaním alebo grafitizáciou

e) prevádzky na stavbu a natieranie lodí alebo odstránovanie náterov z lodí

Dodatok 5: Orientačný zoznam látok znečisťujúcich vodu podľa sektorov

Číslo znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky	12	13	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50					
č.	činnosť	celkový dusík	celkový fosfor	arzen a zlúčeniny (ako As)	kadmitum a zlúčeniny (ako Cd)	chrom a zlúčeniny (ako Cr)	meď a zlúčeniny (ako Cu)	ortuť a zlúčeniny (ako Hg)	nikel a zlúčeniny (ako Ni)	olovo a zlúčeniny (ako Pb)	zink a zlúčeniny (ako Zn)	alachlór	aldrin	arazin	chlordan	chlórdekon	chlórénvínfos	chlorkáňny, C ₁₀ - C ₁₃	chlorpyrifos	DDT	1,2-dichlóretán (EDC)	dichlórmetan (DCM)	dieldrin	diuron	endosulfán	endrin	halogénované organické zlúčeniny (ako AOX)	heptachlór	hexachlórbenzén (HCB)	hexachlórbutaradién (HCBd)	1,2,3,4,5,6-hexachlórocyklohexán (HCH)	lindan	mitrex	PCDD + PCDF (dioxíny + furány) (ako TEQ)	pentachlórbenzén	pentachlórfenol (PCP)	polychlórovane bifenylly (PCB)					
1	Sektor energetiky	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				
a)	rafinácie minerálnych olejov a plynov	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				
b)	prevádzky na splyňovanie a skvapalňovanie	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			
c)	tepelné elektrárne a iné spaľovacie zariadenia	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			
d)	koksárnské pece	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			
e)	rotáčné mlyny na uhlie	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			
f)	prevádzky na výrobu uhoľných produktov a tuhého bezdymového paliva	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			
2	Výroba a spracovanie kovov	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
a)	prevádzky na praženie alebo spekanie kovovej rudy (vrátane sulfidických rúd)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
b)	prevádzky na výrobu surového železa alebo ocele (primárna alebo sekundárna tavba) vrátane kontinuálneho liatia	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
c)	prevádzky na spracovanie železných kovov	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
d)	Zlievare železných kovov	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	
e)	prevádzky na výrobu surových neželezných kovov z rudy, koncentrátov alebo druhočných surovín metalurgickými, chemickými alebo elektrolytickými procesmi a na tavbu vrátane zlievania, neželezných kovov a prepracovania (rafinácia, výroba odliatok atď.)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
f)	prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov používajúce elektrolytické alebo chemické procesy	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

Číslo znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky		51	52	53	54	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	81	82	83	87	88	89	90	91			
	č.	b																																						
		činnosť																																						
		Sektor energetiky																																						
	a)	rafinácie minerálnych olejov a plynov																																						
	b)	prevádzky na splyňovanie a skvapalňovanie																																						
	c)	tepelné elektrárne a iné spaľovacie zariadenia																																						
	d)	kokšárnske pece																																						
	e)	rotáčne mlyny na uhlie																																						
	f)	prevádzky na výrobu uhoľných produktov a tuhého bezdymového paliva																																						
		Výroba a spracovanie kovov																																						
	a)	prevádzky na praženie alebo spekanie kovovej rudy (vrátane sulfidických rúd)																																						
	b)	prevádzky na výrobu surového železa alebo ocele (príhřama alebo sekundárna tavba) vrátane kontinuálneho liatia																																						
	c)	prevádzky na spracovanie železných kovov																																						
	d)	Zlievare železných kovov																																						
	e)	prevádzky na výrobu surových neželezných kovov z rudy, koncentrátov alebo druzinových surovín metalurgickými, chemickými alebo elektrolytickými procesmi a na tavbu vrátane zlievania, neželezných kovov a prepracovania (rafinácia, výroba odliatok atď.)																																						
	f)	prevádzky na povrchovú úpravu kovov a plastov používajúce elektrolytické alebo chemické procesy																																						

Číslo znečisťujúcej látky	Název znečisťujúcej látky	12	13	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50					
																																						celkový dusík	celkový fosfor	arzen a zlúčeniny (ako As)	kadmium a zlúčeniny (ako Cd)	chrom a zlúčeniny (ako Cr)
3	činnosť Spracovanie nerastov																																									
	a) podporná ťažba a súvisiace činnosti																																									
	b) povrchová ťažba a dobývanie																																									
	c) prevádzky na výrobu cementového sĺnku v rotačných peciach, vápna v rotačných peciach, cementového sĺnku alebo vápna v iných peciach																																									
	d) prevádzky na výrobu azbestu a na výrobu výrobkov obsahujúcich azbest																																									
	e) prevádzky na výrobu skla vrátane sklenených vláken																																									
	f) prevádzky na ťavenie nerastných látok vrátane výroby minerálnych vláken																																									
	g) prevádzky na výrobu keramických výrobkov vypalovaním, predovšetkým střešných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tehál, diaždíc, kameniny a porcelánu																																									
4	Chemický priemysel																																									
	a) chemické zariadenia na výrobu základných organických chemických látok v priemyselnom meradle																																									
	b) chemické prevádzky na výrobu základných anorganických chemických látok v priemyselnom meradle																																									
	c) chemické prevádzky na výrobu fosforečných, dusíkatých a draselných hnojív (jednoduchých alebo kombinovaných hnojív) v priemyselnom meradle																																									
	d) chemické prevádzky na výrobu základných prostriedkov na ochranu rastlín a biocídov v priemyselnom meradle																																									
	e) prevádzky využívajúce chemické alebo biologické procesy na výrobu základných farmaceutických výrobkov v priemyselnom meradle																																									
	f) prevádzky na výrobu výbušnín a pyrotechnických výrobkov v priemyselnom meradle																																									

Číslo znečisťujúcej látky		Názov znečisťujúcej látky	51	52	53	54	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	81	82	83	87	88	89	90	91		
			simazín	tetrachlóretylén (PER)	tetrachlórometán (TCM)	trichlórbenzén (TCB) (všetky izoméry)	trichlóretylén	trichlórometán	toxafén	vinylchlorid	antracén	benzén	bromované difenylylétery (PBDE)	nonylfenol a nonylfenolové etoxyláty (NP/NPE)	etylbenzén	etylénoxid	izopropylén	nafalén	zlúčeniny organocín (ako celkový Sn)	di-(2-etylhexyl) ftalát (DEHP)	fenoly (ako celkový C)	polycyklické aromatické uhľovodíky (PAH)	toluén	tributylcín a zlúčeniny	trifenylcín a zlúčeniny	celkový organický uhlík (TOC) (ako celkový C alebo COD/3)	trifluralín	xylény	chloridy (ako celkový Cl)	azbest	kyanidy (ako celkový CN)	fluoridy (ako celkový F)	oktylfenoly a oktylfenolové etoxyláty	fluorantén	isodín	hexabrombifényl	benzo(g,h,i)perylén		
č.	b	činnosť																																					
3		Spracovanie nerastov																																					
	a)	podpovrchová ťažba a súvisiace činnosti																																					
	b)	povrchová ťažba a dobývanie																																					
	c)	prevádzky na výrobu cementového sĺnku v rotačných peciach, vápna v rotačných peciach, cementového sĺnku alebo vápna v iných peciach																																					
	d)	prevádzky na výrobu azbestu a na výrobu výrobkov obsahujúcich azbest																																					
	e)	prevádzky na výrobu skla vrátane sklenených váknién																																					
	f)	prevádzky na ťavenie nerastných látok vrátane výroby minerálnych vláknien																																					
	g)	prevádzky na výrobu keramických výrobkov vypalovaním, predovšetkým stredných škridiel, tehál, žiaruvzdorných tehál, diazdic, kameniny a porcelánu																																					
4		Chemický priemysel																																					
	a)	chemické zariadenia na výrobu základných organických chemických látok v priemyselnom meradle																																					
	b)	chemické prevádzky na výrobu základných anorganických chemických látok v priemyselnom meradle																																					
	c)	chemické prevádzky na výrobu fosforečných, dusíkatých a draselných hnojív (jednoduchých alebo kombinovaných hnojív) v priemyselnom meradle																																					
	d)	chemické prevádzky na výrobu základných prostriedkov na ochranu rastlín a biocídov v priemyselnom meradle																																					
	e)	prevádzky využívajúce chemické alebo biologické procesy na výrobu základných farmaceutických výrobkov v priemyselnom meradle																																					
	f)	prevádzky na výrobu výbušnín a pyrotechnických výrobkov v priemyselnom meradle																																					

Číslo znečisťujúcej látky	Názov znečisťujúcej látky	12	13	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50				
č. b	činnosť																																								
5	Nakladanie s odpadmi a odpadovými vodami																																								
a)	prevádzky na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie nebezpečných odpadov																																								
b)	prevádzky na spaľovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný, v rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov [2]																																								
c)	prevádzky na zneškodňovanie odpadu, ktorý nie je nebezpečný																																								
d)	sklady odpadov (okrem skládok inerčných odpadov a skládok, ktoré boli definitívne uzatvorené pred 16. júlom 2001 alebo v prípade ktorých uplynula táto následnej starostlivosti podľa článku 13 smernice Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov [3]																																								
e)	prevádzky na zneškodňovanie alebo recyklovanie mŕtvych tel zvierat a živočíšneho odpadu																																								
f)	komunálne čistiarne odpadových vôd																																								
g)	nezávislé prevádzkované čistiarne priemyselných odpadových vôd, ktoré slúžia na jednu alebo viac činností uvedených v tejto prílohe																																								
6	Výroba a spracovanie papiera a dreva																																								
a)	priemyselné závody na výrobu buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov																																								
b)	priemyselné závody na výrobu papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva (ako je drevostrieska, drevovláknité dosky a preglejka)																																								
c)	priemyselné závody na konzervovanie dreva a drevených produktov chemickými látkami																																								
7	Intenzívna živočíšna výroba a chov vodných živočíchov (akvakultúra)																																								
a)	prevádzky na intenzívny chov hydiny alebo ošpaných																																								
b)	intenzívna akvakultúra																																								

Číslo znečisťujúcej látky		Názov znečisťujúcej látky	12	13	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50																	
8	č.																																																						
	b		celkový dusík		celkový fosfor	arzen a zlúčeniny (ako As)	kadmium a zlúčeniny (ako Cd)	chrom a zlúčeniny (ako Cr)	meď a zlúčeniny (ako Cu)	ortuť a zlúčeniny (ako Hg)	nikel a zlúčeniny (ako Ni)	olovo a zlúčeniny (ako Pb)	zink a zlúčeniny (ako Zn)	alachlor	aldrin	atrazin	chlordan	chlórdekon	chlorfeninfos	chlorakány, C ₁₀ - C ₁₃	chlorpyrifos	DDT	1,2-dichlóretán (EDC)	dichlórmetan (DCM)	dieldrin	duron	endosulfán	endrin	halogenované organické zlúčeniny (ako AOX)	heptachlor	hexachlórbenzén (HCB)	hexachlórbutadién (HCBd)	1,2,3,4,5,6-hexachlórcyklohexán (HCH)	lindan	mirex	PCDD + PCDF (dioxiny + furány) (ako TEQ)	pentachlórbenzén	pentachlórfenol (PCP)	polychlórovane bifenyl (PCB)																
	a)																																																						
b)																																																							
9	c)																																																						
	d)																																																						
	e)																																																						

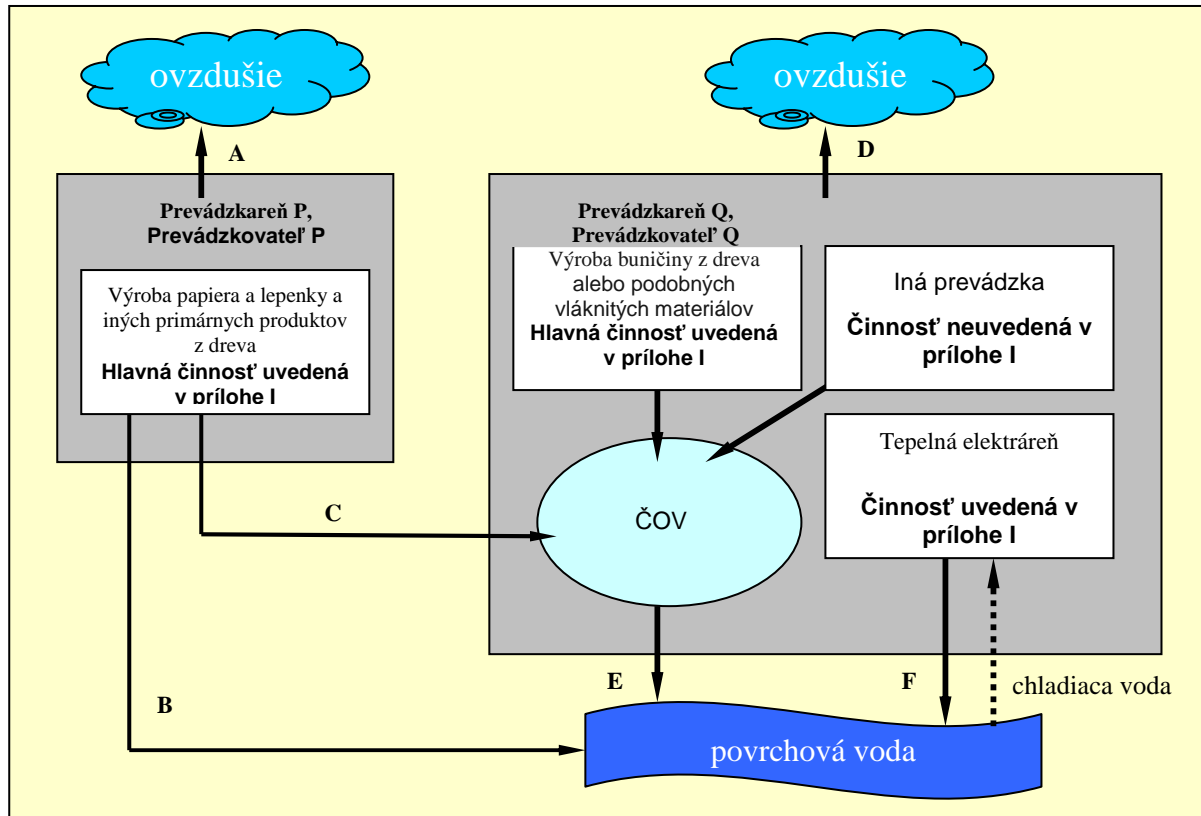
Dodatok 6: Príklady oznamovania uvoľňovania a prenosov mimo lokality prevádzkarne

Dodatok 6 uvádza tri príklady reálnych situácií s rôznymi priemyselnými činnosťami v prevádzkarniach a zobrazuje oznámenie uvoľňovania a prenosov mimo lokality týmito prevádzkarňami.

Informácie pre identifikáciu prevádzkarne a nepovinné informácie týkajúce sa prevádzkarne sa musia oznamovať tak, ako je popísané v kapitole 1.1.6.

Príklad 1:

Príklad 1 na obr. 3 uvádza priemyselnú lokalitu s dvomi prevádzkarňami P a Q. Hlavnou činnosťou uvedenou v prílohe I je v prípade prevádzkarne P výroba papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva. Hlavnou činnosťou uvedenou v prílohe I je v prípade prevádzkarne Q výroba buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov. Prevádzkareň Q má aj spaľovňu a čistiareň odpadových vôd (ČOV), pričom všetky prevádzkuje prevádzkovateľ Q. Okrem toho prevádzkovateľ Q vedie aj ďalšiu prevádzku ako súčasť prevádzkarne Q, ktorá vykonáva činnosť neuvedenú v prílohe I.



Obrázok 3: Priemyselná lokalita s dvomi prevádzkarňami

Tabuľka 26 zobrazuje oznamovaciu povinnosť za prevádzkarne P a Q.

Oznamujúca prevádzkareň	Činnosť	Uvoľňovanie/prenosy mimo lokality	Oznamovacia povinnosť	Poznámky
Prevádzkareň P	Výroba papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva	A	Musí sa oznámiť ako uvoľňovanie do ovzdušia	
		B	Musí sa oznámiť ako uvoľňovanie do vody	
		C	Musí sa oznámiť ako prenos znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne ¹³¹	
Prevádzkareň Q	Výroba buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov	D	Celkové uvoľňovanie sa musí oznámiť ako uvoľňovanie do ovzdušia	Od uvoľňovania prostredníctvom chladiacej vody sa môže odpočítať prirodzené zaťaženie (uvoľňovanie F)
	Tepelná elektráreň Čistiareň odpadových vôd	F	Celkové uvoľňovanie (súčet E + F) sa musí oznámiť ako uvoľňovanie do vody	
	Iná prevádzka (činnosti neuvedené v prílohe I)	E		Činnosti neuvedené v prílohe I sa môžu vynechať ¹³²

Tabuľka 26: Oznamovacia povinnosť za prevádzkarne P a Q

Prevádzkareň P

Jedinou činnosťou prevádzkarne P uvedenou v prílohe I je výroba papiera a lepenky. Tabuľka 27 uvádza kódy tejto činnosti.

Činnosť podľa prílohy I*	Poradové číslo činnosti E-PRTR	Kategória priemyselnej činnosti IPKZ	Názov činnosti podľa prílohy I nariadenia o E-PRTR (uviedenie nie je povinné)
1	6. b)	6.1	Priemyselné závody na výrobu papiera a lepenky a iných primárnych produktov z dreva (ako je drevotrieska, drevovláknité dosky a preglejka)

¹³¹ V zložitých priemyselných lokalitách s viacerými prevádzkarňami sú niekedy „prenosy mimo lokality“ v skutočnosti „prenosmi mimo prevádzkarne“, ak sa prenos uskutočňuje len v rámci lokality. V záujme zachovania konzistentného používania formulácií sa aj v týchto prípadoch používa pojem „prenos mimo lokality“.

¹³² Pozri poznámky o činnostiach neuvedených v dodatku I v kapitole 1.1.4 tejto príručky.

Tabuľka 27: Kódy činností za prevádzkareň P * Poradové číslo činnosti uvedenej v prílohe I

Prevádzkareň P uvoľňuje znečisťujúce látky do ovzdušia (uvoľňovanie A) a do vody (uvoľňovanie B), pričom oznamuje všetky znečisťujúce látky, ktoré prevyšujú prahové hodnoty stanovené v prílohe II nariadenia o E-PRTR v stĺpci 1a resp. stĺpci 1b. Časť odpadovej vody sa prenáša mimo lokality (prenos mimo lokality prevádzkarne C) do externej čistiarne odpadových vôd, ktorá sa nachádza pri prevádzkarni Q. Prevádzkareň P oznamuje všetky znečisťujúce látky, ktoré prevyšujú prahovú hodnotu stanovenú v prílohe II nariadenia o E-PRTR v stĺpci 1b, ako prenos znečisťujúcich látok v odpadovej vode určenej na čistenie mimo lokality.

Oznamovanie sa bude vykonávať tak, ako je popísané pre uvoľňovanie do ovzdušia v kapitole 1.1.8.1, pre uvoľňovanie do vody v kapitole 1.1.8.2 a pre prenosi znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality v kapitole 1.1.9.

Tabuľka 28 zobrazuje oznámenie uvoľňovania a prenosov mimo lokality za prevádzkareň P.

Znečisťujúca látka		Metóda		Množstvo	
Č. podľa prílohy II	Názov	M/C/E	Použitá metóda	T (celkom) kg/rok	A (náhodne) kg/rok
Uvoľňovanie do ovzdušia (uvoľňovanie A)					
8	Oxidy dusíka (NOx/)	M	ISO 10849: 1996	149 000	-
86	Pevné častice (PM10)	M	ISO 9096:2003	145 000	-
Uvoľňovanie do vody (uvoľňovanie B)					
76	Celkový organický uhlík (TOC)	M	EN 1484:1997	70 000	-
Prenosi znečisťujúcich látok v odpadovej vode mimo lokality prevádzkarne (uvoľňovanie C)					
24	Zinok a jeho zlúčeniny (ako Zn)	M	EN ISO 11885:1997	320	-
76	Celkový organický uhlík (TOC)	M	EN 1484:1997	536 000 000	-

Tabuľka 28: Oznámenie uvoľňovania a prenosov mimo lokality za prevádzkareň P

Prevádzkareň Q

Hlavnou činnosťou prevádzkarne Q výroba buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov. Je to zároveň **hlavná** činnosť uvedená v prílohe I, ktorá podlieha oznamovaniu. Súčasťou prevádzkarne Q je aj spaľovňa s výkonom vyšším ako 50 MW, ktorá predstavuje činnosť uvedenú v prílohe I. Odpadová voda sa čistí v čistiarni odpadových vôd prevádzkovej touto prevádzkarňou. Tabuľka 29 uvádza kódy činností za prevádzkareň Q.

Činnosť podľa prílohy I*	Poradové číslo činnosti E-PRTR	Kategória priemyselnej činnosti IPKZ	Názov činnosti podľa prílohy I nariadenia o E-PRTR (uviedenie nie je povinné)
1**	6. a)	6.1	Priemyselné závody na výrobu buničiny z dreva alebo podobných vláknitých materiálov
2	1. c)	1.1	Teplné elektrárne a iné spaľovacie zariadenia

Tabuľka 29: Kódy činností za prevádzkareň Q

* Poradové čísla činností uvedených v prílohe I

** Činnosť č. 1 je hlavnou činnosťou uvedenou v prílohe I

Za prevádzkareň Q sa musí oznámiť celkové množstvo znečisťujúcich látok uvoľnených do ovzdušia (uvoľňovanie D), pri ktorých boli prekročené prahové hodnoty stanovené v prílohe II nariadenia o E-PRTR v stĺpci 1a. Odpadová voda je prenášaná do vlastnej čistiarene odpadových vôd. Prevádzkareň používa vodu z neďalekej rieky na chladenie. Vodu vypúšťa do toho istého vodného toku. Prevádzkareň oznamuje všetky znečisťujúce látky, pri ktorých súčet uvoľňovaných množstiev (uvoľňovanie E plus F) prekračuje prahové hodnoty stanovené v prílohe II nariadenia o E-PRTR v stĺpci 1a. Môže odpočítavať prirodzené zaťaženie z vody získavanej na chladenie (pozri kapitolu 1.1.4). Vypúšťaná voda obsahuje celkový organický uhlík (TOC), kadmium (Cd) a olovo (Pb) v množstvách prekračujúcich prahové hodnoty. Uvoľňovanie z činností neuvedených v prílohe I možno zo správy vylúčiť. Napríklad v prípade zložitých stokových systémov, kde neexistuje žiadne miesto odberu vzoriek pre činnosti neuvedené v prílohe I, praktickým a hospodárnym riešením môže byť oznamovanie uvoľňovania z činností neuvedených v prílohe I spolu s uvoľňovaním z činností uvedených v prílohe I.

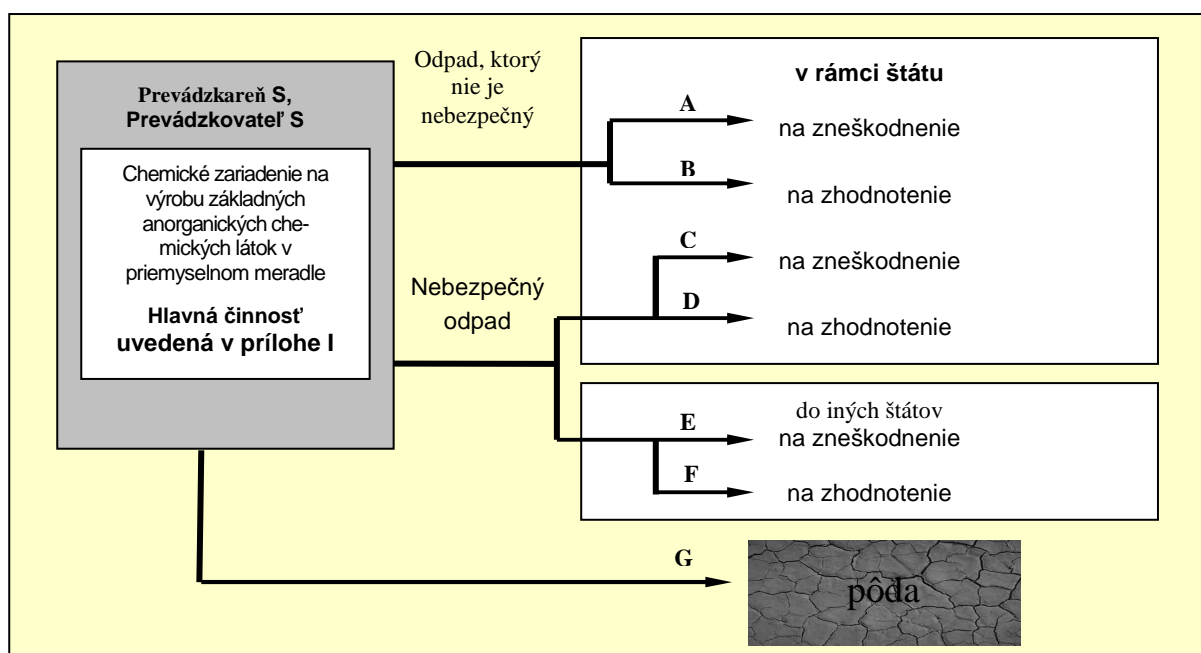
Oznamovanie sa bude vykonávať tak, ako je popísané pre uvoľňovanie do ovzdušia v kapitole 1.1.8.1 a pre uvoľňovanie do vody v kapitole 1.1.8.2. Tabuľka 30 zobrazuje oznámenie uvoľňovania do vody za prevádzkareň Q (údaje o uvoľňovaní do ovzdušia nie sú zobrazené).

Uvoľňovanie do vody (uvoľňovanie E + F)					
Znečisťujúca látka		Metóda		Množstvo	
Č. podľa prílohy II	Názov	M/C/E	Použitá metóda	T (celkom) kg/rok	A (náhodne) kg/rok
18	Kadmium a jeho zlúčeniny (ako Cd)	M	EN ISO 5961	9,85	
23	Olovo a jeho zlúčeniny (ako Pb)	M	EN ISO 11885	28,0	-
76	Celkový organický uhlík (TOC)	M	EN 1484:1997	781 000 000	-

Tabuľka 30: Oznámenie uvoľňovania do vody za prevádzkareň Q

Príklad 2

Príklad 2 na obrázku 4 predstavuje prevádzkareň na výrobu základných anorganických materiálov, ktorá je činnosťou uvedenou v prílohe I. Prevádzkareň produkuje nebezpečný odpad a tiež odpad, ktorý nie je nebezpečný, ktoré sú prenášané do inej prevádzkarne na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie a prenáša mimo lokality odpad na úpravu pôdnymi procesmi a na hĺbkovú injektáž.



Obrázok 4: Príklad prevádzkarne, ktorá uskutočňuje prenosy nebezpečného odpadu a odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality prevádzkarne a uvoľňovanie do pôdy

Tabuľka 31 zobrazuje oznamovaciu povinnosť za prevádzkareň S.

Oznamujúca prevádzkareň	Činnosť	Uvoľňovanie/prenosy mimo lokality	Oznamovacia povinnosť
Prevádzkareň S	Chemické prevádzky na výrobu základných anorganických chemických látok v priemyselnom meradle	A	Musí sa oznámiť ako prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality prevádzkarne na zneškodnenie
		B	Musí sa oznámiť ako prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality prevádzkarne na zhodnotenie
		C	Musí sa oznámiť ako prenos nebezpečného odpadu mimo lokality prevádzkarne na zneškodnenie v rámci danej krajiny
		D	Musí sa oznámiť ako prenos nebezpečného odpadu mimo lokality prevádzkarne na zhodnotenie v rámci danej krajiny
		E	Musí sa oznámiť ako prenos nebezpečného odpadu mimo lokality prevádzkarne do iných krajín na zneškodnenie
		F	Musí sa oznámiť ako prenos nebezpečného odpadu mimo lokality prevádzkarne do iných krajín na zhodnotenie
		G	Musí sa oznámiť ako uvoľňovanie do pôdy

Tabuľka 31: Oznamovacia povinnosť za prevádzkareň S v príklade 2

Jedinou činnosťou uvedenou v prílohe I je v prípade prevádzkarne S výroba základných anorganických chemických látok, ktorá je teda zároveň hlavnou činnosťou. Tabuľka 32 uvádza kódy tejto činnosti.

Činnosť podľa prílohy I*	Poradové číslo činnosti E-PRTR	Kategória priemyselnej činnosti IPKZ	Názov činnosti podľa prílohy I nariadenia o E-PRTR (uveďenie nie je povinné)
1	4. b)	4.1	Chemické prevádzky na výrobu základných anorganických chemických látok v priemyselnom meradle

Tabuľka 32: Kódy činností za prevádzkareň S

Mimo lokality prevádzkarne sa prenáša viac ako 2 000 t odpadu, ktorý nie je nebezpečný za rok a viac ako 2 t nebezpečného odpadu za rok, preto musia byť tieto prenosy oznámené. Prenosy odpadu mimo lokality sa uskutočňujú v rámci danej krajiny, a to na zneškodnenie (prenosy A, C) alebo na zhodnotenie (prenosy B, D). Časť nebezpečného odpadu sa prenáša mimo danej krajiny, a to na zneškodnenie (prenosy E) a na zhodnotenie (prenosy F). V

dôsledku toho sa musí oznámiť názov a adresa miesta a skutočného subjektu, ktorý prenášanú látku preberá na zhodnotenie/zneškodnenie. Ďalšia časť odpadu prenášaného mimo lokality je predmetom hĺbkovej injeckáže. Tieto prenosy treba oznámiť za znečisťujúce látky, ktoré prekračujú prahové hodnoty stanovené v prílohe II nariadenia o E-PRTR v stĺpci 1c, ako uvoľňovanie do pôdy. Množstvá odpadu prenášaného mimo lokality sa musia určiť metódou váženia odpadu, s výnimkou množstva odpadu, ktorý nie je nebezpečný určeného na zneškodnenie, ktoré sa určilo na základe odhadnutého faktora produkcie odpadu.

Tabuľka 33 zobrazuje oznámenie prenosov mimo lokality za odpad, ktorý nie je nebezpečný, tabuľka 34 oznámenie prenosov za nebezpečný odpad a tabuľka 35 za uvoľňovanie do pôdy za prevádzkareň S.

Prenosy odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality	Množstvo t/rok	Spôsob nakladania s odpadom	M/C/E	Použitá metóda
	1 000	R	M	váženie
	10 000	D	E	

Tabuľka 33: Oznámenie prenosov odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality prevádzkarňou S

Prenos nebezpečného odpadu mimo lokality	Množstvo t/rok	Spôsob nakladania s odpadom	M/C/E	Použitá metóda	Názov subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie	Adresa subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie	Adresa skutočného miesta zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu
v rámci danej krajiny	5,25	R	M	váženie			
	3,00	D	M	váženie			
do iných krajín:	0,500	R	M	váženie	Sunshine Components Ltd.	Sun Street, Flowertown south, PP12 8TS, Spojené kráľovstvo	Sun Street, Flowertown south, PP12 8TS, Spojené kráľovstvo
	0,750	D	M	váženie	BEST Environmental Ltd.	Kings Street, Kingstown, Highlands, AB2 1CD, Spojené kráľovstvo	Kingstown Waste to Energy Plant, Kings Street, Kingstown, Highlands, AB2 1CD, Spojené kráľovstvo

Tabuľka 34: Oznámenie prenosov nebezpečného dopadu mimo lokality prevádzkarňou S

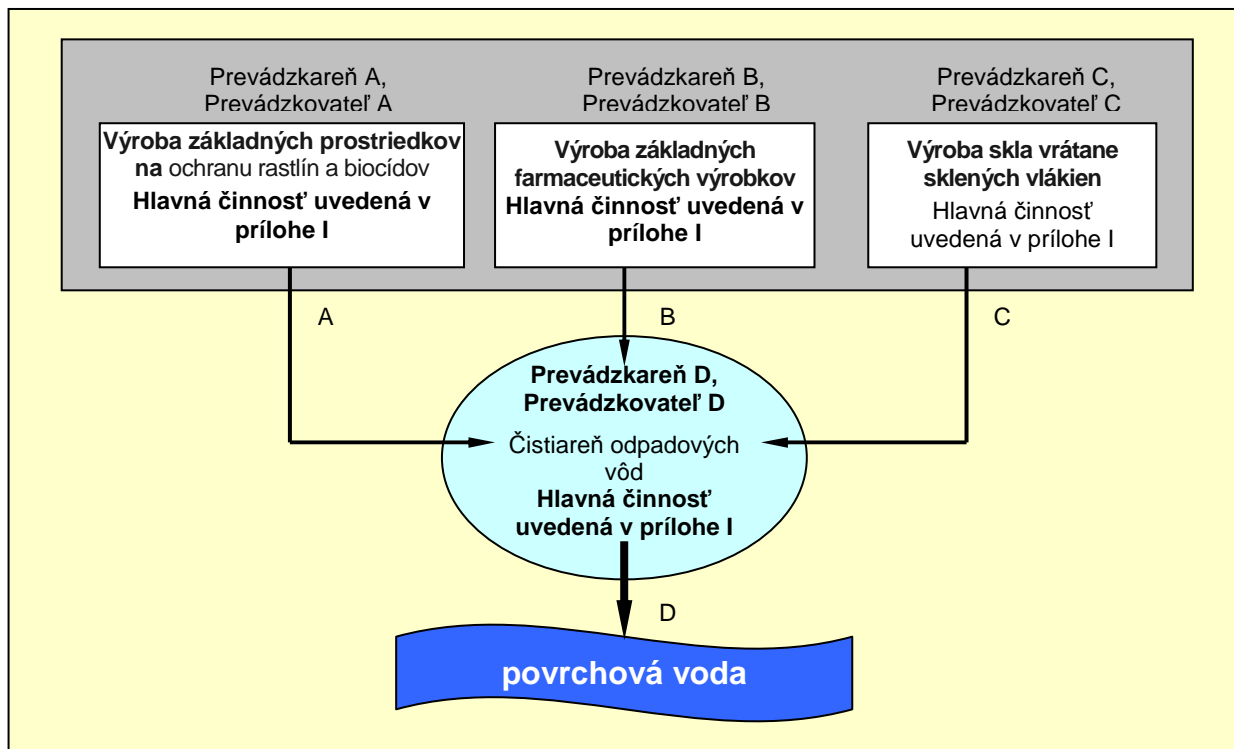
Treba si uvedomiť, že v prípade prenosu nebezpečného odpadu cez hranice štátu sa musí oznámiť názov a adresa subjektu, ktorý vykonáva zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu a skutočné miesto zhodnocovania alebo zneškodňovania odpadu.

Uvoľňovanie do pôdy					
Znečisťujúca látka		Metóda		Množstvo	
Č. podľa prílohy II	Názov	M/C/E	Použitá metóda	T (celkom) kg/rok	A (náhodne) kg/rok
79	Chloridy (ako celkový Cl)	M	EN ISO 10304-1	2 540 000	-

Tabuľka 35: Oznámenie uvoľňovania do pôdy prevádzkarňou S

Príklad 3

Príklad 3 na obrázku 5 predstavuje priemyselný komplex so štyrmi prevádzkarňami A, B, C a D. Prevádzkarne A, B a C vypúšťajú svoje odpadové vody do nezávisle prevádzkovej čistiarne odpadových vôd s kapacitou 15 000 m³ za deň (prevádzkareň D), pričom musia oznamovať množstvo všetkých znečisťujúcich látok, ktoré prekračujú prahové hodnoty stanovené v prílohe II nariadenia o E-PRTR v stĺpci 1b, ako prenosy znečisťujúcich látok určených na čistenie odpadových vôd mimo lokality prevádzkarne. Hlavná činnosť uvedená v prílohe I za prevádzkareň D je čistenie priemyselnej odpadovej vody. Táto vypúšťa vyčistené odpadové vody do povrchových vôd (rieka), pričom musí oznámiť všetky znečisťujúce látky, ktoré prekračujú prahové hodnoty stanovené v prílohe II nariadenia o E-PRTR v stĺpci 1b ako uvoľňovanie do vody.



Obrázok 5: Priemyselný komplex s tromi prevádzkarňami a s nezávisle prevádzkovanou ČOV

Tabuľka 36 zobrazuje oznamovaciu povinnosť za prevádzkarne A, B, C a D.

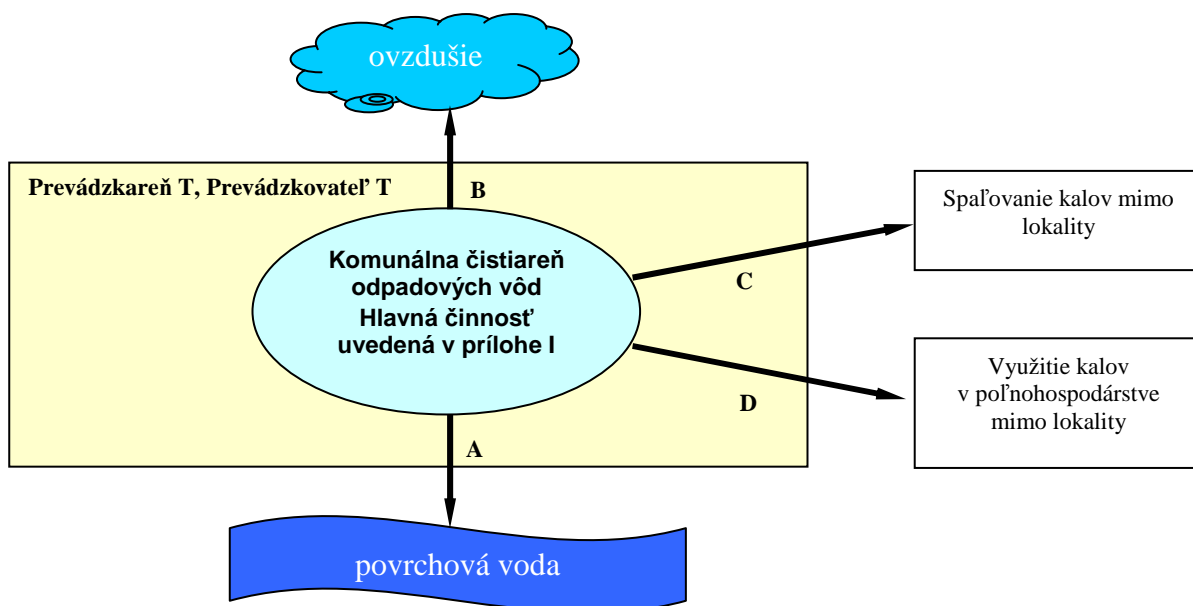
Oznamujúca prevádzkareň	Činnosť	Uvoľňovanie/prenosy mimo lokality	Oznamovacia povinnosť
Prevádzkareň A	Výroba základných prostriedkov na ochranu rastlín a biocídov	A	Musí sa oznámiť ako prenos znečisťujúcich látok určených na čistenie odpadovej vody mimo lokality prevádzkarne
Prevádzkareň B	Výroba základných farmaceutických výrobkov	B	Musí sa oznámiť ako prenos znečisťujúcich látok určených na čistenie odpadovej vody mimo lokality prevádzkarne
Prevádzkareň C	Výroba skla vrátane sklených vlákien	C	Musí sa oznámiť ako prenos znečisťujúcich látok určených na čistenie odpadovej vody mimo lokality prevádzkarne
Prevádzkareň D	Nezávisle prevádzkovaná čistiareň priemyselných odpadových vôd	D	Musí sa oznámiť ako uvoľňovanie do vody

Tabuľka 36: Oznamovacia povinnosť za prevádzkarne A, B, C a D

Označovanie činností kódmi a oznamovanie uvoľňovania a prenosov mimo lokality sa musí vykonávať rovnakým spôsobom, aký je popísaný v ostatných dvoch prípadoch.

Príklad 4

Príklad štyri na obrázku 6 predstavuje komunálnu čistiareň odpadových vôd (činnosť 5.f) s kapacitou 600 000 ekvivalentných obyvateľov¹³³. Určitý podiel odpadového kalu sa spracúva anaeróbne v lokalite prevádzkarne. Ďalšia časť kalu sa prenáša mimo lokality do externej spaľovne kalov (prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality na zneškodnenie). Ďalšia časť kalu sa zapracúva do poľnohospodárskej pôdy s výslednými prínosmi pre poľnohospodárstvo (prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality na zhodnotenie).



Obrázok 6: Príklad komunálnej čistiarne odpadových vôd, vrátane anaeróbného spracovania; časť kalu je prenášaná mimo lokality do externej spaľovne kalov a do poľnohospodárstva na úpravu pôdnymi procesmi s výslednými prínosmi pre poľnohospodárstvo

¹³³ Podľa smernice Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd je „ekvivalentný obyvateľ“ množstvo organického biologicky odbúrateľného znečistenia vyjadrené hodnotou ukazovateľa na biochemickú spotrebu kyslíka za prvých päť dní (BOD5) ekvivalentnou 60 g za deň.

Tabuľka 37 zobrazuje oznamovaciu povinnosť za prevádzkareň T.

Oznamujúca prevádzkareň	Činnosť	Uvoľňovanie/prenosy mimo lokality	Oznamovacia povinnosť	Poznámky
Prevádzkareň T	Komunálna čistiareň odpadových vôd (činnosť 5.f)	A B C D	Musí sa oznámiť ako uvoľňovanie do vody Musí sa oznámiť ako uvoľňovanie do ovzdušia Musí sa oznámiť ako prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality prevádzkarne na zneškodnenie (D) Musí sa oznámiť ako prenos odpadu, ktorý nie je nebezpečný mimo lokality prevádzkarne na zhodnotenie (R)	

Tabuľka 37: Oznamovacia povinnosť za prevádzkareň T

Označovanie činností kódmi a oznamovanie uvoľňovania a prenosov mimo lokality sa musí vykonávať rovnakým spôsobom, aký je popísaný v predchádzajúcich prípadoch.

Dodatok 7: Odkazy

- Nariadenie o E-PRTR: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok, ktorým sa menia a dopĺňajú smernice Rady 91/689/EHS a 96/61/ES
- Smernica o IPKZ: Smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia
- Smernica o prístupe verejnosti: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí, ktorou sa zrušuje smernica Rady 90/313/EHS
- Smernica 91/689/EHS z 12. decembra 1991 o nebezpečnom odpade
- Smernica 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch
- Metodický dokument na vykonávanie EPER: Európska komisia, Brusel, november 2000, k dispozícii na webovej stránke EPER: <http://eper.ec.europa.eu/>
- Hodnotiaca správa EPER: Európska komisia, Brusel, jún 2004, k dispozícii na webovej stránke EPER: <http://eper.ec.europa.eu/>
- Protokol o PRTR: Protokol EHK OSN o PRTR podpísaný Európskym spoločenstvom a 23 členskými štátmi 21. mája 2003 v Kyjeve na základe Aarhuského dohovoru z roku 1998 (Dohovor o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovaní a prístupe k spravodlivosti v environmentálnych záležitostiach)
- Metodický dokument EHK OSN pre PRTR: k dispozícii na webovej stránke EHK OSN: <http://www.unece.org/env/pp/prtr.docs.htm>